
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 柏林的野蛮行径(the Barbarism Of Berlin) 000001

2. 柏林的野蛮行径(the Barbarism Of Berlin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

柏林的野蛮行径(The Barbarism of Berlin)

[ðə; ði] [ˈbɑːbərɪzəm] [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn]
THE BARBARISM OF BERLIN
这 野蛮 的 柏林

柏林的野蛮行径

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] . [keɪ] . [ˈtʃestətən]
G . K . CHESTERTON
G . K . 切斯特顿

GK 切斯特顿

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] -
First Published 1914
第一的 已发布 -

首次出版于1914年

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
THE FACTS OF THE CASE .
这 事实 的 这 案件 .

案件事实。

[ai] . [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd]
I . THE WAR ON THE WORD
我 . 这 战争 在 这 单词

一、文字之战

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [rɪˈfjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌresɪˈprɒsəti]
THE REFUSAL OF RECIPROCITY
这 拒绝 的 互惠

拒绝互惠

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] ['tɪrəni]
THE APPETITE OF TYRANNY
这 食欲 的 暴政

暴政的欲望

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['fɒli]
THE ESCAPE OF FOLLY
这 逃脱 的 蠢事

愚行的逃脱

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
THE FACTS OF THE CASE .
这 事实 的 这 案件 .

案件事实。

[ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mæd] , [ðeə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['bɪznəs] [ə; eɪ]['stɔːri] :
Unless we are all mad , there is at the back of the most bewildering business a story :
除非 我们 是 全部 疯狂的 ， 那里 是 在 这 后退 的 这 最多 扑朔迷离 商业 一个 故事 :

除非我们都疯了，否则最令人费解的商业事件背后都隐藏着一个故事：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mæd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mædnəs] .
and if we are all mad , there is no such thing as madness .
和 如果 我们 是 全部 疯狂的 ， 那里 是 不 这样的 事物 作为 疯狂 .

如果我们都疯了，那么就不存在疯狂这种东西了。

[ɪf] [ai][set][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ,
If I set a house on fire ,
如果 我 放 一个 房子 在 火 ，

如果我放火烧房子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪ'luːmɪneɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['wiːknəsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] .
it is quite true that I may illuminate many other people's weaknesses as well as my own .
它 是 相当 真的 那 我 可能 照亮 许多 其他 人们的 弱点 作为 出色地 作为 我的 自己的 .

我的确可能会暴露出许多其他人的弱点，以及我自己的弱点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] :
It may be that the master of the house was burned because he was drunk :
它 可能 是 那 这 掌握 的 这 房子 曾是 烧伤 因为 他 曾是 醉 :

或许是这家的主人因为喝醉了而被烧死的：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɪndʒi] ,

it may be that the mistress of the house was burned because she was stingy ,

它 可能 是 那 这 情妇 的 这 房子 曾是 烧伤 因为 她 曾是 小气 ，

或许女主人被烧死是因为她吝啬。

[ænd; ənd] ['perɪʃt] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [ɪ'skeɪp] .

and perished arguing about the expense of a fire - escape .

和 遇难 争论 关于 这 费用 的 一个 火 - 逃脱 .

他们因争论安装防火梯的费用而丧生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevəðə'les] , ['brɔːdli] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .

It is , nevertheless , broadly true that they both were burned because I set fire to their house .

它 是 ， 尽管如此 ， 总体而言 真的 那 他们 两个都 是 烧伤 因为 我 放 火 到 他们的 房子 .

然而，从广义上讲，他们两人都被烧伤是因为我放火烧了他们的房子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

That is the story of the thing .

那 是 这 故事 的 这 事物 .

这就是事情的来龙去脉。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌjʊərə'piːən][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] .

The mere facts of the story about the present European conflagration are quite as easy to tell .

这 仅仅 事实 的 这 故事 关于 这 展示 欧洲的 大火 是 相当 作为 简单的 到 告诉 .

关于当前欧洲战乱的事件真相其实很容易讲述。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][diːpə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðɪs] [wɔː(r)][ðə; ði][məʊst][sɪn'sɪə(r)] [wɔː(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Before we go on to the deeper things which make this war the most sincere war of human history ,

前 我们 去 在 到 这 更深 事物 哪个 制作 这 战争 这 最多 真诚 战争 的 人类 历史 ，

在我们深入探讨使这场战争成为人类历史上最真诚的战争的深层原因之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [waɪ] ['ɪŋglənd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [æt; ət][ɔːl] ,

it is as easy to answer the question of why England came to be in it at all ,

它 是 作为 简单的 到 回答 这 问题 的 为什么 英格兰 来了 到 是 在 它 在 全部 ，

至于为什么英国会卷入其中，这个问题也很容易回答。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [fel] [daʊn] [ə; eɪ][kəʊl] - [həʊl] ,

as it is to ask how a man fell down a coal - hole ,

作为 它 是 到 问 如何 一个 男人 跌倒 向下 一个 煤炭 - 洞 ，

这就好比问一个人怎么掉进煤洞里一样。

[ɔː(r)] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .

or failed to keep an appointment .

或者 失败的 到 保持 一个 预约 .

或者未能赴约。

[fækts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
Facts are not the whole truth .
事实 是 不是 这 所有的 真相 .

事实并不代表全部真相。

[bʌt; bət][fækts][ɑː(r); ə(r)][fækts] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
But facts are facts , and in this case the facts are few and simple .
但 事实 是 事实 , 和 在 这 案件 这 事实 是 很少 和 简单的 .

但事实就是事实，而在这个案例中，事实很少也很简单。

['prʌʃə] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ɔːl] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['beldʒəm] .
Prussia , France , and England had all promised not to invade Belgium .
普鲁士 , 法国 , 和 英格兰 有 全部 承诺 不是 到 入侵 比利时 .

普鲁士、法国和英国都曾承诺不入侵比利时。

['prʌʃə] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['beldʒəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [ɒv; əv]
Prussia proposed to invade Belgium , because it was the safest way of
普鲁士 建议的 到 入侵 比利时 , 因为 它 曾是 这 最安全 方式 的
[ɪn'veɪdɪŋ] [frɑːns] .
invading France .
入侵 法国 .

普鲁士提议入侵比利时，因为这是入侵法国最安全的方式。

[bʌt; bət] ['prʌʃə] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [breɪk] [ɪn] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brəʊkən]
But Prussia promised that if she might break in , through her own broken
但 普鲁士 承诺 那 如果 她 可能 休息 在 , 通过 她 自己的 破碎的
['prɒmɪs] [ænd; ənd]['aʊəz] ,
promise and ours ,
承诺 和 我们的 ,

但普鲁士承诺，如果她能闯入，通过她自己和我们共同的破碎承诺，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd][nɒt] [stiːl] .
she would break in and not steal .
她 会 休息 在 和 不是 偷 .

她会破门而入，但不会偷东西。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
we were offered at the same instant a promise of faith in the future
我们 是 提供 在 这 相同的 立即的 一个 承诺 的 信仰 在 这 未来
[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv]['pɜːdʒəri][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and a proposal of perjury in the present .
和 一个 提议 的 伪证 在 这 展示 .

我们同时被许诺了对未来的信任，却被提议在当下作伪证。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['hjuːmən]['ɒrɪdʒɪnz] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [vɪk'tɔːriən] ['raɪtə(r)][ɒv; əv]
Those interested in human origins may refer to an old Victorian writer of
那些 感兴趣的 在 人类 起源 可能 参考 到 一个 老的 维多利亚时代 作家 的
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

对人类起源感兴趣的人可能会参考一位维多利亚时代的英国作家的作品。

[huː] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] [rɪ'streɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] , [rəʊt] [ɒv; əv]
who , in the last and most restrained of his historical essays , wrote of
WHO , 在 这 最后的 和 最多 克制 的 他的 历史 散文 , 写道 的
['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
Frederick the Great ,
弗雷德里克 这 伟大的 ,

在他最后一篇也是最克制的一篇历史论文中，他这样描述腓特烈大帝：

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['prʌʃən] ['pɒləsi] .
the founder of this unchanging Prussian policy .
这 创始人 的 这 不变 普鲁士 政策 .

这项一成不变的普鲁士政策的创始人。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] ['fredrɪk] [brəʊk] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
After describing how Frederick broke the guarantee he had signed on behalf of
后 描述 如何 弗雷德里克 打破 这 保证 他 有 签名 在 代表 的
['mærɪə] [tə'riːsə] ,
Maria Theresa ,
玛丽亚 特蕾莎 ,

在描述了弗雷德里克如何违背了他代表玛丽亚·特蕾莎签署的保证书之后，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] ['fredrɪk] [sɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [streɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt]
he then describes how Frederick sought to put things straight by a promise that
他 然后 描述 如何 弗雷德里克 寻求 到 放 事物 直的 经过 一个 承诺 那
[wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
was an insult .
曾是 一个 侮辱 .

然后他描述了弗雷德里克如何试图通过一个带有侮辱性的承诺来纠正错误。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət] [let] [hɪm] [hæv; həv] [saɪ'liʒɪr] , [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [sed] ,
" If she would but let him have Silesia , he would , he said ,
" 如果 她 会 但 让 他 有 西里西亚 , 他 会 , 他 说 ,

“如果她肯把西里西亚给他，他愿意，”他说。

[stænd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ['eni] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]
stand by her against any power which should try to deprive her of
站立 经过 她 反对 任何 力量 哪个 应该 尝试 到 剥夺 她 的
[hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [də'mɪnjənz] ,
her other dominions ,
她 其他 领地 ,

坚定地支持她，反对任何企图剥夺她其他领土的势力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl'redi] [baʊnd] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
as if he was not already bound to stand by her ,
作为 如果 他 曾是 不是 已经 边界 到 站立 经过 她 ,

仿佛他原本就没有义务站在她身边似的。

[ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [njuː] ['prɒmɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌn] .
or as if his new promise could be of more value than the old one .
或者 作为 如果 他的 新的 承诺 可以 是 的 更多的 价值 比 这 老的 一 .

或者仿佛他的新承诺比旧承诺更有价值。

" [ðæt] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mə'kɔːli] ,
" That passage was written by Macaulay ,
" 那 通道 曾是 书面 经过 麦考利 ,

“那段文字是麦考利写的，

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [fækts][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]
but so far as the mere contemporary facts are concerned it might have
但 所以 远的 作为 这 仅仅 当代的 事实 是 担心的 它 可能 有
[biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌem 'iː] .
been written by me .
到过 书面 经过 我 .

但就当时的客观事实而言，它很可能是我写的。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['liːg(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ðeə(r)]
Upon the immediate logical and legal origin of the English interest there
之上 这 即时 逻辑 和 合法的 起源 的 这 英语 兴趣 那里
[kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'beɪt] .
can be no rational debate .
能 是 不 合理的 辩论 .

对于英国利益的直接逻辑和法律渊源，不存在任何理性的争论。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [pruːv] [ðem; ðəm] [wɪð]
There are some things so simple that one can almost prove them with
那里 是 一些 事物 所以 简单的 那 一 能 几乎 证明 他们 和
[plænz][ænd; ənd]['daɪəˌgræm] ,
plans and diagrams ,
计划 和 图表 ,

有些事情非常简单，几乎可以用计划和图表来证明。

[æz; əz][ɪn]['juːklɪd] .
as in Euclid .
作为 在 欧几里得 .

就像欧几里得那样。

[wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['kɒmɪk]['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd]
One could make a kind of comic calendar of what would have happened
一 可以 制作 一个 种类 的 漫画 日历 的 什么 会 有 发生
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pləʊmətɪst] ,
to the English diplomatist ,
到 这 英语 外交官 ,

人们可以制作一份漫画日历，描绘这位英国外交官可能遭遇的种种事件。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['saɪlənst] ['evri] [taɪm] [baɪ] ['prʌʃən] [dɪ'pləʊməsi] .
if he had been silenced every time by Prussian diplomacy .
如果 他 有 到过 沉默 每一个 时间 经过 普鲁士 外交 .

如果他每次都被普鲁士的外交手段噤声的话。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['daɪəri] :
Suppose we arrange it in the form of a kind of diary :
认为 我们 安排 它 在 这 形式 的 一个 种类 的 日记 :

假设我们把它编排成类似日记的形式：

[dʒʊ'laɪ] - :
July 24 :
七月 - :

7月24日：

['dʒɜːməni] [in'veid] ['beldʒəm] .
Germany invades Belgium .
德国 入侵 比利时 .

德国入侵比利时。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ɪŋglənd] [di'klɛə] [wɔː(r)] .
July 25 : England declares war .
七月 - : 英格兰 声明 战争 .

7月25日：英国对英国宣战。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒɜːməni] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['æneks] ['beldʒəm] .
July 26 : Germany promises not to annex Belgium .
七月 - : 德国 承诺 不是 到 附件 比利时 .

7月26日：德国承诺不会吞并比利时。

[dʒʊ'laɪ] - :
July 27 :
七月 - :

7月27日：

['ɪŋglənd] [wið'drɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
England withdraws from the war .
英格兰 撤回 从 这 战争 .

英国退出战争。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒɜːməni] [ə'neksɪz] ['beldʒəm] , ['ɪŋglənd] [di'klɛə] [wɔː(r)] .
July 28 : Germany annexes Belgium , England declares war .
七月 - : 德国 附件 比利时 , 英格兰 声明 战争 .

7月28日：德国吞并比利时，英国对德宣战。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒɜːməni] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['æneks] [frɑːns] , ['ɪŋglənd] [wið'drɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
July 29 : Germany promises not to annex France , England withdraws from the war .
七月 - : 德国 承诺 不是 到 附件 法国 , 英格兰 撤回 从 这 战争 .

7月29日：德国承诺不吞并法国，英国退出战争。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒɜːməni] [ə'neksɪz] [frɑːns] , ['ɪŋglənd] [di'klɛə] [wɔː(r)] .
July 30 : Germany annexes France , England declares war .
七月 - : 德国 附件 法国 , 英格兰 声明 战争 .

7月30日：德国吞并法国，英国对德宣战。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒɜːməni] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['æneks] ['ɪŋglənd] .
July 31 : Germany promises not to annex England .
七月 - : 德国 承诺 不是 到 附件 英格兰 .

7月31日：德国承诺不吞并英国。

['ɔːg] . [wʌn] : ['ɪŋglənd] [wið'drɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Aug . 1 : England withdraws from the war .
八月 . 1 : 英格兰 撤回 从 这 战争 .

8月1日：英国退出战争。

['dʒɜːməni] [in'veid] ['ɪŋglənd] .
Germany invades England .
德国 入侵 英格兰 .

德国入侵英国。

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz] ['enibɒdi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] ;
How long is anybody expected to go on with that sort of game ;
如何 长的 是 任何人 预期的 到 去 在 和 那 种类 的 游戏 ;

人们究竟能玩这种游戏玩多久？

[ɔː(r)] [kiːp] [piːs] [æt; ət] [ðæt] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [praɪs] ?
or keep peace at that illimitable price ?
或者 保持 和平 在 那 无限的 价格 ?

还是要付出如此无法估量的代价来维持和平？

[haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][wiː; wi] [pə'sjuː] [ə; eɪ][rəʊd][ɪn] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['fetɪʃiz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;
How long must we pursue a road in which promises are all fetishes in front of us ;
如何 长的 必须 我们 追求 一个 路 在 哪个 承诺 是 全部 恋物癖 在 正面 的 我们 ;

我们还要走多久这条路，让所有的承诺都成为摆在我们面前的偶像?

[ænd; ənd][ɔːl] ['frægmənts] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ?
and all fragments behind us ?
和 全部 片段 在后面 我们 ?

而我们身后的一切碎片呢?

[nəʊ] ; [ə'pɒn][ðə; ði][kəʊld][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
No ; upon the cold facts of the final negotiations ,
不 ; 之上 这 寒冷的 事实 的 这 最终的 谈判 ,

不；根据最终谈判的冷酷事实来看，

[æz; əz][təʊld][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][di'pləumətist][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts] ,
as told by any of the diplomatists in any of the documents ,
作为 讲述 经过 任何 的 这 外交官 在 任何 的 这 文件 ,

正如任何一位外交官在任何文件中所述，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] .
there is no doubt about the story .
那里 是 不 怀疑 关于 这 故事 .

这件事本身毫无疑问。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlən] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .
And no doubt about the villain of the story .
和 不 怀疑 关于 这 恶棍 的 这 故事 .

毫无疑问，故事中的反派就是他。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst][fækts] ; [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] ['ɪŋglənd] .
These are the last facts ; the facts which involved England .
这些 是 这 最后的 事实 ; 这 事实 哪个 涉及 英格兰 .

这些是最后的事实；这些事实与英国有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['iːzi] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][fɜːst][fækts] ; [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] ['jʊərəp] .
It is equally easy to state the first facts ; the facts which involved Europe .
它 是 同样地 简单的 到 状态 这 第一的 事实 ; 这 事实 哪个 涉及 欧洲 .

陈述第一个事实同样容易；即涉及欧洲的事实。

[ðə; ði] [prɪns] [huː] ['præktɪkli] [ruːld] ['ɒstriə] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [huːm] [ðə; ði]
The prince who practically ruled Austria was shot by certain persons whom the
这 王子 WHO 几乎 裁决 奥地利 曾是 射击 经过 肯定 人 谁 这
['ɒstriən] ['gʌvənmənt] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪərətəz] [frɒm; frəm] ['səːviə] .
Austrian Government believed to be conspirators from Servia .
奥地利 政府 相信 到 是 阴谋者 从 塞尔维亚 .

实际统治奥地利的王子被一些人枪杀，奥地利政府认为这些人是来自塞尔维亚的阴谋者。

[ðə; ði] ['ɒstriən] ['gʌvənmənt] [paɪld] [ʌp] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] ,
The Austrian Government piled up arms and armies ,
这 奥地利 政府 堆积 向上 武器 和 军队 ,

奥地利政府囤积了武器和军队，

[bʌt; bət] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['səːviə] [ðeə(r)] [sə'spekt] , [ɔː(r)] ['ɪtəli] [ðeə(r)]['ælaɪ] .
but said not a word either to Servia their suspect , or Italy their ally .
但 说 不是 一个 单词 任何一个 到 塞尔维亚 他们的 怀疑 , 或者 意大利 他们的 盟友 .

但他们既没有向嫌疑国塞尔维亚透露一个字，也没有向盟友意大利透露一个字。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒkjumənts][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['ɒstriə] [kept] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,
From the documents it would seem that Austria kept everybody in the dark ,
从 这 文件 它 会 似乎 那 奥地利 保留 大家 在 这 黑暗的 ,
[ɪk'sept] ['prʌʃə] .
except Prussia .
除了 普鲁士 .

从文件来看，奥地利似乎对除普鲁士以外的所有人都隐瞒了真相。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['prʌʃə] [kept] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
It is probably nearer the truth to say that Prussia kept everybody in the dark ,
它 是 大概 更近 这 真相 到 说 那 普鲁士 保留 大家 在 这 黑暗的 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒstriə] .
including Austria .
包括 奥地利 .

更接近事实的说法可能是，普鲁士对所有人都隐瞒了真相，包括奥地利。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɪnjən] , [bɪ'liːf] , [kən'vɪkʃn] , [ɔː(r)] ['kɒmən] [sens] :
But all that is what is called opinion , belief , conviction , or common sense :
但 全部 那 是 什么 是 称为 观点 , 信仰 , 定罪 , 或者 常见的 感觉 :

但这都属于观点、信念、看法或常识的范畴：

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
and we are not dealing with it here .
和 我们 是 不是 处理 和 它 这里 .

我们这里不讨论这个问题。

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][fækt][ɪz] [ðæt] ['ɒstriə] [təʊld] ['səːviə] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['sɜːrviən] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][biː; bi]
The objective fact is that Austria told Servia to permit Servian officers to be
这 客观的 事实 是 那 奥地利 讲述 塞尔维亚 到 允许 塞尔维亚 警官 到 是
[sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['ɒstriən] ['ɒfɪsəz] ;
suspended by the authority of Austrian officers ;
暂停 经过 这 权威 的 奥地利 警官 ;

客观事实是，奥地利要求塞尔维亚允许奥地利军官有权暂停塞尔维亚军官的职务；

[ænd; ənd][təʊld] ['səːviə] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .
and told Servia to submit to this within forty - eight hours .
和 讲述 塞尔维亚 到 提交 到 这 之内 四十 - 八 小时 .

并要求塞尔维亚在四十八小时内接受这一要求。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['səːviə] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [təʊld][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [l'ɔːɹəlz]
the Sovereign of Servia was practically told to take off not only the laurels
这 主权 的 塞尔维亚 曾是 几乎 讲述 到 拿 离开 不是 仅有的 这 月桂树
[ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [kæm'peɪnz] ,
of two great campaigns ,
的 二 伟大的 竞选活动 ,

塞尔维亚君主实际上被告知，不仅要摘下两次伟大战役的桂冠，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɔːfl] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [kraʊn] ,
but his own lawful and national crown ,
但 他的 自己的 合法的 和 国家的 王冠 ,

但他自己的合法和民族王冠，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
and to do it in a time in which no respectable citizen is expected to
和 到 做 它 在 一个 时间 在 哪个 不 可敬 公民 是 预期的 到
[dɪs'tʃɑːdʒ] [æn; ən][həʊ'tel] [bɪl] .
discharge an hotel bill .
释放 一个 酒店 账单 .

而且是在如今这个时代，任何体面的公民都不会被期望支付酒店账单。

['səːviə] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] — [ɪn] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
Servia asked for time for arbitration — in short , for peace .
塞尔维亚 问 为了 时间 为了 仲裁 — 在 短的 , 为了 和平 .

塞尔维亚请求给予时间进行仲裁——简而言之，就是寻求和平。

[bʌt; bət] ['rʌʃə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['məʊbəlaɪz] ; [ænd; ənd] ['prʌʃə] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt]
But Russia had already begun to mobilise ; and Prussia , presuming that
但 俄罗斯 有 已经 开始 到 动员 ; 和 普鲁士 , 假设 那
['səːviə] [mait] [ðʌs] [biː; bi] ['reskjuːd] ,
Servia might thus be rescued ,
塞尔维亚 可能 因此 是 获救 ,

但俄国已经开始动员；普鲁士认为塞尔维亚或许能因此获救，

[dɪ'kleəd] [wɔː(r)] .
declared war .
声明 战争 .

宣战。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə] ['səːviə] , [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə]
Between these two ends of fact , the ultimatum to Servia , the ultimatum to
之间 这些 二 结束 的 事实 , 这 最后通牒 到 塞尔维亚 , 这 最后通牒 到
['beldʒəm] ,
Belgium ,
比利时 ,

在这两个事实的极端之间，即对塞尔维亚的最后通牒和对比利时的最后通牒，

['eniwʌn] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] [kæn; kən] [ɒv; əv] [kɔːs] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪv] .
anyone so inclined can of course talk as if everything were relative .
任何人 所以 倾斜 能 的 课程 讲话 作为 如果 一切 是 相对的 .

当然，任何有这种想法的人都可以把一切都说成是相对的。

[ɪf] ['eniwʌn] [ɑːsks] [waɪ] [ðə; ði] [zɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['səːviə] ,
If anyone asks why the Czar should rush to the support of Servia ,
如果 任何人 问 为什么 这 沙皇 应该 匆忙 到 这 支持 的 塞尔维亚 ,

如果有人问沙皇为何要急于支持塞尔维亚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɑːsk] [waɪ] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .
it is easy to ask why the Kaiser should rush to the support of Austria .
它 是 简单的 到 问 为什么 这 凯撒 应该 匆忙 到 这 支持 的 奥地利 .

人们很容易问，为什么德皇会急于支持奥地利。

[ɪf] ['eniwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
If anyone says that the French would attack the Germans ,
如果 任何人 说道 那 这 法语 会 攻击 这 德国人 ,

如果有人说法国人会攻击德国人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd] [ə'tæk] [ðə; ði] [frentʃ] .
it is sufficient to answer that the Germans did attack the French .
它 是 充足的 到 回答 那 这 德国人 做过 攻击 这 法语 .

只需回答德国人确实攻击了法国人即可。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] , [haʊ'evə(r)] , [tuː] ['ætətjʊd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , ['iːv(ə)n] [pə'hæps] [tuː] ['ɑːgjʊm(ə)nts]
There remain , however , two attitudes to consider , even perhaps two arguments
那里 保持 , 然而 , 二 态度 到 考虑 , 甚至 也许 二 论点
[tuː; tə]['kaʊntə(r)] ,
to counter ,
到 柜台 ,

然而，仍有两种态度需要考虑，甚至可能有两种论点需要反驳。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]
which can best be considered and countered under this general
哪个 能 最好的 是 经过考虑的 和 反驳 在下面 这 一般的
[hed] [ɒv; əv][fækts] .
head of facts .
头 的 事实 .

这些问题最好在以下这个事实大类下进行考虑和反驳。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] , ['klaʊdi] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] ,
First of all , there is a curious , cloudy sort of argument ,
第一的 的 全部 , 那里 是 一个 好奇的 , 多云 种类 的 争论 ,

首先，有一种奇怪且含糊不清的论点，

[mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ˌretə'rɪʃn] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
much affected by the professional rhetoricians of Prussia ,
很多 做作的 经过 这 专业的 修辞学家 的 普鲁士 ,

深受普鲁士专业修辞学家的影响，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ə'merɪkənz] [ɔː(r)]
who are sent out to instruct and correct the minds of Americans or
WHO 是 发送 出去 到 指示 和 正确的 这 思想 的 美国人 或者
[ˌskændɪ'neɪviənz] .
Scandinavians .
斯堪的纳维亚人 .

被派去教导和纠正美国人或斯堪的纳维亚人的思想。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti][ænd; ənd] [skɔːn] [æt; ət][ðə; ði]
It consists of going into convulsions of incredulity and scorn at the
它 由 的 去 进入 抽搐 的 怀疑 和 轻蔑 在 这
['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌʃəz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sɜːviə] ,
mention of Russia's responsibility of Servia ,
提到 的 俄罗斯的 责任 的 塞尔维亚 ,

一提到俄罗斯对塞尔维亚负有责任，他们就会表现出难以置信和蔑视的情绪。

[ɔː(r)] ['ɪŋgləndz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]['beldʒəm] ; [ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] , ['triːti] [ɔː(r)][nəʊ] ['triːti] ,
or England's responsibility of Belgium ; and suggesting that , treaty or no treaty ,
或者 英格兰的 责任 的 比利时 ; 和 建议 那 , 条约 或者 不 条约 ,
['frʌntɪə(r)][ɔː(r)][nəʊ]['frʌntɪə(r)] ,
frontier or no frontier ,
边境 或者 不 边境 ,

或者说英国对比利时的责任；并暗示，无论有没有条约，无论有没有边界，

['rʌʃə] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] [sleɪ] ['tjuːˌtɑːnz][ɔː(r)] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [stiːl] ['kɒləniz] .
Russia would be out to slay Teutons or England to steal Colonies .
俄罗斯 会 是 出去 到 杀戮 条顿人 或者 英格兰 到 偷 殖民地 .

俄罗斯会试图屠杀日耳曼人或英国，以窃取殖民地。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
Here , as elsewhere ,
这里 , 作为 别处 ,

这里和其他地方一样，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [prə'fesər] ['dɒtɪd] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪk] [pleɪn] [feɪl] [ɪn] [lu:'sɪdəti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [aɪ'diəz] .
I think the professors dotted all over the Baltic plain fail in lucidity and in the power of distinguishing ideas .
我 思考 这 教授们 虚线 全部 超过 这 波罗的海 清楚的 失败 在 明朗 和 在 这 力量 的 区别 想法 .

我认为遍布波罗的海平原的教授们在表达清晰和区分不同观点的能力方面都存在不足。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [tru:] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [mə'tɪəriəl] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,
Of course it is quite true that England has material interests to defend ,
的 课程 它 是 相当 真的 那 英格兰 有 材料 兴趣 到 保卫 ,

当然，英国确实有需要捍卫的物质利益。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [ju:z] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ; [ɔ:(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
and will probably use the opportunity to defend them ; or , in other words ,
和 将要 大概 使用 这 机会 到 保卫 他们 ; 或者 , 在 其他 字 ,

并且很可能会利用这个机会为他们辩护；或者换句话说，

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['ɪŋglənd] , [laɪk] ['evribɒdi] [els] , [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] ['prʌʃə] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [prɪ'dɒmɪnənt] .
of course England , like everybody else , would be more comfortable if Prussia were less predominant .
的 课程 英格兰 , 喜欢 大家 别的 , 会 是 更多的 舒服的 如果 普鲁士 是 较少的 主要的 .

当然，和其他国家一样，如果普鲁士的势力不那么强大，英国也会感觉更自在。

[ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [du:; də] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [dɪd] .
The fact remains that we did not do what the Germans did .
这 事实 遗迹 那 我们 做过 不是 做 什么 这 德国人 做过 .

事实仍然是，我们没有像德国人那样行事。

[wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'veɪd] ['hɒlənd] [tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ;
We did not invade Holland to seize a naval and commercial advantage ;
我们 做过 不是 入侵 荷兰 到 抢占 一个 海军 和 商业的 优势 ;

我们入侵荷兰并不是为了攫取海军和商业优势；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['aʊə(r)] [gri:d] ,
and whether they say that we wished to do it in our greed ,
和 无论 他们 说 那 我们 希望 到 做 它 在 我们的 贪婪 ,

他们是否说我们这样做是出于贪婪？

[ɔ:(r)] [fɪəd] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kaʊədɪs] , [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
or feared to do it in our cowardice , the fact remains that we did not do it .
或者 害怕 到 做 它 在 我们的 怯懦 , 这 事实 遗迹 那 我们 做过 不是 做 它 .

或许是出于懦弱而不敢去做，但事实是我们没有去做。

[ən'les] [ðɪs] [ˌkɒmən'sens] ['prɪnsəp(ə)l] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [vju:] ,
Unless this commonsense principle be kept in view ,
除非 这 常识 原则 是 保留 在 看法 ,

除非牢记这一常识性原则，

[ai] ['kænɒt] [kən'si:v] [haʊ] ['eni] ['kwɒrəl] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] .
I cannot conceive how any quarrel can possibly be judged .
我 不能 构想 如何 任何 争吵 能 可能 是 评判 .

我无法想象任何争吵该如何评判。

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [p'ɜːsənz] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] :

A contract may be made between two persons solely for material advantage on each side :

一个 合同 可能 是 制成 之间 二 人 仅 为了 材料 优势 在 每个 边 :

合同可以由两人订立，而订立的唯一目的可能是为了各自获得物质利益：

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒrəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [stɪl] ['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][laɪ] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [kiːps] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

but the moral advantage is still generally supposed to lie with the person who keeps the contract .

但 这 道德 优势 是 仍然 一般来说 据称 到 说谎 和 这 人 WHO 保持 这 合同 .

但一般来说，履行合同的人仍然被认为具有道德优势。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] — ['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɒnəsti] [ɪz][ðə; ði][best] ['pɒləsi] .

Surely it cannot be dishonest to be honest — even if honesty is the best policy .

一定 它 不能 是 不诚实 到 是 诚实的 — 甚至 如果 诚实 是 这 最好的 政策 .

诚实肯定不是不诚实——即使诚实是最好的策略。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][məʊst]['kɒmpleks] [meɪz] [ɒv; əv][ˌɪndə'rekt]['məʊtɪv] ;

Imagine the most complex maze of indirect motive ;

想象 这 最多 复杂的 迷宫 的 间接 动机 ;

想象一下最复杂的间接动机迷宫；

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][mæn] [huː] [kiːps] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [breɪks] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

and still the man who keeps faith for money cannot possibly be worse than the man who breaks faith for money .

和 仍然 这 男人 WHO 保持 信仰 为了 钱 不能 可能 是 更糟 比 这 男人 WHO 休息 信仰 为了 钱 .

然而，为了金钱而信守承诺的人，无论如何也不可能比为了金钱而背信弃义的人更坏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['ʌltɪmət] [test] [ə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] ['sɜːviə] [æz; əz] [tuː; tə]['beldʒəm][ænd; ənd]['brɪt(ə)n] .

It will be noted that this ultimate test applies in the same way to Servia as to Belgium and Britain .

它 将要 是 著名的 那 这 最终的 测试 适用 在 这 相同的 方式 到 塞尔维亚 作为 到 比利时 和 英国 .

值得注意的是，这一最终考验同样适用于塞尔维亚、比利时和英国。

[ðə; ði]['sɜːrviənz] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

The Servians may not be a very peaceful people ,

这 塞尔维亚人 可能 不是 是 一个 非常 和平 人们 ,

塞尔维亚人或许不是一个爱好和平的民族。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [huː] ['wɒntɪd] [piːs] .

but on the occasion under discussion it was certainly they who wanted peace .

但 在 这 场合 在下面 讨论 它 曾是 当然 他们 WHO 通缉 和平 .

但在所讨论的这次事件中，显然是他们想要和平。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [sɜːb] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔːn] ['rɒbə(r)] :

You may choose to think the Serb a sort of born robber :

你 可能 选择 到 思考 这 塞尔维亚人 一个 种类 的 出生 强盗 :

你或许会认为塞尔维亚人天生就是强盗：

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['ɒstriən] [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb] .
but on this occasion it was certainly the Austrian who was trying to rob .
但 在 这 场合 它 曾是 当然 这 奥地利 WHO 曾是 尝试 到 抢 .

但这一次，试图抢劫的无疑是奥地利人。

['sɪmələli] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] ['ɪŋglənd] [pə'fɪdiəs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sʌməri] ;
Similarly , you may call England perfidious as a sort of historical summary ;
相似地 , 你 可能 称呼 英格兰 背信弃义 作为 一个 种类 的 历史 概括 ;

同样，你可以用"背信弃义"来概括英格兰的历史；

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [bɪ'liːf] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['æskwɪθ] [wɒz; wəz] [vau] [frɒm; frəm]
and declare your private belief that Mr . Asquith was vowed from
和 宣布 你的 私人的 信仰 那 先生 . 阿斯奎斯 曾是 发誓 从
['ɪnfənsi] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] ,
infancy to the ruin of the German Empire ,
婴儿期 到 这 废墟 的 这 德语 帝国 ,

并公开表明你私下里认为阿斯奎斯先生从幼年起就立志要摧毁德意志帝国。

[ə; eɪ] ['hænɪbəl] [ænd; ənd]['heɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['igl] .
a Hannibal and hater of the eagles .
一个 汉尼拔 和 仇恨者 的 这 老鹰 .

一个汉尼拔式的人物，也是老鹰的仇敌。

[bʌt; bət] , [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] ,
But , when all is said ,
但 , 什么时候 全部 是 说 ,

但总而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn] [pə'fɪdiəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
it is nonsense to call a man perfidious because he keeps his promise .
它 是 废话 到 称呼 一个 男人 背信弃义 因为 他 保持 他的 承诺 .

仅仅因为一个人信守承诺就称他为奸诈之人，这简直荒谬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ɪn]
It is absurd to complain of the sudden treachery of a business man in
它 是 荒诞 到 抱怨 的 这 突然 背信弃义 的 一个 商业 男人 在
['tɜːnɪŋ] [ʌp] ['pʌŋktʃuəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] :
turning up punctually to his appointment :
转弯 向上 准时 到 他的 预约 :

抱怨一个商人突然爽约，没有准时赴约，这简直荒谬至极：

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌʌn'feə(r)] [ʃɒk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['kredɪtə(r)][baɪ][ðə; ði]['detə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dets] .
or the unfair shock given to a creditor by the debtor paying his debts .
或者 这 不公平 震惊 给定 到 一个 债权人 经过 这 债务人 付费 他的 债务 .

或者说，债务人偿还债务给债权人带来的不公平冲击。

['lɑːstli] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ætɪtjuːd] , [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
Lastly , there is an attitude , not unknown in the crisis ,
最后 , 那里 是 一个 态度 , 不是 未知 在 这 危机 ,

最后，还有一种态度，这种态度在危机中并非闻所未闻：

[ə'genst] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [pə'tɪkjələli] [laɪk][tuː; tə]['prəʊtest] .
against which I should particularly like to protest .
反对 哪个 我 应该 特别 喜欢 到 反对 .

我尤其想对此提出抗议。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [maɪ]['prəʊtest] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [pə'sjuːə] [ɒv; əv] [piːs]
I should address my protest especially to those lovers and pursuers of peace
我 应该 地址 我的 反对 尤其 到 那些 恋人 和 追击者 的 和平
[huː] ,
who ,
WHO ,

我尤其要向那些热爱和平、追求和平的人们表达我的抗议，

['veri] [ˌʃɔːrt'saɪtɪdli] , [hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
very shortsightedly , have occasionally adopted it .
非常 目光短浅 , 有 偶尔 已采用 它 .

目光短浅，偶尔也会采用这种方法。

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [huː] [dɪd] [ðɪs]
I mean the attitude which is impatient of these preliminary details about who did this
我 意思是 这 态度 哪个 是 不耐烦 的 这些 初步的 细节 关于 WHO 做过 这
[ɔː(r)] [ðæt] ,
or that ,
或者 那 ,

我指的是那种对谁做了这做什么这些初步细节缺乏耐心的态度。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
and whether it was right or wrong .
和 无论 它 曾是 正确的 或者 错误的 .

以及这样做是对是错。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kə'læməti] , [kɔːld] [wɔː(r)] ,
They are satisfied with saying that an enormous calamity , called war ,
他们 是 使满意 和 说 那 一个 巨大的 灾害 , 称为 战争 ,

他们满足于这样说：一场名为战争的巨大灾难，

[hæz; həz] [biːn] [bɪ'gʌn] [baɪ][sʌm; səm][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [endid] [baɪ][sʌm; səm]
has been begun by some or all of us and should be ended by some
有 到过 开始 经过 一些 或者 全部 的 我们 和 应该 是 结束 经过 一些
[ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
or all of us .
或者 全部 的 我们 .

这件事是由我们中的一些人或所有人开始的，也应该由我们中的一些人或所有人结束。

[tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
To these people ,
到 这些 人们 ,

对这些人来说，

[ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri] ['tʃæptə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['hæpənɪŋz] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [draɪ] (
this preliminary chapter about the precise happenings must appear not only dry (
这 初步的 章 关于 这 精确的 事件 必须 出现 不是 仅有的 干燥 (
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi][ðə; ði]['draɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk]) [bʌt; bət]
and it must of necessity be the driest part of the task) but
和 它 必须 的 必要性 是 这 最干燥 部分 的 这 任务) 但
[ɪ'senʃəli] ['niːdləs] [ænd; ənd] ['bærən] .
essentially needless and barren .
本质上 不必要 和 荒芜 .

关于事件经过的这一初步章节不仅显得枯燥乏味（而且必然是这项任务中最枯燥的部分），而且本质上是多余且毫无意义的。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ;
I wish to tell these people that they are wrong ;
我 希望 到 告诉 这些 人们 那 他们 是 错误的 ;

我想告诉这些人，他们错了；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk]
that they are wrong upon all principles of human justice and historic
那 他们 是 错误的 之上 全部 原则 的 人类 正义 和 历史性
[ˌkɒntɪ'njuːəti] ;
continuity ;
连续性 ;

从人类正义和历史延续性的所有原则来看，他们的做法都是错误的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [ænd; ənd] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [rɒŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn]
but that they are specially and supremely wrong upon their own
但 那 他们 是 特别 和 至高无上 错误的 之上 他们的 自己的
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] .
principles of arbitration and international peace .
原则 的 仲裁 和 国际的 和平 .

但他们在仲裁和国际和平原则上却犯了极其严重的错误。

[ðiːz] [sɪn'sɪə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd] [piːs] - ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt]
These sincere and high - minded peace - lovers are always telling us that
这些 真诚 和 高的 - 有思想 和平 - 恋人 是 总是 讲述 我们 那
['sɪtəznz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['set(ə)l] [ðeə(r)] ['kwɔrəlz] [baɪ] ['praɪvət] ['vaɪələns] ;
citizens no longer settle their quarrels by private violence ;
公民 不 更长 定居 他们的 争吵 经过 私人的 暴力 ;

这些真诚而高尚的和平主义者总是告诉我们，公民们不再通过私人暴力来解决争端；

[ænd; ənd] [ðæt] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['set(ə)l] [ðeəz] [baɪ] ['pʌblɪk] ['vaɪələns] .
and that nations should no longer settle theirs by public violence .
和 那 国家 应该 不 更长 定居 他们的 经过 民众 暴力 .

各国不应再通过公开暴力解决争端。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [faɪt] ['djuːəl] ; [ænd; ənd] [niːd] [nɒt]
They are always telling us that we no longer fight duels ; and need not
他们 是 总是 讲述 我们 那 我们 不 更长 斗争 决斗 ; 和 需要 不是
[weɪdʒ] [w'ɔːz] .
wage wars .
工资 战争 .

他们总是告诉我们，我们不再需要决斗，也不需要发动战争。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] [pə'petʃuəli] [beɪs] [ðeə(r)] [piːs] [prə'poʊzlz] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtɪz(ə)n] [nəʊ]
they perpetually base their peace proposals on the fact that an ordinary citizen no
他们 永恒地 根据 他们的 和平 提案 在 这 事实 那 一个 普通的 公民 不
[lɒŋgə(r)] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] [æks] .
longer avenges himself with an axe .
更长 复仇 他自己 和 一个 斧头 .

他们总是以普通公民不再用斧头复仇为由，提出和平方案。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] [æks] ?
But how is he prevented from revenging himself with an axe ?
但 如何 是 他 阻止 从 复仇 他自己 和 一个 斧头 ?

但如何才能阻止他用斧头进行报复呢?

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['tʃɒpə(r)] , [wɒt] [duː; də] [wiː; wi]
If he hits his neighbour on the head with the kitchen chopper , what do we
如果 他 点击量 他的 邻居 在 这 头 和 这 厨房 直升机 , 什么 做 我们
[duː; də] ?
do ?
做 ?

如果他用厨房切菜器打到邻居的头，我们该怎么办?

[duː; də] [wiː; wi] [ɔːl] [dʒɔɪn] [hændz] , [laɪk] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['mʌlbəri] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
Do we all join hands , like children playing Mulberry Bush , and say ,
做 我们 全部 加入 双手 , 喜欢 孩子们 玩耍 桑 衬套 , 和 说 ,

我们是否可以像玩“桑树丛”游戏的孩子一样，手拉手说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [spred] .
" We are all responsible for this ; but let us hope it will not spread .
" 我们 是 全部 负责任的 为了 这 ; 但 让 我们 希望 它 将要 不是 传播 .

"我们对此都负有责任；但愿它不会蔓延。"

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ɒf] ['tʃɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [hed] ;
Let us hope for the happy day when we shall leave off chopping at the man's head ;
让 我们 希望 为了 这 快乐的 天 什么时候 我们 将 离开 离开 切碎 在 这 男人的 头 ;

让我们期盼那一天到来，那时我们将不再砍掉那个人的头颅；

[ænd; ənd] [wen] ['nəʊbədi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [tʃɒp] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
and when nobody shall ever chop anything for ever and ever .
和 什么时候 无人 将 曾经 劈 任何事物 为了 曾经 和 曾经 .

直到永远，再也没有人可以砍伐任何东西。

" [duː; də][wiː; wi] [seɪ] , " [let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] ;
" Do we say , " Let bygones be bygones ;
" 做 我们 说 , " 让 往事 是 往事 ;

我们是否应该说，"让过去的事过去吧；

[waɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [dʌl] ['diːteɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'gæn] ;
why go back to all the dull details with which the business began ;
为什么 去 后退 到 全部 这 乏味的 细节 和 哪个 这 商业 开始 ;

为什么要重提公司创立之初那些枯燥乏味的细节呢?

[huː] [kæn; kən] [tel] [wɪð] [wɒt] ['sɪnɪstə(r)]['məʊtɪvz] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] ?
who can tell with what sinister motives the man was standing there , within reach of the hatchet ?
WHO 能 告诉 和 什么 险恶 动机 这 男人 曾是 常设 那里 , 之内 抵达 的 这 斧头 ?

谁能说得清，那个男人站在那里，手握斧头，究竟怀着怎样的险恶动机?

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] .
" We do not .
" 我们 做 不是 .

我们没有。

[wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
We keep the peace in private life by asking for the facts of provocation ,
我们 保持 这 和平 在 私人的 生活 经过 问 为了 这 事实 的 挑衅 ,

我们通过询问挑衅的事实来维护私人生活中的和平。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
and the proper object of punishment .
和 这 恰当的 目的 的 惩罚 .

以及应受惩罚的对象。

[wiː; wi][duː; də][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌl] ['diːteɪlz] ; [wiː; wi][duː; də][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz] ;
We do go into the dull details ; we do enquire into the origins ;
我们 做 去 进入 这 乏味的 细节 ; 我们 做 查询 进入 这 起源 ;

我们会深入研究枯燥的细节；我们会探究其起源；

[wiː; wi][duː; də] [ɪm'fætɪkli] [ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪt] [fɜːst] .
we do emphatically enquire who it was that hit first .
我们 做 强调地 查询 WHO 它 曾是 那 打 第一的 .

我们会明确询问是谁先动的手。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wiː; wi][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['veri] ['briːfli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
In short , we do what I have done very briefly in this place .
在 短的 , 我们 做 什么 我 有 完毕 非常 简要地 在 这 地方 .

简而言之，我们在这里简要地做了我刚才所做的一切。

['gɪv(ə)n] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [truː] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [fækts][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [truːðz] ;
Given this , it is indeed true that behind these facts there are truths ;
鉴于 这 , 它 是 的确 真的 那 在后面 这些 事实 那里 是 真相 ;

由此可见，这些事实背后确实蕴含着真相；

[truːðz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sɔːt] .
truths of a terrible , of a spiritual sort .
真相 的 一个 糟糕的 , 的 一个 精神 种类 .

可怕的、精神层面的真相。

[ɪn][mɪə(r)][fækt] , [ðə; ði][dʒɜː'mænɪk]['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['səːviə] , [rɒŋ] [ə'baʊt] ['rʌʃə] ,
In mere fact , the Germanic power has been wrong about Servia , wrong about Russia ,
在 仅仅 事实 , 这 日耳曼 力量 有 到过 错误的 关于 塞尔维亚 , 错误的 关于 俄罗斯 ,

事实上，日耳曼势力在塞尔维亚问题上判断错误，在俄罗斯问题上也判断错误。

[rɒŋ] [ə'baʊt] ['beldʒəm] , [rɒŋ] [ə'baʊt] ['ɪŋglənd] , [rɒŋ] [ə'baʊt] ['ɪtəli] .
wrong about Belgium , wrong about England , wrong about Italy .
错误的 关于 比利时 , 错误的 关于 英格兰 , 错误的 关于 意大利 .

对比利时的看法错了，对英国的看法错了，对意大利的看法也错了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [rɒŋ] ['evriweə(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ruːt] ['riːz(ə)n] ,
But there was a reason for its being wrong everywhere ; and of that root reason ,
但 那里 曾是 一个 原因 为了 它是 存在 错误的 到处 ; 和 的 那 根 原因 ,

但它处处出错是有原因的；而这个根本原因，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [muːvd] [hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['leɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] .
which has moved half the world against it , I shall speak later in this series .
哪个 有 已搬 一半 这 世界 反对 它 , 我 将 说话 之后 在 这 系列 .

导致半个世界反对它的原因，我将在本系列的后续文章中谈到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] , [tuː] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][tuː; tə] [biː; bi] [helpt] [baɪ]['diːteɪl] .
For that is something too omnipresent to be proved , too indisputable to be helped by detail .
为了 那 是 某物 也 无所不在 到 是 已证实 , 也 无可争议的 到 是 帮助 经过 细节 .

因为这是无所不在的事物，无法证明；这是无可辩驳的，细节也无法改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləʊ'keɪtɪŋ] ,
It is nothing less than the locating ,
它 是 没有什么 较少的 比 这 定位 ,

这无异于定位，

['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ri,krimə'neiʃən] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌjʊərə'piːən]['iːv(ə)l] ;
after more than a hundred years of recriminations and wrong explanations , of the modern European evil ;
后 更多的 比 一个 百 年 的 相互指责 和 错误的 解释 , 的 这 现代的 欧洲的 邪恶的 ;

经过一百多年的相互指责和对现代欧洲罪恶的错误解释；

[ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈpɔɪz(ə)n] [hæz; həz] [fləʊd] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðə; ði]
the finding of the fountain from which poison has flowed upon all the
这 寻找 的 这 喷泉 从 哪个 毒 有 流动 之上 全部 这
[ˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
nations of the earth .
国家 的 这 地球 .

发现了毒液流淌到地球上所有国家的源头。

[ai] . [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd]
I . THE WAR ON THE WORD
我 . 这 战争 在 这 单词

一、文字之战

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˈlɪŋgərɪŋ] [daʊt] [ɪn] [ˈmeni] ,
It will hardly be denied that there is one lingering doubt in many ,
它 将要 几乎 是 否认 那 那里 是 一 挥之不去的 怀疑 在 许多 ,

几乎可以肯定的是，许多人心中仍然存在一个挥之不去的疑问。

[huː] [ˈrekəgnaɪz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [self] - [dɪˈfens] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈpæri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [sɒːd] ,
who recognise unavoidable self - defence in the instant parry of the English sword ,
WHO 认出 不可避免的 自己 - 防御 在 这 立即的 招架 的 这 英语 剑 ,

那些认识到用英式剑进行瞬间格挡是不可避免的自卫的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [ˈseɪbə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɑːdɔː,vɑː] [ænd; ənd]
and who have no great love for the sweeping sabre of Sadowa and
和 WHO 有 不 伟大的 爱 为了 这 扫荡 军刀 的 萨多瓦 和
[sɪˈdæn] .
Sedan .
轿车 .

他们对佐渡和色当的挥舞佩剑并没有什么好感。

[ðæt] [daʊt] [ɪz] [ðə; ði] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ˈrʌʃə] , [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈprʌʃə] ,
That doubt is the doubt whether Russia , as compared with Prussia ,
那 怀疑 是 这 怀疑 无论 俄罗斯 , 作为 比较的 和 普鲁士 ,

这种疑虑在于，与普鲁士相比，俄罗斯是否......

[ɪz] [səˈfɪʃntli] [ˈdiːsnt] [ænd; ənd] [ˌdeməˈkrætɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈælaɪ] [ɒv; əv] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ˈsɪvɪlaɪzd]
is sufficiently decent and democratic to be the ally of liberal and civilised
是 足够 体面的 和 民主 到 是 这 盟友 的 自由主义 和 文明
[pˈaʊəz] .
powers .
权力 .

它足够体面和民主，可以成为自由文明国家的盟友。

[ai] [teɪk] [fɜːst] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] .
I take first , therefore , this matter of civilisation .
我 拿 第一的 , 所以 , 这 事情 的 文明 .

因此，我首先要讨论文明问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ]
It is vital in a discussion like this that we should make sure we are going
它 是 必不可少的 在 一个 讨论 喜欢 这 那 我们 应该 制作 当然 我们 是 去
[baɪ] [ˈmɪnɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [mɪə(r)] [wɜːdz] .
by meanings and not by mere words .
经过 含义 和 不是 经过 仅仅 字 .

在这样的讨论中，至关重要的是我们要确保我们是根据含义而不是字面意思来理解的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ɪn] ['eni] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [miːnz] [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [miːn] .
It is not necessary in any argument to settle what a word means or ought to mean .
它 是 不是 必要的 在 任何 争论 到 定居 什么 一个 单词 方法 或者 应该 到 意思是 .

在任何争论中，都没有必要去确定一个词的含义或应该的含义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['evri] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɒt] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .
But it is necessary in every argument to settle what we propose to mean by the word .
但 它 是 必要的 在 每一个 争论 到 定居 什么 我们 提出 到 意思是 经过 这 单词 .

但是，在任何争论中，都必须先明确我们所要用这个词表达的意思。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənt] [ˌʌndə'stændz] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
So long as our opponent understands what is the thing of which we are talking ,
所以 长的 作为 我们的 对手 明白 什么 是 这 事物 的 哪个 我们 是 说 ,

只要我们的对手明白我们所谈论的是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] .
it does not matter to the argument whether the word is or is not the one he would have chosen .
它 做 不是 事情 到 这 争论 无论 这 单词 是 或者 是 不是 这 一 他 会 有 选定 .

对于这个论点而言，他选择的词是否是他原本会选择的词并不重要。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪ] " [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['meklɪn] ;
A soldier does not say " We were ordered to go to Mechlin ;
一个 士兵 做 不是 说 " 我们 是 订购 到 去 到 梅赫林 ;

士兵不会说“我们奉命前往梅赫伦；

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [mə'liːn] .
but I would rather go to Malines .
但 我 会 相当 去 到 梅赫伦 .

但我更想去梅赫恩。

" [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] :
" He may discuss the etymology and archaeology of the difference on the march :
" 他 可能 讨论 这 词源 和 考古学 的 这 不同之处 在 这 行进 :

“他可能会在游行中讨论这种差异的词源学和考古学：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
but the point is that he knows where to go .
但 这 观点 是 那 他 知道 在哪里 到 去 .

但关键是他知道该去哪里。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [wɜːd] [ɪz] [tuː; tə] [miːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
So long as we know what a given word is to mean in a given discussion ,
所以 长的 作为 我们 知道 什么 一个 给定 单词 是 到 意思是 在 一个 给定 讨论 ,

只要我们知道某个词在特定讨论中的含义，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n]['mætə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ænd; ənd][kwaɪt]
it does not even matter if it means something else in some other and quite
它 做 不是 甚至 事情 如果 它 方法 某物 别的 在 一些 其他 和 相当
[dɪ'stɪŋkt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
distinct discussion .
清楚的 讨论 .

即使在其他完全不同的讨论中它意味着其他意思，也无关紧要。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['kɒmz]
We have a perfect right to say that the width of a window comes
我们 有 一个 完美的 正确的 到 说 那 这 宽度 的 一个 窗户 来
[tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt] ;
to four feet ;
到 四 脚 ;

我们完全有理由说窗户的宽度是四英尺；

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
even if we instantly and cheerfully change the subject to the larger
甚至 如果 我们 即刻 和 愉快地 改变 这 主题 到 这 更大的
['mæm(ə)lz] ,
mammals ,
哺乳动物 ,

即使我们立刻愉快地将话题转移到体型更大的哺乳动物身上，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [hæz; həz][fɔː(r)] [fiːt] .
and say that an elephant has four feet .
和 说 那 一个 大象 有 四 脚 .

然后说大象有四条脚。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ,
The identity of the words does not matter ,
这 身份 的 这 字 做 不是 事情 ,

词语的具体内容并不重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪnɪŋz] ;
because there is no doubt at all about the meanings ;
因为 那里 是 不 怀疑 在 全部 关于 这 含义 ;

因为这些含义没有任何疑问；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [æz; əz][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] ,
because nobody is likely to think of an elephant as four feet long ,
因为 无人 是 可能 到 思考 的 一个 大象 作为 四 脚 长的 ,

因为没有人会认为大象有四英尺长。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tʌsks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːli] [trʌŋk] .
or of a window as having tusks and a curly trunk .
或者 的 一个 窗户 作为 拥有 象牙 和 一个 卷曲 树干 .

或者把窗户比作有獠牙和卷曲的树干。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]
It is essential to emphasise this consciousness of the thing under discussion in
它 是 基本的 到 强调 这 意识 的 这 事物 在下面 讨论 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ,
connection with two or three words that are ,
联系 和 二 或者 三 字 那 是 ,

必须强调的是，要将这种对所讨论事物的意识与以下两三个词联系起来：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [kiː] - [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] .
as it were , the key - words of this war .
作为 它 是 , 这 钥匙 - 字 的 这 战争 .

可以说，这就是这场战争的关键所在。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] " [bɑː'beəriən] .
One of them is the word " barbarian .
一 的 他们 是 这 单词 " 野蛮人 .

其中一个词是"野蛮人"。

" [ðə; ði] ['prʌʃən] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃnz] : [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prʌʃən] .
" The Prussians apply it to the Russians : the Russians apply it to the Prussians .
" 这 普鲁士人 申请 它 到 这 俄罗斯人 : 这 俄罗斯人 申请 它 到 这 普鲁士人 .

"普鲁士人把这条规则用在俄国人身上；俄国人把这条规则用在普鲁士人身上。"

[bəuθ] , [ai] [θɪŋk] , ['riːəli] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] , [neɪm] [ɔː(r)] [nəʊ] [neɪm] .
Both , I think , really mean something that really exists , name or no name .
两个都 , 我 思考 , 真的 意思是 某物 那 真的 存在 , 姓名 或者 不 姓名 .

我认为，两者都指的是真实存在的事物，无论是否有名字。

[bəuθ] [miːn] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
Both mean different things .
两个都 意思是 不同的 事物 .

两者意思不同。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [wɒt] [ðiːz] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ,
And if we ask what these different things are ,
和 如果 我们 问 什么 这些 不同的 事物 是 ,

如果我们问这些不同的事物是什么，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [prɪ'fɜː(r)] ['rʌʃə] ;
we shall understand why England and France prefer Russia ;
我们 将 理解 为什么 英格兰 和 法国 更喜欢 俄罗斯 ;

我们将明白为什么英国和法国更倾向于俄罗斯；

[ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] ['prʌʃə] [ðə; ði] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [bɑː'beəriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] .
and consider Prussia the really dangerous barbarian of the two .
和 考虑 普鲁士 这 真的 危险的 野蛮人 的 这 二 .

而且，普鲁士才是这两个国家中真正危险的蛮族。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'trɒsɪtɪs] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
To begin with , it goes so much deeper even than atrocities ; of which ,
到 开始 和 , 它 去 所以 很多 更深 甚至 比 暴行 ; 的 哪个 ,

首先，它的意义远不止于暴行；其中，

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [æt; ət] [liːst] , [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] ['ɛmpaɪəz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] [hæv; həv] [p'ɑːteɪkən] ['prɪti] ['iːkwəli] ,
in the past at least , all the three Empires of Central Europe have partaken pretty equally ,
在 这 过去的 在 至少 , 全部 这 三 帝国 的 中央 欧洲 有 参与 漂亮的 同样地 ,

至少在过去，中欧三大帝国都相当平等地参与其中。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] .
as they partook of Poland .
作为 他们 参与 的 波兰 .

他们参与了波兰事务。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [baɪ] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfluəns] ,
An English writer , seeking to avert the war by warnings against Russian influence ,
一个 英语 作家 , 寻求 到 避免 这 战争 经过 警告 反对 俄语 影响 ,

一位英国作家，试图通过警告人们警惕俄罗斯的影响来避免战争。

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [flɒgd] [bæks] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] ['wɪmɪn] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'laɪəns] .
said that the flogged backs of Polish women stood between us and the Alliance .
说 那 这 鞭打 背部 的 抛光 女性 站立 之间 我们 和 这 联盟 .

他说，波兰妇女饱受鞭笞的背影横亘在我们和联盟之间。

[bʌt; bət] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
But not long before ,
但 不是 长的 前 ，

但就在不久之前，

[ðə; ði] ['flɒgɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [baɪ] [æn; ən] ['ɒstriən] ['dʒen(ə)rəl] [led] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ['biːɪŋ] [θræʃt] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [baɪ] ['bɑːkli] [ænd; ənd] ['pɜːrkɪnz] - ['dreɪmən] .
the flogging of women by an Austrian general led to that officer being thrashed in the streets of London by Barclay and Perkins ' draymen .
这 鞭笞 的 女性 经过 一个 奥地利 一般的 引领 到 那 官 存在 痛击 在 这 街道 的 伦敦 经过 巴克莱 和 珀金斯 - 搬运工 .

一名奥地利将军鞭打妇女，结果被巴克莱和珀金斯公司的货车司机在伦敦街头痛打一顿。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ,
And as for the third power , the Prussians ,
和 作为 为了 这 第三 力量 ， 这 普鲁士人 ，

至于第三个强国，普鲁士人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['triːtɪd] ['beldʒən] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [kəm'peəd] [wɪð] [wɪtʃ] ['flɒgɪŋ] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː'mæləti] .
it seems clear that they have treated Belgian women in a style compared with which flogging might be called an official formality .
它 似乎 清除 那 他们 有 治疗 比利时人 女性 在 一个 风格 比较的 和 哪个 鞭笞 可能 是 称为 一个 官方的 正式 .

显然，他们对待比利时妇女的方式，与此相比，鞭笞都显得像是官方的例行公事。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [seɪ] ,
But , as I say ,
但 ， 作为 我 说 ，

但是，正如我所说，

['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [sʌtʃ] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [laɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
something much deeper than any such recrimination lies behind the use of the word on either side .
某物 很多 更深 比 任何 这样的 相互指责 谎言 在后面 这 使用 的 这 单词 在 任何一个 边 .

双方使用这个词的背后，都隐藏着比任何此类相互指责更深层次的东西。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empərə(r)] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [英 ['ælaɪ] 美 ['ælaɪ]] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑː'bærɪk] [ænd; ənd] [hɑːf] - [ˌɔːri'ent(ə)l] ['paʊə(r)] ,
When the German Emperor complains of our allying ourselves with a barbaric and half - oriental power ,
什么时候 这 德语 皇帝 抱怨 的 我们的 结盟 我们自己 和 一个 野蛮 和 一半 - 东方 力量 ，

当德意志皇帝抱怨我们与一个野蛮的、半东方的势力结盟时，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ([ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ]) ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ˌkɒsɪ'ʌskəʊ] .
he is not (I assure you) shedding tears over the grave of Kosciusko .
他 是 不是 (我 保证 你) 脱落 眼泪 超过 这 严重 的 科修斯科 .

我向你保证，他没有在科希丘什科的墓前流泪。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] ([æz; əz][ai][duː; də][məʊst] ['hɑːtɪli]) [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɑː'beəriən] ,
And when I say (as I do most heartily) that the German Emperor is a barbarian ,
和 什么时候 我 说 （ 作为 我 做 最多 衷心地 ） 那 这 德语 皇帝 是 一个 野蛮人 ，

当我（发自内心地）说德意志皇帝是野蛮人时，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['mɪəli] [ɪk'spresɪŋ] ['eni] ['predʒədɪsɪz][ai] [meɪ] [hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
I am not merely expressing any prejudices I may have against the profanation of churches or of children .
我 是 不是 仅仅 表达 任何 偏见 我 可能 有 反对 这 亵渎 的 教堂 或者 的 孩子们 .

我并非仅仅表达我对亵渎教堂或亵渎儿童行为的任何偏见。

[maɪ] ['kʌntrimən] [ænd; ənd][ai] [miːn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi][kɔːl] [ðə; ði] ['prʌʃən] [bɑːr'beriənz] .
My countrymen and I mean a certain and intelligible thing when we call the Prussians barbarians .
我的 同胞们 和 我 意思是 一个 肯定 和 可理解的 事物 什么时候 我们 称呼 这 普鲁士人 野蛮人 .

我和我的同胞们称普鲁士人为野蛮人，这其中是有一定道理且易于理解的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['rʌʃnz] ;
It is quite different from the thing attributed to Russians ;
它 是 相当 不同的 从 这 事物 归因于 到 俄罗斯人 ;

这与人们通常认为的俄罗斯人的那种行为截然不同；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['rʌʃnz] .
and it could not possibly be attributed to Russians .
和 它 可以 不是 可能 是 归因于 到 俄罗斯人 .

这绝不可能是俄罗斯人所为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] .
It is very important that the neutral world should understand what this thing is .
它 是 非常 重要的 那 这 中性的 世界 应该 理解 什么 这 事物 是 .

让中立世界了解这究竟是什么，这一点非常重要。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːlz] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bɑːbərəs] , [hiː; hi] [prɪ'zjuːməbli] [miːnz] [ɪm'pɜːfɪktli] ['sɪvɪlaɪzd] .
If the German calls the Russian barbarous , he presumably means imperfectly civilised .
如果 这 德语 呼叫 这 俄语 野蛮 ， 他 想必 方法 不完美地 文明 .

如果德国人称俄罗斯人野蛮，他大概是指俄罗斯人文明程度不高。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['westən] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [prə'siːdid] [ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,
There is a certain path along which Western nations have proceeded in recent times ,
那里 是 一个 肯定 小路 沿着 哪个 西 国家 有 继续 在 最近的 时代 ，

近年来，西方国家的发展道路遵循着一定的规律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tenəb(ə)l] [ðæt] ['rʌʃə] [hæz; həz][nɒt] [prə'siːdid] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] :
and it is tenable that Russia has not proceeded so far as the others :
和 它 是 站得住脚的 那 俄罗斯 有 不是 继续 所以 远的 作为 这 其他的 :

俄罗斯没有像其他国家那样走得那么远，这种说法是站得住脚的：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn] ['saɪəns] , ['kɒmɜːs] , [mə'ʃiːnəri] ,
that she has less of the special modern system in science , commerce , machinery ,
那 她 有 较少的 的 这 特别的 现代的 系统 在 科学 , 商业 , 机械 ,
['træv(ə)l] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
travel , or political constitution .
旅行 , 或者 政治的 宪法 .

她在科学、商业、机械、旅游或政治体制方面缺乏现代特殊体系。

[ðə; ði] [rʌs] [plaʊz] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [plaʊ] ; [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ][waɪld] [bɪəd] ; [hiː; hi] [ə'dɔː] ['relɪks]
The Russ ploughs with an old plough ; he wears a wild beard ; he adores relics
这 拉斯 犁 和 一个 老的 犁 ; 他 穿着 一个 荒野 胡须 ; 他 喜爱 遗物
;
;
;

罗斯用旧犁耕地；他留着浓密的胡须；他崇拜古董；

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][æz; əz] [ruːd] [ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt]
his life is as rude and hard as that of a subject of Alfred the Great
他的 生活 是 作为 粗鲁的 和 难的 作为 那 的 一个 主题 的 阿尔弗雷德 这 伟大的
.
.
.

他的生活如同阿尔弗雷德大帝的臣民一般粗野艰辛。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [sens] , [ə; eɪ][bɑː'beəriən] .
Therefore he is , in the German sense , a barbarian .
所以 他 是 , 在 这 德语 感觉 , 一个 野蛮人 .

因此，按照德国人的理解，他是一个野蛮人。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [laɪk] ['gɔːrki] [ænd; ənd] - [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz]
Poor fellows like Gorky and Dostoieffsky have to form their own reflections
贫穷的 伙伴们 喜欢 高尔基 和 - 有 到 形式 他们的 自己的 反思
[ɒn][ðə; ði] ['siːnəri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm] ['ʃɪlə] [ɒn]['gɑːd(ə)n]
on the scenery without the assistance of large quotations from Schiller on garden
在 这 风景 没有 这 协助 的 大的 引文 从 席勒 在 花园
[siːts] ,
seats ,
座位 ,

像高尔基和陀思妥耶夫斯基这样的可怜人，只能在没有席勒关于花园长椅的大量引文的帮助下，自己去思考风景。

[ɔː(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
or inscriptions directing them to pause and thank the All - Father for
或者 铭文 导演 他们 到 暂停 和 感谢 这 全部 - 父亲 为了
[ðə; ði]['faɪnɪst] [vjuː] [ɪn] ['hes] - ['pʌmpənɪkl] .
the finest view in Hesse - Pumpernickel .
这 最好的 看法 在 黑森州 - 黑麦面包 .

或者铭文指示他们停下来感谢上帝赐予黑森-蓬佩尼克尔最美的景色。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [feɪθ] , [ðeə(r)] ['fiːldz] , [ðeə(r)] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] ,
The Russians , having nothing but their faith , their fields , their great courage ,
这 俄罗斯人 , 拥有 没有什么 但 他们的 信仰 , 他们的 字段 , 他们的 伟大的 勇气 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][self] - ['gʌvənɪŋ] ['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz] ,
and their self - governing communes ,
和 他们的 自己 - 治理 公社 ,

俄罗斯人除了信仰、田地、巨大的勇气和自治公社之外，一无所有。

[ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ([ɪn][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [striːt] [ɪn] ['fræŋkfət])
are quite cut off from what is called (in the fashionable street in Frankfort)
是 相当 切 离开 从 什么 是 称为 (在 这 时髦 街道 在 法兰克福)

与（法兰克福时尚街区）所谓的

[ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .
The True , The Beautiful and The Good .
这 真的 , 这 美丽的 和 这 好的 .

真、善、美。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][kɔːl] [sʌtʃ] ['bækwədnəs] [bɑː'bærɪk] ,
There is a real sense in which one can call such backwardness barbaric ,
那里 是 一个 真实的 感觉 在 哪个 一 能 称呼 这样的 落后 野蛮 ,

从某种意义上说，这种落后确实可以称得上野蛮。

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪzɜ·stræs] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
by comparison with the Kaiserstrasse ; and in that sense it is true of Russia .
经过 比较 和 这 凯撒大街 ; 和 在 那 感觉 它 是 真的 的 俄罗斯 .

与凯撒大街相比；从这个意义上说，俄罗斯也是如此。

[naʊ] [wiː; wi] , [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['prʌʃən] [bɑːr'beriənz] .
Now we , the French and English , do not mean this when we call the Prussians barbarians .
现在 我们 , 这 法语 和 英语 , 做 不是 意思是 这 什么时候 我们 称呼 这 普鲁士人 野蛮人 .

现在，我们法国人和英国人称普鲁士人为野蛮人，并不是这个意思。

[ɪf] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [sɔːrd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʃɪps] , [ɪf] [ðeə(r)] [treɪnz] ['trævld] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['bʊlɪt] ,
If their cities soared higher than their flying ships , if their trains travelled faster than their bullets ,
如果 他们的 城市 飙升 更高 比 他们的 飞行 船舶 , 如果 他们的 火车 旅行 快点 比 他们的 子弹 ,

如果他们的城市比他们的飞船更高，如果他们的火车比子弹更快，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [kɔːl][ðem; ðəm][bɑːr'beriənz] .
we should still call them barbarians .
我们 应该 仍然 称呼 他们 野蛮人 .

我们仍然应该称他们为野蛮人。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
We should know exactly what we meant by it ; and we should know that it is true .
我们 应该 知道 确切地 什么 我们 意思是 经过 它 ; 和 我们 应该 知道 那 它 是 真的 .

我们应该清楚地知道这句话的意思；而且我们应该知道它是真的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][baɪ]['æksɪdənt] .
For we do not mean anything that is an imperfect civilisation by accident .
为了 我们 做 不是 意思是 任何事物 那 是 一个 不完善 文明 经过 事故 .

因为我们指的绝非偶然形成的不完美文明。

[wiː; wi] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪ'zaɪn] .
We mean something that is the enemy of civilisation by design .
我们 意思是 某物 那 是 这 敌人 的 文明 经过 设计 .

我们指的是那种从设计之初就与文明为敌的东西。

[wiː; wi] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['wɪlfəli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [sə'saɪəti][hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ˌhɪðə'tuː] .
We mean something that is wilfully at war with the principles by which human society has been made possible hitherto .
我们 意思是 某物 那 是 故意 在 战争 和 这 原则 经过 哪个 人类 社会 有 到过 制成 可能的 迄今为止 .

我们指的是那些蓄意与人类社会赖以存在的原则相悖的事物。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːtli] ['sɪvɪlaɪzd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
Of course it must be partly civilised even to destroy civilisation .
的 课程 它 必须 是 部分 文明 甚至 到 破坏 文明 .

当然，即便毁灭文明，也必然带有某种文明的成分。

[sʌtʃ] ['ruːɪn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɔːt] [baɪ][ðə; ðiː]['sævɪdʒɪz][ðæt][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ˌʌndɪ'veləpt] [ɔː(r)] [ɪ'nɜːt] .
Such ruin could not be wrought by the savages that are merely undeveloped or inert .
这样的 废墟 可以 不是 是 锻 经过 这 野蛮人 那 是 仅仅 未开发的 或者 惰性 .

如此巨大的破坏绝不可能是那些未开化或愚钝的野蛮人造成的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːsɪz] ; [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːsmənʃɪp] .
You could not have even Huns without horses ; or horses without horsemanship .
你 可以 不是 有 甚至 匈奴人 没有 马匹 ; 或者 马匹 没有 马术 .

没有马匹，匈奴就无从谈起；没有骑术，马匹也无法存在。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['deɪnɪʃ] ['paɪrəts] [wɪ'ðaʊt] [ʃɪps] , [ɔː(r)] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] ['siːmənʃɪp] .
You could not have even Danish pirates without ships , or ships without seamanship .
你 可以 不是 有 甚至 丹麦语 海盗 没有 船舶 , 或者 船舶 没有 航海术 .

没有船只，就不可能有丹麦海盗；没有航海技术，也不可能有船只。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , [huːm] [ai] [meɪ] [kɔːl][ðə; ðiː] ['pɒzətɪv] [bɑː'beəriən] ,
This person , whom I may call the Positive Barbarian ,
这 人 , 谁 我 可能 称呼 这 积极的 野蛮人 ,

这个人，我或许可以称他为"积极的野蛮人"，

[mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl][ðə; ðiː] ['negətɪv] [bɑː'beəriən] .
must be rather more superficially up - to - date than what I may call the Negative Barbarian .
必须 是 相当 更多的 表面上 向上 - 到 - 日期 比 什么 我 可能 称呼 这 消极的 野蛮人 .

肯定比我所谓的"消极野蛮人"要肤浅得多，也更与时俱进。

['ælərɪk][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ðiː]['rəʊmən]['liːdʒənz] : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [rəʊm] .
Alaric was an officer in the Roman legions : but for all that he destroyed Rome .
阿拉里克 曾是 一个 官 在 这 罗马 军团 : 但 为了 全部 那 他 损毁 罗马 .

阿拉里克曾是罗马军团的一名军官，但他却摧毁了罗马。

['nəʊbədi] [sə'pəuz] [ðæt] ['eskəˌməʊz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['niːtli] .
Nobody supposes that Eskimos could have done it at all neatly .
无人 假设 那 爱斯基摩人 可以 有 完毕 它 在 全部 整齐地 .

谁也不认为爱斯基摩人能把这件事做得这么漂亮。

[bʌt; bət] ([ɪn]['aʊə(r)] ['miːnɪŋ]) ['bɑːbərɪzəm][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['meθədz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][eɪmz] .
But (in our meaning) barbarism is not a matter of methods , but of aims .
但 (在 我们的 意义) 野蛮 是 不是 一个 事情 的 方法 , 但 的 目标 .

但（在我们看来）野蛮不在于方法，而在于目的。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [vəˈnɪəd] [ˈvænd(ə)lz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɪəriəs] [eɪm] [ɒv; əv] [dɪˈstrɔɪ]
We say that these veneered vandals have the perfectly serious aim of destroying
我们 说 那 这些 贴面 破坏者 有 这 完美 严肃的 目的 的 摧毁
[ˈsɜːt(ə)n] [aɪˈdiəz] ,
certain ideas ,
肯定 想法 ,

我们认为，这些披着羊皮的破坏者有着极其严肃的目的，那就是摧毁某些思想。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ˌaʊtˈgrəʊn] ; [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi]
which , as they think , the world has outgrown ; without which , as we
哪个 , 作为 他们 思考 , 这 世界 有 长大了就不合适了 ; 没有 哪个 , 作为 我们
[θɪŋk] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [daɪ] .
think , the world will die .
思考 , 这 世界 将要 死 .

他们认为，世界已经不再需要它；我们认为，没有它，世界将会灭亡。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˈperələs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ɪn] [ðə; ði] [prʌs] , [ɔː(r)] [ˈpɒzətɪv] [bɑːˈbeəriən] ,
It is essential that this perilous peculiarity in the Pruss , or Positive Barbarian ,
它 是 基本的 那 这 危险的 特点 在 这 普鲁士 , 或者 积极的 野蛮人 ,
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːzd] .
should be seized .
应该 是 查获 .

必须抓住普鲁士人（或称"积极的蛮族"）身上这种危险的特殊性。

[hiː; hi] [hæz; həz] [wɒt] [hiː; hi] [ˈfænsiz] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [aɪˈdɪə] ;
He has what he fancies is a new idea ;
他 有 什么 他 幻想 是 一个 新的 主意 ;

他自认为有一个新想法；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈevribɒdi] .
and he is going to apply it to everybody .
和 他 是 去 到 申请 它 到 大家 .

他会将这一原则应用于所有人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌdʒenərəlaɪˈzeɪʃən] ;
As a fact it is simply a false generalisation ;
作为 一个 事实 它 是 简单地 一个 错误的 概括 ;

事实上，这只是一个错误的概括；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒen(ə)rəl] .
but he is really trying to make it general .
但 他 是 真的 尝试 到 制作 它 一般的 .

但他确实想让它具有普遍性。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [əˈplai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [bɑːˈbeəriən] :
This does not apply to the Negative Barbarian :
这 做 不是 申请 到 这 消极的 野蛮人 :

这并不适用于负面野蛮人：

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈplai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːrviən] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɑːrˈberiənz]
it does not apply to the Russian or the Servian , even if they are barbarians
它 做 不是 申请 到 这 俄语 或者 这 塞尔维亚 , 甚至 如果 他们 是 野蛮人
.
.
.

这条规定不适用于俄罗斯人或塞尔维亚人，即使他们是野蛮人。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpez(ə)nt] [dʌz] [biːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
If a Russian peasant does beat his wife ,
如果 一个 俄语 农民 做 打 他的 妻子 ,

如果一个俄罗斯农民殴打他的妻子，

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] [hɪm] :
he does it because his fathers did it before him :
他 做 它 因为 他的 父亲们 做过 它 前 他 :

他这样做是因为他的父亲们以前也这样做过:

[hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biːt] [les] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][mɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði][pɑːst] [feɪdz] [əˈweɪ] .
he is likely to beat less rather than more , as the past fades away .
他 是 可能 到 打 较少的 相当 比 更多的 , 作为 这 过去的 淡出 离开 .

随着过去逐渐远去，他可能会减少而不是增加输赢。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [wʊd] ,
He does not think , as the Prussian would ,
他 做 不是 思考 , 作为 这 普鲁士 会 ,

他的想法与普鲁士人不同，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [dɪˈskʌvəri] [ɪn] [ˌfɪziˈɒlədʒi] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz]
that he has made a new discovery in physiology in finding that a woman is
那 他 有 制成 一个 新的 发现 在 生理 在 寻找 那 一个 女士 是
[wiːkə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .
weaker than a man .
较弱 比 一个 男人 .

他在生理学方面取得了一项新发现，即女性比男性更虚弱。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈsɜːrviən] [dʌz] [naɪf] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
If a Servian does knife his rival without a word ,
如果 一个 塞尔维亚 做 刀 他的 竞争对手 没有 一个 单词 ,

如果一个塞尔维亚人一声不吭地用刀刺向他的对手，

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈʌðə(r)][ˈsɜːrviənz][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
he does it because other Servians have done it .
他 做 它 因为 其他 塞尔维亚人 有 完毕 它 .

他这样做是因为其他塞尔维亚人也这样做过。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪˈɡɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈpaɪəti] , [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [æz; əz] [ˈprəʊɡres] .
He may regard it even as piety , but certainly not as progress .
他 可能 看待 它 甚至 作为 虔诚 , 但 当然 不是 作为 进步 .

他或许会将其视为虔诚，但绝不会将其视为进步。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [dʌz] ,
He does not think , as the Prussian does ,
他 做 不是 思考 , 作为 这 普鲁士 做 ,

他的想法与普鲁士人不同。

[ðæt] [hiː; hi] [faund] [ə; eɪ] [njuː] [skuːl] [ɒv; əv] [həˈrɒlədʒi] [baɪ] [ˈstɑrtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [ɡəʊ] .
that he founds a new school of horology by starting before the word " Go .
那 他 发现 一个 新的 学校 的 钟表学 经过 开始 前 这 单词 " 去 .

他创立了一个新的钟表学派，其起点甚至早于"开始"这个词。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ˈmɪlɪtərɪzəm] [ˈmɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
" He does not think he is in advance of the world in militarism merely because
" 他 做 不是 思考 他 是 在 进步 的 这 世界 在 军国主义 仅仅 因为
[hiː; hi][ɪz][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈmɒrəlz] .
he is behind it in morals .
他 是 在后面 它 在 德 .

"他并不认为自己在军国主义方面领先于世界，仅仅因为他在道德方面落后于世界。"

[nəʊ] ;
No ;
不 ;

不;

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prʌs] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['erə(r)z]
the danger of the Pruss is that he is prepared to fight for old errors
这 危险 的 这 普鲁士 是 那 他 是 准备 到 斗争 为了 老的 错误
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [truːðz] .
as if they were new truths .
作为 如果 他们 是 新的 真相 .

普鲁士人的危险之处在于，他准备为过去的错误而战，仿佛它们是新的真理。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmhaʊ] [hɜːd] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['ʃæləʊ] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt]
He has somehow heard of certain shallow simplifications , and imagines that
他 有 不知何故 听到 的 肯定 浅的 简化 , 和 想象 那
[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
we have never heard of them .
我们 有 绝不 听到 的 他们 .

他不知何故听说过某些肤浅的简化说法，却以为我们从未听说过。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
And , as I have said , his limited ,
和 , 作为 我 有 说 , 他的 有限的 ,

而且，正如我所说，他的能力有限，

[bʌt; bət] ['veri] [sɪn'sɪə(r)]['luːnəsi]['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] ['tʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [tuː]
but very sincere lunacy concentrates chiefly in a desire to destroy two
但 非常 真诚 疯狂 浓缩物 主要 在 一个 欲望 到 破坏 二
[aɪ'diəz] ,
ideas ,
想法 ,

但真正真诚的疯狂主要集中在想要摧毁两种观念上，

[ðə; ði] [twɪn] [ruːt] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl][sə'saɪəti] .
the twin root ideas of rational society .
这 双 根 想法 的 合理的 社会 .

理性社会的两大根本理念。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] ['prɒmɪs] : [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
The first is the idea of record and promise : the second is the idea of
这 第一的 是 这 主意 的 记录 和 承诺 : 这 第二 是 这 主意 的
[ˌresɪ'prɒsəti] .
reciprocity .
互惠 .

第一个是记录和承诺的理念；第二个是互惠的理念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] , [ɔː(r)][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [θruː] [taɪm] , [ɪz] [wɒt]
It is plain that the promise , or extension of responsibility through time , is what
它 是 清楚的 那 这 承诺 , 或者 扩大 的 责任 通过 时间 , 是 什么
['tʃiːfli] [dis'tiŋwiʃ] [ˌjuː 'es] ,
chiefly distinguishes us ,
主要 区别 我们 ,

显然，我们之间的主要区别在于，我们承诺并随着时间的推移而承担责任。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [frɒm; frəm]['sævɪdʒɪz] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [bruːts] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .
I will not say from savages , but from brutes and reptiles .
我 将要 不是 说 从 野蛮人 , 但 从 野蛮人 和 爬行动物 .

我不会说他们来自野蛮人，而是来自禽兽和爬行动物。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
This was noted by the shrewdness of the Old Testament ,
这 曾是 著名的 经过 这 城府 的 这 老的 遗嘱 ,

旧约圣经的精明之处就体现了这一点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːk] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] [lə'vaɪəθən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
when it summed up the dark irresponsible enormity of Leviathan in the words ,
什么时候 它 总结 向上 这 黑暗的 不负责任 巨大 的 利维坦 在 这 字 ,

用以下这些话概括了《利维坦》黑暗、不负责任的庞大规模：

" [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [pækt] [wɪð] [ðiː] ?
" Will he make a pact with thee ?
" 将要 他 制作 一个 协议 和 你 ?

他会与你结盟吗？

" [ðə; ði] ['prɒmɪs] , [laɪk] [ðə; ði] [wiːl] , [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] : [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [mɑːk] [ɒv; əv] [mæn] .
" The promise , like the wheel , is unknown in Nature : and is the first mark of man .
" 这 承诺 , 喜欢 这 车轮 , 是 未知 在 自然 : 和 是 这 第一的 标记 的 男人 .

“承诺，就像车轮一样，在自然界中是不存在的：它是人类的第一个标志。”

[rɪ'fɜːrɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] ['hjuːmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
Referring only to human civilisation ,
指 仅有的 到 人类 文明 ,

仅就人类文明而言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['sɪəriəsnəs] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːd] .
it may be said with seriousness that in the beginning was the Word .
它 可能 是 说 和 严肃 那 在 这 开始 曾是 这 单词 .

可以严肃地说，太初有道。

[ðə; ði] [vaʊ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɒt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd] ,
The vow is to the man what the song is to the bird ,
这 发誓 是 到 这 男人 什么 这 歌曲 是 到 这 鸟 ,

誓言之于男人，犹如歌声之于鸟儿。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [weə'baɪ] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊn] .
or the bark to the dog ; his voice , whereby he is known .
或者 这 吠 到 这 狗 ; 他的 嗓音 , 由此 他 是 已知 .

或者像狗吠一样；他的声音，人们通过他的声音认出他。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['kænɒt] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [nɒt] [fɪt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['djuːəl] ,
Just as a man who cannot keep an appointment is not fit even to fight a duel ,
只是 作为 一个 男人 WHO 不能 保持 一个 预约 是 不是 合身 甚至 到 斗争 一个 决斗 ,

就像一个不能守约的人，甚至连决斗都不配一样。

[səʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kænɒt] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɪm'self] [ɪz] [nɒt] [seɪn] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['suːɪsaɪd] .
so the man who cannot keep an appointment with himself is not sane enough even for suicide .
所以 这 男人 WHO 不能 保持 一个 预约 和 他自己 是 不是 理智 足够的 甚至 为了 自杀 .

所以，连和自己约定的时间都无法遵守的人，甚至连自杀的念头都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dɪ'pend] .
It is not easy to mention anything on which the enormous apparatus of human life can be said to depend .
它 是 不是 简单的 到 提到 任何事物 在 哪个 这 巨大的 设备 的 人类 生活 能 是 说 到 依赖 .

要列举出人类生活这个庞大体系所依赖的事物并不容易。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [freɪl] [kɔːd] ,
But if it depends on anything , it is on this frail cord ,
但 如果 它 取决于 在 任何事物 , 它 是 在 这 脆弱 绳索 ,

但如果说一切都取决于什么，那就是这根脆弱的绳子。

[flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'gɒtn] [hɪlz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
flung from the forgotten hills of yesterday to the invisible mountains of to - morrow .
扔 从 这 被遗忘的 丘陵 的 昨天 到 这 无形的 山脉 的 到 - 明天 .

从昨日被遗忘的山丘抛向明日无形的群山。

[ɒn] [ðæt] ['sɒlətri] [strɪŋ] [hæŋz] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɑːmə'gedn] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmənæk] ,
On that solitary string hangs everything from Armageddon to an almanac ,
在 那 孤 细绳 悬挂 一切 从 世界末日 到 一个 年鉴 ,

从世界末日到年鉴，一切都系于这根孤零零的绳子上。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ['tɪkɪt] .
from a successful revolution to a return ticket .
从 一个 成功的 革命 到 一个 返回 票 .

从一场成功的革命到一张返程机票。

[ɒn] [ðæt] ['sɒlətri] [strɪŋ] [ðə; ði][bɑː'beəriən][ɪz] ['hækɪŋ] ['hevɪli] , [wɪð] [ə; eɪ]['seɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːtʃənətli] [blʌnt] .
On that solitary string the Barbarian is hacking heavily , with a sabre which is fortunately blunt .
在 那 孤 细绳 这 野蛮人 是 黑客攻击 重度 , 和 一个 军刀 哪个 是 幸运的是 钝 .

野蛮人挥舞着一把钝刃的弯刀，狠狠地砍向那根孤零零的琴弦。

['eniwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðɪs] [wel] [ɪ'nʌf] , ['mɪəli] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [bɜː'lɪn] .
Anyone can see this well enough , merely by reading the last negotiations between London and Berlin .
任何人 能 看 这 出色地 足够的 , 仅仅 经过 阅读 这 最后的 谈判 之间 伦敦 和 柏林 .

只要读一读伦敦和柏林之间的最后谈判记录，任何人都能清楚地看出这一点。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɒlətɪks] :
The Prussians had made a new discovery in international politics :
这 普鲁士人 有 制成 一个 新的 发现 在 国际的 政治 :

普鲁士人在国际政治领域有了新的发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ; [ænd; ənd] [jet] ['kjʊəriəsli] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
that it may often be convenient to make a promise ; and yet curiously inconvenient to keep it .
那 它 可能 经常 是 方便的 到 制作 一个 承诺 ; 和 然而 奇怪的是 不方便 到 保持 它 .

做出承诺往往很方便；然而，遵守承诺却往往很不方便。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] , [ɪn][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [wei] , [wɪð] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] ,
They were charmed , in their simple way , with this scientific discovery ,
他们 是 迷住了 , 在 他们的 简单的 方式 , 和 这 科学 发现 ,

他们以他们特有的方式，被这项科学发现深深吸引。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and desired to communicate it to the world .
和 想要的 到 交流 它 到 这 世界 .

并希望将它传达给全世界。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒmɪst] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ,
They therefore promised England a promise , on condition that she broke a promise ,
他们 所以 承诺 英格兰 一个 承诺 ，在 状况 那 她 打破 一个 承诺 ，

因此，他们向英格兰许下了一个承诺，条件是英格兰必须违背承诺。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ɪm'plaɪd] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['prɒmɪs] [mait] [biː; bi]['brəʊkən][æz; əz] ['iːzəli]
and on the implied condition that the new promise might be broken as easily
和 在 这 暗示 状况 那 这 新的 承诺 可能 是 破碎的 作为 容易地
[æz; əz][ðə; ði][əʊld][wʌn] .
as the old one .
作为 这 老的 一 .

但其隐含的条件是，新的承诺也可能像旧的承诺一样容易被违背。

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [ðɪs] ['riːznəbl] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] !
To the profound astonishment of Prussia , this reasonable offer was refused !
到 这 深刻的 惊讶 的 普鲁士 ，这 合理的 提供 曾是 拒绝 ！

令普鲁士深感震惊的是，这一合理的提议竟然被拒绝了！

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sɪn'sɪə(r)] .
I believe that the astonishment of Prussia was quite sincere .
我 相信 那 这 惊讶 的 普鲁士 曾是 相当 真诚 .

我认为普鲁士的惊讶是真诚的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][bɑː'beəriən][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðæt] [kɔːd]
That is what I mean when I say that the Barbarian is trying to cut away that cord
那 是 什么 我 意思是 什么时候 我 说 那 这 野蛮人 是 尝试 到 切 离开 那 绳索
[ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][klɪə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɔːl] [ðæt] [men] [hæv; həv] [meɪd] .
of honesty and clear record on which hangs all that men have made .
的 诚实 和 清除 记录 在 哪个 悬挂 全部 那 男人 有 制成 .

这就是我所说的，野蛮人试图切断人类赖以生存的诚实和清白记录的纽带。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːz] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][ænd; ənd]
The friends of the German cause have complained that Asiatics and
这 朋友们 的 这 德语 原因 有 抱怨 那 亚洲人 和
['æfrɪkənz][ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['sævɪdʒri] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm]
Africans upon the very verge of savagery have been brought against them
非洲人 之上 这 非常 边缘 的 野蛮 有 到过 带来 反对 他们
[frɒm; frəm]['ɪndiə][ænd; ənd][æl'dʒɪəz] .
from India and Algiers .
从 印度 和 阿尔及尔 .

德国的支持者抱怨说，一些处于野蛮状态的亚洲人和非洲人从印度和阿尔及尔被带到他们那里对抗他们。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [meɪd]
And in ordinary circumstances , I should sympathise with such a complaint made
和 在 普通的 情况 ，我 应该 同情 和 这样的 一个 抱怨 制成
[baɪ][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən]['piːp(ə)l] .
by a European people .
经过 一个 欧洲的 人们 .

通常情况下，我会对欧洲人民提出的这种抱怨表示同情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
But the circumstances are not ordinary .
但 这 情况 是 不是 普通的 .

但情况并不寻常。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [ðə; ði]['kwaɪət] [ju'niːk] ['bɑːbərɪzəm][ɒv; əv] ['prʌʃə] [gəʊz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi]
Here , again , the quiet unique barbarism of Prussia goes deeper than what we
这里 ，再次 ，这 安静的 独特的 野蛮 的 普鲁士 去 更深 比 什么 我们
[kɔːl] [bɑː'bærəti] .
call barbarities .
称呼 野蛮行为 .

在这里，普鲁士那种静悄悄的、独特的野蛮行径，比我们所说的野蛮行径还要深刻得多。

[ə'baʊt] [mɪə(r)] [bɑː'bærəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
About mere barbarities , it is true ,
关于 仅仅 野蛮行为 , 它 是 真的 ,

就单纯的野蛮行径而言，这的确如此。

[ðə; ði]['təːkəu][ænd; ənd][ðə; ði] [siːk] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]
the Turco and the Sikh would have a very good reply to the superior
这 土耳其 和 这 锡克教徒 会 有 一个 非常 好的 回复 到 这 优越的
['tjʊtən] .
Teuton .
条顿 .

土耳其人和锡克教徒会对强大的条顿人做出非常有力的回应。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][dʒʌst] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['juːzɪŋ] [nɒn] - [ˌjʊərə'piːən] [traɪbz] [ə'genst]
The general and just reason for not using non - European tribes against
这 一般的 和 只是 原因 为了 不是 使用 非 - 欧洲的 部落 反对
[ˌjʊərə'piːənz][ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['tʃætəm] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] :
Europeans is that given by Chatham against the use of the Red Indian :
欧洲人 是 那 给定 经过 查塔姆 反对 这 使用 的 这 红色的 印度 :

不利用非欧洲部落对抗欧洲人的普遍且合理的理由，与查塔姆反对利用印第安人的理由相同：

[ðæt] [sʌtʃ] ['ælaɪz] [mait] [duː; də] ['veri] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [θɪŋz] .
that such allies might do very diabolical things .
那 这样的 盟国 可能 做 非常 邪恶的 事物 .

这样的盟友可能会做出非常邪恶的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['təːkəu] [mait] [nɒt] [ʌn'riːznəbli] [ɑːsk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] - [end][ɪn]
But the poor Turco might not unreasonably ask , after a week - end in
但 这 贫穷的 土耳其 可能 不是 不合理地 问 , 后 一个 星期 - 结尾 在
['beldʒəm] ,
Belgium ,
比利时 ,

但可怜的图尔科在比利时度过一个周末后，提出这样的要求也并非毫无道理：

[wɒt] [mɔː(r)][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ðæn; ðən][ðə; ði] ['haɪli] ['kʌltʃəd] ['dʒɜːmənz]
what more diabolical things he could do than the highly cultured Germans
什么 更多的 邪恶的 事物 他 可以 做 比 这 高度 有文化的 德国人
[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðəm'selvz] .
were doing themselves .
是 正在做 他们自己 .

他还能做出比那些高度文明的德国人自己所做的事情更邪恶的事情吗？

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['ekstrə] - [ˌjʊərə'piːən][eɪd] [gəʊz] [diːpə(r)]
Nevertheless , as I say , the justification of any extra - European aid goes deeper
尽管如此 , 作为 我 说 , 这 理由 的 任何 额外的 - 欧洲的 援助 去 更深
[ðæn; ðən] ['eni] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] .
than any such details .
比 任何 这样的 细节 .

然而，正如我所说，任何来自欧洲以外的援助的理由都比这些细节要深刻得多。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ʌðə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
It rests upon the fact that even other civilisations , even much lower civilisations ,
它 休息 之上 这 事实 那 甚至 其他 文明 , 甚至 很多 降低 文明 ,

其依据是，即使是其他文明，甚至是低等得多的文明，

['iːv(ə)n] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [dɪ'pend] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [ɒn] [ðɪs]
even remote and repulsive civilisations , depend as much as our own on this
甚至 偏僻的 和 丑恶 文明 , 依赖 作为 很多 作为 我们的 自己的 在 这
['praɪməri]['prɪnsəp(ə)l] ,
primary principle ,
基本的 原则 ,

即使是遥远而令人厌恶的文明，也和我们自己的文明一样依赖于这一基本原则。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['suːpə(r)] - [mə'ræləti][ɒv; əv]['pɑːtsˌdæm] [di'klεə] ['əʊpən][wɔː(r)] .
on which the super - morality of Potsdam declares open War .
在 哪个 这 极好的 - 道德 的 波茨坦 声明 打开 战争 .

波茨坦的超道德主义就此向公众宣战。

['iːv(ə)n]['sævɪdʒɪz] ['prɒmɪs] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðəʊz] [huː] [kiːp] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] .
Even savages promise things ; and respect those who keep their promises .
甚至 野蛮人 承诺 事物 ; 和 尊重 那些 WHO 保持 他们的 承诺 .

即使是野蛮人也会许诺；而且会尊重那些信守承诺的人。

['iːv(ə)n] [ˌɔːri'entəlz] [raɪt] [θɪŋz] [daʊn] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [raɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ,
Even Orientals write things down : and though they write them from right to left ,
甚至 东方人 写 事物 向下 : 和 尽管 他们 写 他们 从 正确的 到 左边 ,

就连东方人也习惯用文字书写：虽然他们是从右往左写，

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
they know the importance of a scrap of paper .
他们 知道 这 重要性 的 一个 废料 的 纸 .

他们深知一张纸片的重要性。

['meni] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ʌn'hjuːmən] ['tʃaɪnəmən] [ɪz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][bɒnd] :
Many merchants will tell you that the word of the sinister and almost unhuman Chinaman is often as good as his bond :
许多 商人 将要 告诉 你 那 这 单词 的 这 险恶 和 几乎 非人 中国人 是 经常 作为 好的 作为 他的 纽带 :

许多商人会告诉你，阴险狡诈、近乎冷酷无情的中国人的话，往往和他的契约一样可靠：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'mɪd][pɑːm] [triːz] [ænd; ənd] ['sɪriən] [pə'vɪliənz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌtərəns] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['tæbənækl] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [swεrɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɜːt] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪθ] [nɒt] .
and it was amid palm trees and Syrian pavilions that the great utterance opened the tabernacle to him that sweareth to his hurt and changeth not .
和 它 曾是 之中 棕榈 树木 和 叙利亚 亭子 那 这 伟大的 发声 打开 这 圣幕 到 他 那 发誓 到 他的 伤害 和 改变 不是 .

在棕榈树和叙利亚亭台楼阁之间，伟大的宣告为那些发誓伤害他且不改变的人打开了圣幕。

[ðeə(r)] [ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [dens] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv][djuː'plɪsəti][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
There is doubtless a dense labyrinth of duplicity in the East ,
那里 是 毫无疑问 一个 稠密 迷宫 的 表里不一 在 这 东方 ,

东方无疑存在着错综复杂的欺骗迷宫。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] [gaɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dʒɜːmən] .
and perhaps more guile in the individual Asiatic than in the individual German .
和 也许 更多的 诡计 在 这 个人 亚洲 比 在 这 个人 德语 .

或许亚洲人比德国人更具狡诈。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['hjuːmən][mə'ræləti][ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
But we are not talking of the violations of human morality in various parts of the world .
但 我们 是 不是 说 的 这 违规行为 的 人类 道德 在 各种各样的 部分 的 这 世界 .

但我们讨论的并非世界各地违反人类道德的行为。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][mə'ræləti] , [wɪtʃ] [dɪ'naɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)]
We are talking about a new and inhuman morality , which denies altogether
我们 是 说 关于 一个 新的 和 不人道 道德 ， 哪个 否认 共
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
the day of obligation .
这 天 的 义务 .

我们正在谈论一种新的、不人道的道德观，它完全否定了义务的期限。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ][ðeə(r)] ['lɪtərəri] [men] [ðæt] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]
The Prussians have been told by their literary men that everything depends upon
这 普鲁士人 有 到过 讲述 经过 他们的 文学 男人 那 一切 取决于 之上
[muːd] :
Mood :
情绪 :

普鲁士人的文人墨客告诉他们，一切都取决于情绪：

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ðæt] [ɔːl] [ə'rendʒmənts] [dɪ'zɒlv] [bɪ'fɔː(r)] " [nə'sesəti] .
and by their politicians that all arrangements dissolve before " necessity .
和 经过 他们的 政治家 那 全部 安排 溶解 前 " 必要性 .

他们的政客们认为，所有安排都会在"必要性"出现之前瓦解。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['tʃænsələrz] [freɪz] .
" That is the importance of the German Chancellor's phrase .
" 那 是 这 重要性 的 这 德语 校长的 短语 .

这就是德国总理这句话的重要性所在。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'ledʒ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɪk'skjuːs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['beldʒəm] ,
He did not allege some special excuse in the case of Belgium ,
他 做过 不是 指控 一些 特别的 原谅 在 这 案件 的 比利时 ，

他并未就比利时一事提出任何特殊理由。

[wɪtʃ] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] [ruːl] .
which might make it seem an exception that proved the rule .
哪个 可能 制作 它 似乎 一个 例外 那 已证实 这 规则 .

这或许会让人觉得这是一个例外，反而证明了这条规则。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] ['ɑːgjuːd] , [æz; əz][ɒn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
He distinctly argued , as on a principle applicable to other cases ,
他 明显地 争论 ， 作为 在 一个 原则 适用的 到 其他 案例 ，

他明确地论证道，这一原则也适用于其他案件，

[ðæt] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
that victory was a necessity and honour was a scrap of paper .
那 胜利 曾是 一个 必要性 和 荣誉 曾是 一个 废料 的 纸 .

胜利是必然的，荣誉不过是一张废纸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][hɑːf] - ['edʒukeɪtɪd] ['prʌʃən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['riːəli] ['kænɒt] [get]
And it is evident that the half - educated Prussian imagination really cannot get
和 它 是 明显 那 这 一半 - 受过教育 普鲁士 想像力 真的 不能 得到
['eni] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
any farther than this .
任何 更远 比 这 .

很明显，普鲁士那些受过半吊子教育的人的想象力真的只能达到这种程度了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ɪf] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['ækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn'kælkjələbl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
It cannot see that if everybody's action were entirely incalculable from hour
它 不能 看 那 如果 每个人的 行动 是 完全 不可估量 从 小时
[tuː; tə]['aʊə(r)] ,
to hour ,
到 小时 ，

它无法理解，如果每个人的行为都完全无法预测，每时每刻都会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] ['prɒmɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl]
it would not only be the end of all promises , but the end of all
它 会 不是 仅有的 是 这 结尾 的 全部 承诺 , 但 这 结尾 的 全部
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
projects .
项目 .

这不仅意味着所有承诺的终结，也意味着所有项目的终结。

[ɪn] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] ,
In not being able to see that ,
在 不是 存在 有能力的 到 看 那 ,

因为看不到这一点，

[ðə; ði] [bɜː'lɪn] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] ['riːəli] [ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ment(ə)l]['lev(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['ærəb] [huː]
the Berlin philosopher is really on a lower mental level than the Arab who
这 柏林 哲学家 是 真的 在 一个 降低 精神的 等级 比 这 阿拉伯 WHO
[rɪ'spekts] [ðə; ði][sɔːlt] ,
respects the salt ,
尊重 这 盐 ,

柏林哲学家的精神水平实际上比不上尊重盐的阿拉伯人。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [huː] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [kɑːst] .
or the Brahmin who preserves the caste .
或者 这 婆罗门 WHO 果酱 这 种姓 .

或者说，是维护种姓制度的婆罗门。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kwɒrəl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] ['sɪmɪtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
And in this quarrel we have a right to come with scimitars as well as
和 在 这 争吵 我们 有 一个 正确的 到 来 和 弯刀 作为 出色地 作为
['seɪbəz] ,
sabres ,
军刀 ,

在这场争执中，我们有权使用弯刀，也有权使用佩剑。

[wɪð] [bəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['raɪflz] , [wɪð] ['æsəgaɪ] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] ,
with bows as well as rifles , with assegai and tomahawk and boomerang ,
和 弓 作为 出色地 作为 步枪 , 和 阿塞盖 和 钺 和 回旋镖 ,

他们既有弓箭也有步枪，还有长矛、战斧和回旋镖。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [siːd] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz]
because there is in all these at least a seed of civilisation that these
因为 那里 是 在 全部 这些 在 至少 一个 种子 的 文明 那 这些
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['ænəkists] [wʊd] [kɪl] .
intellectual anarchists would kill .
知识分子 无政府主义者 会 杀 .

因为所有这些事物中至少都蕴含着文明的种子，而这些知识分子无政府主义者却要扼杀它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)][lɑːst][stænd][gɜːt] [wɪð] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [sɔːrdz]
And if they should find us in our last stand girt with such strange swords
和 如果 他们 应该 寻找 我们 在 我们的 最后的 站立 束 和 这样的 奇怪的 剑
[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['ensən] ,
and following unfamiliar ensigns ,
和 下列的 陌生 旗帜 ,

如果他们发现我们孤注一掷，身披如此奇异的宝剑，挥舞着陌生的旗帜，

[ænd; ənd][ɑːsk][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [faɪt] [ɪn][səʊ]['sɪŋgjələ(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
and ask us for what we fight in so singular a company ,
和 问 我们 为了 什么 我们 斗争 在 所以 单数 一个 公司 ,

问问我们，在这样一家独一无二的公司里，我们究竟在为什么而战？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] : " [wiː; wi] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
we shall know what to reply : " We fight for the trust and for
我们 将 知道 什么 到 回复 : " 我们 斗争 为了 这 相信 和 为了
[ðə; ði] [trɪst] ;
the tryst ;
这 幽会 ;

我们将知道该如何回答："我们为信任和约定而战；

[fɔː(r); fə(r)] [fɪkst] ['meməriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [men] ;
for fixed memories and the possible meeting of men ;
为了 固定的 回忆 和 这 可能的 会议 的 男人 ;

为了永久的记忆和可能的相遇；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['naɪtmeə(r)] .
for all that makes life anything but an uncontrollable nightmare .
为了 全部 那 制作 生活 任何事物 但 一个 不可控的 恶梦 .

让生活不再是一场无法控制的噩梦。

[wiː; wi] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membrəns] ;
We fight for the long arm of honour and remembrance ;
我们 斗争 为了 这 长的 手臂 的 荣誉 和 纪念 ;

我们为荣誉和纪念的长远影响而战；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][lɪft][ə; eɪ][mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kw'ɪksændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [muːdz] ,
for all that can lift a man above the quicksands of his moods ,
为了 全部 那 能 举起 一个 男人 多于 这 流沙 的 他的 情绪 ,

所有能使人摆脱情绪低谷的事物，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['mɑːstəri][ɒv; əv][taɪm] .
and give him the mastery of time .
和 给 他 这 精通 的 时间 .

并赋予他掌控时间的能力。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

"二、

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti]
THE REFUSAL OF RECIPROCITY
这 拒绝 的 互惠

拒绝互惠

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sʌməri] [ai] [sə'dʒestid] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm] , [æz; əz][wiː; wi] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
In the last summary I suggested that Barbarism , as we mean it ,
在 这 最后的 概括 我 建议 那 野蛮 , 作为 我们 意思是 它 ,

在上一篇总结中，我指出，我们所说的野蛮主义，

[ɪz][nɒt][mɪə(r)] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɪə(r)] ['kruːəlti] .
is not mere ignorance or even mere cruelty .
是 不是 仅仅 无知 或者 甚至 仅仅 残酷 .

这不仅仅是无知，甚至也不仅仅是残忍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [sens] , [ænd; ənd] [miːnz] ['mɪlɪtənt] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
It has a more precise sense , and means militant hostility to certain
它 有 一个 更多的 精确的 感觉 , 和 方法 好战分子 敌意 到 肯定
['nesəsəri] ['hjuːmən][aɪ'diəz] .
necessary human ideas .
必要的 人类 想法 .

它的含义更加精确，指的是对某些必要的人类思想的敌视态度。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊ] [ɔː(r)][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [wɪtʃ] ['prʌʃən] [ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] .

I took the case of the vow or the contract , which Prussian intellectualism would destroy .

我 采取 这 案件 的 这 发誓 或者 这 合同 , 哪个 普鲁士 知识分子 会 破坏 .

我以誓言或契约为例，指出普鲁士的知识分子会摧毁它。

[ai][ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][bɑː'beəriən] ,

I urged that the Prussian is a spiritual Barbarian ,

我 敦促 那 这 普鲁士 是 一个 精神 野蛮人 ,

我力陈普鲁士人是精神上的野蛮人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːst] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

because he is not bound by his own past , any more than a man in a dream .

因为 他 是 不是 边界 经过 他的 自己的 过去的 , 任何 更多的 比 一个 男人 在 一个 梦 .

因为他不受自己过去的束缚，就像梦中的人一样。

[hiː; hi] [ə'vau] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

He avows that when he promised to respect a frontier on Monday ,

他 公开声明 那 什么时候 他 承诺 到 尊重 一个 边境 在 周一 ,

他声称，当他周一承诺尊重边界时，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɔː'siː] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz] " [ðə; ði] [nə'sesəti] " [ɒv; əv][nɒt] [rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['tjuːzdeɪ] .

he did not foresee what he calls " the necessity " of not respecting it on Tuesday .

他 做过 不是 预见 什么 他 呼叫 " 这 必要性 " 的 不是 尊重 它 在 周二 .

他没有预见到他所谓的"必要性"，即周二不遵守这一规定。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

In short , he is like a child ,

在 短的 , 他 是 喜欢 一个 孩子 ,

简而言之，他就像个孩子。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] ['riːznəbl] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪd] [ə'rendʒmənts] [hæz; həz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [ɪk'sept] " [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] .

who at the end of all reasonable explanations and reminders of admitted arrangements has no answer except " But I want to .

WHO 在 这 结尾 的 全部 合理的 解释 和 提醒 的 承认 安排 有 不 回答 除了 " 但 我 想 到 .

在所有合理的解释和对已承认安排的提醒之后，他除了"但我想要"之外，没有其他回答。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] [ɪn]['hjuːmən] [ə'rendʒmənts] [səʊ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɒtn] ;

" There is another idea in human arrangements so fundamental as to be forgotten ;

" 那里 是 其他 主意 在 人类 安排 所以 基本的 作为 到 是 被遗忘的 ;

"人类的安排中还有另一个如此根本以至于容易被遗忘的想法；

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dɪ'naɪd] .

but now for the first time denied .

但 现在 为了 这 第一的 时间 否认 .

但现在却首次予以否认。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] ; [ɔː(r)] , [ɪn] ['betə(r)] ['ɪŋglɪʃ] , [ɒv; əv] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] .
It may be called the idea of reciprocity ; or , in better English , of give and take .
它 可能 是 称为 这 主意 的 互惠 ; 或者 , 在 更好的 英语 , 的 给 和 拿 .

这可以称之为互惠的理念；或者，更准确地说，是给予和接受的理念。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɔːt] .
The Prussian appears to be quite intellectually incapable of this thought .
这 普鲁士 出现 到 是 相当 智力方面 无法 的 这 想法 .

普鲁士人似乎在智力上完全无法理解这种想法。

[hiː; hi] ['kænɒt] , [ai] [θɪŋk] , [kən'siːv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɒmədi] ;
He cannot , I think , conceive the idea that is the foundation of all comedy ;
他 不能 , 我 思考 , 构想 这 主意 那 是 这 基础 的 全部 喜剧 ;

我认为他无法理解喜剧的基础理念；

[ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] , [hiː; hi] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .
that , in the eyes of the other man , he is only the other man .
那 , 在 这 眼睛 的 这 其他 男人 , 他 是 仅有的 这 其他 男人 .

在对方眼中，他只不过是对方而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['kæri] [ðɪs] [kluː] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['prʌʃəˌnaɪzd] ['dʒɜːməni] ,
And if we carry this clue through the institutions of Prussianised Germany ,
和 如果 我们 携带 这 线索 通过 这 机构 的 普鲁士化 德国 ,

如果我们沿着这条线索去考察普鲁士化的德国的各个机构，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [haʊ] ['kjʊəriəsli] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæz; həz] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
we shall find how curiously his mind has been limited in the matter .
我们 将 寻找 如何 奇怪的是 他的 头脑 有 到过 有限的 在 这 事情 .

我们将发现，他在这件事上的思维是多么的局限。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['difəz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['peitriəts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
The German differs from other patriots in the inability to understand patriotism .
这 德语 不同 从 其他 爱国者 在 这 无力 到 理解 爱国主义 .

德国人与其他爱国者不同，他们无法理解爱国主义。

['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] ['pɪti] [ðə; ði] [pəulz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [welʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] ['bɔːdəz] ;
Other European peoples pity the Poles or the Welsh for their violated borders ;
其他 欧洲的 人民 遗憾 这 波兰人 或者 这 威尔士语 为了 他们的 违反 边界 ;

其他欧洲民族对波兰人或威尔士人遭受的边界侵犯表示同情；

[bʌt; bət] ['dʒɜːmənz] ['əʊnli] ['pɪti] [ðəm'selvz] .
but Germans only pity themselves .
但 德国人 仅有的 遗憾 他们自己 .

但德国人只会自怜自艾。

[ðeɪ] [mait] [teɪk] ['fɔːsəbl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevən] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dænjuːb] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['taɪbər] ,
They might take forcible possession of the Severn or the Danube , of the Thames or the Tiber ,
他们 可能 拿 强制的 拥有 的 这 塞文 或者 这 多瑙河 , 的 这 泰晤士河 或者 这 台伯河 ,

他们可能会强行占领塞文河或多瑙河，泰晤士河或台伯河。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gæri] [ɔː(r)][ðə; ði] [gə'rɒn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['sædli] [ə'baʊt]
of the Garry or the Garonne — and they would still be singing sadly about
的 这 加里 或者 这 加龙省 — 和 他们 会 仍然 是 歌唱 令人遗憾的是 关于
[haʊ] [fɑːst][ænd; ənd] [truː] [stændz][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒn] [raɪn] ;
how fast and true stands the watch on Rhine ;
如何 快速地 和 真的 站立 这 手表 在 莱茵河 ;

加里河或加龙河——他们仍然会悲伤地歌唱莱茵河畔的守卫是多么迅速而忠诚;

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['eniwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [ə'weɪ]
and what a shame it would be if anyone took their own little river away
和 什么 一个 耻辱 它 会 是 如果 任何人 采取 他们的 自己的 小的 河 离开
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

如果有人把自己的小河夺走，那该是多么可惜啊！

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] [baɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [rɪ'sɪprək(ə)l] :
That is what I mean by not being reciprocal :
那 是 什么 我 意思是 经过 不是 存在 互惠的 :

这就是我所说的缺乏互惠性:

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] :
and you will find it in all that they do :
和 你 将要 寻找 它 在 全部 那 他们 做 :

你会在他们所做的一切事情中发现这一点:

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ]['sævɪdʒɪz] .
as in all that is done by savages .
作为 在 全部 那 是 完毕 经过 野蛮人 .

就像野蛮人所做的一切一样。

[hɪə(r)] , [ə'gen] ,
Here , again ,
这里 , 再次 ,

这里又来了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːzɪŋ] [ðɪs] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð] [mɪə(r)]
it is very necessary to avoid confusing this soul of the savage with mere
它 是 非常 必要的 到 避免 令人困惑 这 灵魂 的 这 野蛮的 和 仅仅
['sævɪdʒri] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][bruː'tæləti][ɔː(r)] ['bʊtʃəri] ;
savagery in the sense of brutality or butchery ;
野蛮 在 这 感觉 的 残酷 或者 屠宰 ;

必须避免将这种野蛮的灵魂与残暴或屠杀意义上的野蛮混为一谈;

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks] ,
in which the Greeks ,
在 哪个 这 希腊人 ,

其中希腊人，

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][məʊst]['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['aʊəz] [ɒv; əv]
the French and all the most civilised nations have indulged in hours of
这 法语 和 全部 这 最多 文明 国家 有 沉溺其中 在 小时 的
[æb'nɔːm(ə)l]['pænɪk][ɔː(r)] [rɪ'vendʒ] .
abnormal panic or revenge .
异常 恐慌 或者 复仇 .

法国人和所有最文明的国家都曾陷入数小时的异常恐慌或复仇之中。

[ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['mjuːtʃuəl] .
Accusations of cruelty are generally mutual .
指控 的 残酷 是 一般来说 相互的 .

互相指责对方残忍通常是相互的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ðæt] [wɪð] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['mjuːtʃuəl] .
But it is the point about the Prussian that with him nothing is mutual .
但 它 是 这 观点 关于 这 普鲁士 那 和 他 没有什么 是 相互的 .

但普鲁士人的特点就是，和他们在一起，一切都不是相互的。

[ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['sævɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [ɪt'self]['iːv(ə)n] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
The definition of the true savage does not concern itself even with how much more
这 定义 的 这 真的 野蛮的 做 不是 忧虑 本身 甚至 和 如何 很多 更多的
[hiː; hi] [hɜːts] ['strendʒər] [ɔː(r)] ['kæptɪvz] [ðæn; ðən][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv] [men] .
he hurts strangers or captives than do the other tribes of men .
他 疼痛 陌生人 或者 俘虏 比 做 这 其他 部落 的 男人 .

真正的野蛮人的定义，甚至与他伤害陌生人或俘虏的程度比其他人类部落要多多少无关。

[ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['sævɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːfs] [wen] [hiː; hi] [hɜːts] [juː; jʊ] ;
The definition of the true savage is that he laughs when he hurts you ;
这 定义 的 这 真的 野蛮的 是 那 他 笑声 什么时候 他 疼痛 你 ;

真正的野蛮人的定义是：伤害你的时候他会笑；

[ænd; ənd] [haul] [wen] [juː; jʊ] [hɜːt] [hɪm] .
and howls when you hurt him .
和 嚎叫 什么时候 你 伤害 他 .

当你伤害他时，他会嚎叫。

[ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɪn] ['evri] [ækt][ænd; ənd] [wɜːd] [ðæt] ['kɒmz]
This extraordinary inequality in the mind is in every act and word that comes
这 非凡的 不等式 在 这 头脑 是 在 每一个 行为 和 单词 那 来
[frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] .
from Berlin .
从 柏林 .

这种思想上的极端不平等体现在柏林的每一句话、每一个行动中。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvz] [ɔːl][hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ;
For instance , no man of the world believes all he sees in the newspapers ;
为了 实例 , 不 男人 的 这 世界 相信 全部 他 看到 在 这 报纸 ;

例如，世上没有人会相信报纸上刊登的一切；

[ænd; ənd][nəʊ] ['dʒɜːnəlɪst] [bɪ'liːvz] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and no journalist believes a quarter of it .
和 不 记者 相信 一个 四分之一 的 它 .

没有哪个记者会相信其中四分之一的内容。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
We should , therefore ,
我们 应该 , 所以 ,

因此，我们应该

[biː; bi] [kwaɪt] ['redi] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒf] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]
be quite ready in the ordinary way to take a great deal off the tales of
是 相当 准备好 在 这 普通的 方式 到 拿 一个 伟大的 交易 离开 这 故事 的
['dʒɜːmən] [ə'trɒsɪtɪs] ;
German atrocities ;
德语 暴行 ;

很容易就能像平常一样，对德国暴行的故事做出很多让步；

[tuː; tə] [daʊt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɔː(r)][dɪ'naɪ] [ðæt] .
to doubt this story or deny that .
到 怀疑 这 故事 或者 否定 那 .

怀疑或否认这个故事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [daʊt] [ɔː(r)][dɪ'naɪ] :
But there is one thing that we cannot doubt or deny :
但 那里 是 一 事物 那 我们 不能 怀疑 或者 否定 :

但有一件事我们无法怀疑或否认：

[ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
the seal and authority of the Emperor .
这 海豹 和 权威 的 这 皇帝 .

皇帝的印章和权威。

[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] " ['fraɪtf(ə)l] " [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ;
In the Imperial proclamation the fact that certain " frightful " things have been done is admitted ;
在 这 帝国 公告 这 事实 那 肯定 " 可怕 " 事物 有 到过 完毕 是 承认 ;

帝国公告承认，某些"可怕的"事情已经发生；

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fraɪtfʊlnəs] .
and justified on the ground of their frightfulness .
和 合理的 在 这 地面 的 他们的 恐怖 .

并且因其恐怖性而具有正当性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪvɪlaɪzd] ,
It was a military necessity to terrify the peaceful populations with something that was not civilised ,
它 曾是 一个 军队 必要性 到 恐惧 这 和平 人口 和 某物 那 曾是 不是 文明 ,

用不文明的手段恐吓爱好和平的民众，这是一种军事上的必要之举。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['hjuːmən] .
something that was hardly human .
某物 那 曾是 几乎 人类 .

几乎不像人类的东西。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['pɒləsi] : [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sens] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] .
That is an intelligible policy : and in that sense an intelligible argument .
那 是 一个 可理解的 政策 : 和 在 那 感觉 一个 可理解的 争论 .

这是一项可以理解的政策；从这个意义上讲，这也是一个可以理解的论点。

[æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ] ['fɒrənəz] [meɪ] [duː; də][ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋz] .
An army endangered by foreigners may do the most frightful things .
一个 军队 濒危 经过 外国人 可能 做 这 最多 可怕 事物 .

一支受到外国人威胁的军队可能会做出最可怕的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [tɜːn] [ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['pʌblɪk]['daɪəri] ,
But then we turn the next page of the Kaiser's public diary ,
但 然后 我们 转动 这 下一个 页 的 这 凯撒的 民众 日记 ,

但接下来，我们翻开德皇公开日记的下一页，

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and we find him writing to the President of the United States ,
和 我们 寻找 他 写作 到 这 总统 的 这 团结的 各州 ,

我们发现他曾写信给美国总统，

[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [dʌm] - [dʌm] ['bʊlɪt] [ænd; ənd]['vaɪəleɪtɪŋ] ['veəriəs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] ['kɒnfərəns] .
to complain that the English are using dum - dum bullets and violating various regulations of the Hague Conference .
到 抱怨 那 这 英语 是 使用 笨蛋 - 笨蛋 子弹 和 违反 各种各样的 法规 的 这 海牙 会议 .

抱怨英国人使用达姆子弹，违反了海牙会议的各项规定。

[ai] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn]
I pass for the present the question of whether there is a word of truth in
我 经过 为了 这 展示 这 问题 的 无论 那里 是 一个 单词 的 真相 在
[ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] .
these charges .
这些 收费 .

我暂且搁置这些指控是否有一丝真实性的问题。

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent][tuː; tə] [geɪz] ['ræptʃərəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] , [ɔː(r)]
I am content to gaze rapturously at the blinking eyes of the True , or
我 是 内容 到 目光 欣喜若狂 在 这 眨眼 眼睛 的 这 真的 , 或者
['pɒzətɪv] , [bɑː'beəriən] .
Positive , Barbarian .
积极的 , 野蛮人 .

我心甘情愿地凝视着真正的野蛮人（或积极的野蛮人）眨动的眼睛。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [ɪf] [wiː; wi] [sed] [ðæt] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [heɪg]
I suppose he would be quite puzzled if we said that violating the Hague
我 认为 他 会 是 相当 困惑 如果 我们 说 那 违反 这 海牙
['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['mɪlətri] [nə'sesəti] " [tuː; tə][juː 'es] ;
Conference was " a military necessity " to us ;
会议 曾是 " 一个 军队 必要性 " 到 我们 ;

我想，如果我们说违反海牙会议对我们来说是“军事上的必要之举”，他一定会感到非常困惑；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
or that the rules of the Conference were only a scrap of paper .
或者 那 这 规则 的 这 会议 是 仅有的 一个 废料 的 纸 .

或者说，会议规则只不过是一纸空文。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [peɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [sed] [ðæt] [dʌm] - [dʌm] ['bʊlɪt] , " [baɪ][ðeə(r)] ['veri]
He would be quite pained if we said that dum - dum bullets , " by their very
他 会 是 相当 痛苦 如果 我们 说 那 笨蛋 - 笨蛋 子弹 , " 经过 他们的 非常
['fraɪtfʊlnəs] ,
frightfulness ,
恐怖 ,

如果我们说达姆子弹“因其恐怖性”，他会非常痛苦。

" [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['kɔŋkə] ['dʒɜːmənz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
" would be very useful to keep conquered Germans in order .
" 会 是 非常 有用 到 保持 征服 德国人 在 命令 .

“这将对维持被征服的德国人的秩序非常有用。”

[duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] ,
Do what he will , he cannot get outside the idea that he ,
做 什么 他 将要 , 他 不能 得到 外部 这 主意 那 他 ,

无论他做什么，他都无法摆脱他自己的想法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][hiː; hi][ænd; ənd] [nɒt][juː; jʊ] , [ɪz] [friː] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ;
because he is he and not you , is free to break the law ;
因为 他 是 他 和 不是 你 , 是 自由的 到 休息 这 法律 ;

因为他是他，而不是你，所以他可以自由地违法；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
and also to appeal to the law .
和 还 到 上诉 到 这 法律 .

还可以诉诸法律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɒfɪsəz] [pleɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [kɔːld] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɔː(r)] [geɪm] .
It is said that the Prussian officers play at a game called Kriegsspiel , or the War Game .
它 是 说 那 这 普鲁士 警官 玩 在 一个 游戏 称为 战争游戏 ， 或者 这 战争 游戏 .

据说普鲁士军官们会玩一种叫做 Kriegsspiel（战争游戏）的游戏。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [æt; ət]['eni] [geɪm] ;
But in truth they could not play at any game ;
但 在 真相 他们 可以 不是 玩 在 任何 游戏 ;

但事实上，他们根本不会玩任何游戏；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] [geɪm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .
for the essence of every game is that the rules are the same on both sides .
为了 这 本质 的 每一个 游戏 是 那 这 规则 是 这 相同的 在 两个都 侧面 .

因为所有游戏的本质都是双方规则相同。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] ['evri] ['dʒɜːmən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [tɜːn] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;
But taking every German institution in turn , the case is the same ;
但 采取 每一个 德语 机构 在 转动 ， 这 案件 是 这 相同的 ;

但逐一考察德国的每个机构，情况都一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['blʌdʃed] [ɔː(r)] ['mɪlətri] [brə'vɑːdəʊ] .
and it is not a case of mere bloodshed or military bravado .
和 它 是 不是 一个 案件 的 仅仅 流血事件 或者 军队 虚张声势 .

这并非单纯的流血冲突或军事虚张声势。

[ðə; ði]['djuːəl] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kæn; kən] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][bɑː'bærɪk] [θɪŋ] ;
The duel , for example , can legitimately be called a barbaric thing ;
这 决斗 ， 为了 例子 ， 能 合法地 是 称为 一个 野蛮 事物 ;

例如，决斗完全可以被称为野蛮行为；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][hɪə(r)] [juːst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] .
but the word is here used in another sense .
但 这 单词 是 这里 用过的 在 其他 感觉 .

但在这里，这个词有另一种含义。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['djuːəl][ɪn] ['dʒɜːməni] ; [bʌt; bət][səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frɑːns] , ['ɪtəli] , ['beldʒəm] [ænd; ənd] [speɪn] ;
There are duels in Germany ; but so there are in France , Italy , Belgium and Spain ;
那里 是 决斗 在 德国 ; 但 所以 那里 是 在 法国 ，意大利 ， 比利时 和 西班牙 ;

德国有决斗，但法国、意大利、比利时和西班牙也有决斗；

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['djuːəl][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dentɪst] , ['njuːzˌpeɪpəz] , ['tɜːkɪʃ] [bɑːθs] , [taɪm] - ['teɪblz] ,
indeed , there are duels wherever there are dentists , newspapers , Turkish baths , time - tables ,
的确 ， 那里 是 决斗 无论 那里 是 牙医 ， 报纸 ， 土耳其 浴室 ， 时间 - 表格 ，

的确，凡是有牙医诊所、报纸、土耳其浴场、时刻表的地方，就都有决斗发生。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ; [ɪk'sept] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
and all the curses of civilisation ; except in England and a corner of
和 全部 这 诅咒 的 文明 ; 除了 在 英格兰 和 一个 角落 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

除了英国和美国的一部分地区之外，文明社会的所有弊端都存在于此。

[juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['djuːəl][æz; əz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]
You may happen to regard the duel as an historic relic of the more
你 可能 发生 到 看待 这 决斗 作为 一个 历史性 遗迹 的 这 更多的
[bɑː'bærɪk] [steɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
barbaric States on which these modern States were built .
野蛮 各州 在 哪个 这些 现代的 各州 是 建造 .

你或许会将这场决斗视为现代国家赖以建立的那些更为野蛮的国家的历史遗迹。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['djuːəl][ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv]
It might equally well be maintained that the duel is everywhere the sign of
它 可能 同样地 出色地 是 维持 那 这 决斗 是 到处 这 符号 的
[haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
high civilisation ;
高的 文明 ;

同样可以说，决斗在任何地方都是高度文明的标志；

['biːɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ɪts][mɔː(r)] ['delɪkət] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɪts][mɔː(r)] ['vʌlnərəbl] ['vænəti] ,
being the sign of its more delicate sense of honour , its more vulnerable vanity ,
存在 这 符号 的 它是 更多的 精美的 感觉 的 荣誉 , 它是 更多的 易受伤害的 虚荣 ,

这是它更微妙的荣誉感和更脆弱的虚荣心的标志。

[ɔː(r)][ɪts]['greɪtə(r)] [dred] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .
or its greater dread of social disrepute .
或者 它是 更大的 恐惧 的 社会的 名誉受损 .

或是对社会名誉受损的更大恐惧。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [v'juːz] [juː; jʊ] [teɪk] ,
But whichever of the two views you take ,
但 任何 的 这 二 浏览 你 拿 ,

但无论你采取哪种观点，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːəl][ɪz][æn; ən] [ɑːmd] [i'kwɒləti] .
you must concede that the essence of the duel is an armed equality .
你 必须 承认 那 这 本质 的 这 决斗 是 一个 武装 平等 .

你必须承认，决斗的本质是武装上的平等。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'plai] [ðə; ði] [wɜːd] [bɑː'bærɪk] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
I should not , therefore , apply the word barbaric , as I am using it ,
我 应该 不是 , 所以 , 申请 这 单词 野蛮 , 作为 我 是 使用 它 ,

因此，我不应该像现在这样使用“野蛮”这个词。

[tuː; tə][ðə; ði]['djuːəl][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ['kɔmbæt, kəm'bæt]
to the duels of German officers or even to the broadsword combats
到 这 决斗 的 德语 警官 或者 甚至 到 这 阔剑 战斗
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['stjʊdnts] .
that are conventional among the German students .
那 是 传统的 之中 这 德语 学生 .

无论是德国军官之间的决斗，还是德国学生之间传统的阔剑格斗，都与此有关。

[ai][du:; də][nɒt] [si:] [waɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['prʌʃən] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][skɑːrz][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][feɪs] [ɪf]
I do not see why a young Prussian should not have scars all over his face if
我 做 不是 看 为什么 一个 年轻的 普鲁士 应该 不是 有 疤痕 全部 超过 他的 脸 如果
[hiː; hi][laɪks][ðem; ðəm] ;
he likes them ;
他 点赞 他们 ；

我不明白为什么一个年轻的普鲁士人如果喜欢脸上满是疤痕，就不能这样做；

[neɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][æn; ən] ['ʌðəwaɪz]
nay , they are often the redeeming points of interest on an otherwise
不 ， 他们 是 经常 这 赎回 积分 的 兴趣 在 一个 否则
['sʌmwɒt] [ˌʌnɪn'laɪtnɪŋ] ['kaʊntənəns] .
somewhat unenlightening countenance .
有些 令人失望的 面容 .

不，它们往往是原本有些乏味的外表上令人眼前一亮的亮点。

[ðə; ði]['djuːəl] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] ; [ðə; ði] [ʃæm] ['djuːəl] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] .
The duel may be defended ; the sham duel may be defended .
这 决斗 可能 是 辩护 ； 这 假 决斗 可能 是 辩护 .

真正的决斗可以辩护；虚假的决斗也可以辩护。

[wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['prʌʃə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
What cannot be defended is something really peculiar to Prussia , of which we
什么 不能 是 辩护 是 某物 真的 奇特 到 普鲁士 ， 的 哪个 我们
[hɪə(r)] ['nʌmbələs] ['stɔːriz] ,
hear numberless stories ,
听到 无数 故事 ，

无法辩驳的是普鲁士特有的某些东西，关于这一点，我们听过无数的故事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɜːt(ə)nli] [truː] .
some of them certainly true .
一些 的 他们 当然 真的 .

有些说法确实属实。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd]['djuːəl] .
It might be called the one - sided duel .
它 可能 是 称为 这 一 - 侧面 决斗 .

这或许可以称之为一边倒的决斗。

[ai] [miːn] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['dɪgnəti][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [ə'pɒn]
I mean the idea that there is some sort of dignity in drawing the sword upon
我 意思是 这 主意 那 那里 是 一些 种类 的 尊严 在 绘画 这 剑 之上
[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt][gɒt][ə; eɪ] [sɒːd] ;
a man who has not got a sword ;
一个 男人 WHO 有 不是 得到 一个 剑 ；

我的意思是，拔剑指向一个没有剑的人，这其中似乎蕴含着某种尊严；

[ə; eɪ]['weɪtə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .
a waiter , or a shop assistant , or even a schoolboy .
一个 服务员 ， 或者 一个 店铺 助手 ， 或者 甚至 一个 男生 .

可以是服务员、店员，甚至是学生。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət] - [wɒz; wəz] [faʊnd]
One of the officers of the Kaiser in the affair at Saberne was found
一 的 这 警官 的 这 凯撒 在 这 事务 在 - 曾是 成立
[ɪn'dʌstriəsli] ['hækɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] .
industriously hacking at a cripple .
勤奋地 黑客攻击 在 一个 削弱 .

在萨贝尔讷事件中，德皇的一名军官被发现正在辛勤地砍杀一名残疾人。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] [ai] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['sentɪmənt] .
In all these matters I would avoid sentiment .
在 全部 这些 事情 我 会 避免 情绪 .

在所有这些问题上，我都会避免感情用事。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [luːz] ['aʊə(r)] ['tempəz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ;
We must not lose our tempers at the mere cruelty of the thing ;
我们 必须 不是 失去 我们的 脾气 在 这 仅仅 残酷 的 这 事物 ;

我们不应该仅仅因为事情的残酷就失去理智；

[bʌt; bət] [pə'sjuː] [ðə; ði] [strɪkt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .
but pursue the strict psychological distinction .
但 追求 这 严格的 心理 区别 .

但要坚持严格的心理学区分。

['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] , [fɔː(r); fə(r)] [luːt] [ɔː(r)] [lʌst] [ɔː(r)]
Others besides German soldiers have slain the defenceless , for loot or lust or
其他的 除了 德语 士兵 有 被杀 这 毫无防备 , 为了 抢劫 或者 欲望 或者

['praɪvət] ['mælɪs] ,
private malice ,
私人的 恶意 ,

除了德国士兵之外，还有其他人为了掠夺、贪婪或私人恶意而杀害手无寸铁的人。

[laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɜːdərə(r)] .
like any other murderer .
喜欢 任何 其他 凶手 .

和其他凶手一样。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['nəʊweə(r)] [els] [bʌt; bət] [ɪn] ['prʌʃən] ['dʒɜːməni] [ɪz] ['eni] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
The point is that nowhere else but in Prussian Germany is any theory of honour
这 观点 是 那 无处 别的 但 在 普鲁士 德国 是 任何 理论 的 荣誉

[mɪkst] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
mixed up with such things ;
混合 向上 和 这样的 事物 ;

关键在于，除了普鲁士德国之外，其他任何地方都不会将荣誉理论与此类事情混为一谈；

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] ['pɔɪzənɪŋ] [ɔː(r)] ['pɪkɪŋ] [p'ɒkɪts] .
any more than with poisoning or picking pockets .
任何 更多的 比 和 中毒 或者 挑选 口袋 .

比投毒或扒窃更甚。

[nəʊ] [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] ,
No French , English ,
不 法语 , 英语 ,

没有法语，只有英语

[ɪ'tæliən] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [klɪəd] [hɪz; ɪz]
Italian or American gentleman would think he had in some way cleared his
意大利语 或者 美国人 绅士 会 思考 他 有 在 一些 方式 已清除 他的

[əʊn] ['kærəktə(r)] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪbə(r)] [θruː] [sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['griːngrəʊsə(r)] [huː]
own character by sticking his sabre through some ridiculous greengrocer who
自己的 特点 经过 粘性 他的 军刀 通过 一些 荒谬的 蔬菜水果店 WHO

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kjuːkʌmbə(r)] .
had nothing in his hand but a cucumber .
有 没有什么 在 他的 手 但 一个 黄瓜 .

意大利或美国的绅士会认为，用佩剑刺穿某个手里只有一根黄瓜的滑稽菜贩，就以某种方式证明了自己的清白。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [æz; əz] " [ˈɒnə(r)] ,
It would seem as if the word which is translated from the German as " honour ,
它 会 似乎 作为 如果 这 单词 哪个 是 翻译 从 这 德语 作为 " 荣誉 ,

这个词似乎翻译自德语，意为“荣誉”，

" [mʌst; məst] [ˈriːəli] [miːn] [ˈsʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈdʒɜːmən] .
" must really mean something quite different in German .
" 必须 真的 意思是 某物 相当 不同的 在 德语 .

“在德语里肯定有完全不同的意思。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] " [preˈstiːʒ] .
It seems to mean something more like what we should call " prestige .
它 似乎 到 意思是 某物 更多的 喜欢 什么 我们 应该 称呼 " 声望 .

它似乎意味着我们更应该称之为“声望”的东西。

" [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [fækt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈsɪprək(ə)l] [aɪˈdɪə] .
" The fundamental fact , however , is the absence of the reciprocal idea .
" 这 基本的 事实 , 然而 , 是 这 缺席 的 这 互惠的 主意 .

然而，根本事实是缺乏互惠思想。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ɪz] [nɒt] [səˈfɪʃntli] [ˈsɪvɪlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdjuːəl] .
The Prussian is not sufficiently civilised for the duel .
这 普鲁士 是 不是 足够 文明 为了 这 决斗 .

普鲁士人不够文明，不适合决斗。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [krɔːsɪz] [sɔːrdz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [θɔːts] ;
Even when he crosses swords with us his thoughts are not as our thoughts ;
甚至 什么时候 他 十字架 剑 和 我们 他的 想法 是 不是 作为 我们的 想法 ;

即使他与我们交战，他的想法也与我们的想法不同；

[wen] [wiː; wi] [bəuθ] [ˈglɔːrɪfaɪ] [wɔː(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈglɔːrɪfaɪɪŋ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] .
when we both glorify war , we are glorifying different things .
什么时候 我们 两个都 荣耀 战争 , 我们 是 荣耀 不同的 事物 .

当我们都歌颂战争时，我们歌颂的其实是不同的东西。

[ˈaʊə(r)] [ˈmedlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
Our medals are wrought like his , but they do not mean the same thing ;
我们的 奖牌 是 锻 喜欢 他的 , 但 他们 做 不是 意思是 这 相同的 事物 ;

我们的奖章和他颁发的奖章制作工艺相同，但意义却不同；

[ˈaʊə(r)] [ˈredʒəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɪəd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ;
our regiments are cheered as his are , but the thought in the heart is not the same ;
我们的 军团 是 欢呼 作为 他的 是 , 但 这 想法 在 这 心 是 不是 这 相同的 ;

我们的部队和他一样都受到了欢呼，但内心的想法却不一样；

[ðə; ði] [ˈaɪən] [krɒs] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
the Iron Cross is on the bosom of his king ,
这 铁 叉 是 在 这 怀 的 他的 国王 ,

铁十字勋章佩戴在他的国王胸前。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [gɒd] .
but it is not the sign of our God .
但 它 是 不是 这 符号 的 我们的 上帝 .

但这并非我们神的标志。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] , [ə'læs] , ['fɒləʊ] ['aʊə(r)][gɒd] [wɪð] ['meni] [riː'leæps, ri'læps, 'riːlæps][ænd; ənd][self] -
For we , alas , follow our God with many relapses and self -
为了 我们 , 唉 , 跟随 我们的 上帝 和 许多 复发 和 自己 -
[kɒntrə'dɪkʃnz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz] ['veri] [kən'sɪstəntli] .
contradictions , but he follows his very consistently .
矛盾 , 但 他 跟随 他的 非常 始终 .

唉，我们跟随我们的神时常常反复无常，自相矛盾，但他却始终如一地跟随他的神。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz]
Through all the things that we have examined , the view of national boundaries
通过 全部 这 事物 那 我们 有 检查 , 这 看法 的 国家的 边界
,
,
,

在我们探讨的所有问题中，关于国界的看法是……

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['meθədz] , [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][self] - [dɪ'fens] ,
the view of military methods , the view of personal honour and self - defence ,
这 看法 的 军队 方法 , 这 看法 的 个人的 荣誉 和 自己 - 防御 ,

对军事方法的看法，对个人荣誉和自卫的看法，

[ðeə(r)] [rʌnz] [ɪn][ðeə(r)] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'trəʊʃəs] [sɪm'plɪsəti] ; ['sʌmθɪŋ] [tuː] ['sɪmp(ə)l]
there runs in their case something of an atrocious simplicity ; something too simple
那里 跑步 在 他们的 案件 某物 的 一个 极其恶劣 简单 ; 某物 也 简单的
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] :
for us to understand :
为了 我们 到 理解 :

他们的案例中存在一种令人震惊的简单性；这种简单性太过简单，以至于我们无法理解：

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['glɔːri] [kən'sɪsts] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the idea that glory consists in holding the steel , and not in facing it .
这 主意 那 荣耀 由 在 保持 这 钢 , 和 不是 在 面向 它 .

认为荣耀在于握住钢铁，而不是面对钢铁。

[ɪf] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
If further examples were necessary , it would be easy to give hundreds of
如果 更远 示例 是 必要的 , 它 会 是 简单的 到 给 数百 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果需要更多例子，很容易就能举出数百个。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
Let us leave , for the moment ,
让 我们 离开 , 为了 这 片刻 ,

我们暂时离开吧。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði]['djuːəl] .
the relation between man and man in the thing called the duel .
这 关系 之间 男人 和 男人 在 这 事物 称为 这 决斗 .

决斗中人与人之间的关系。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
Let us take the relation between man and woman ,
让 我们 拿 这 关系 之间 男人 和 女士 ,

让我们以男女关系为例，

[ɪn] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['djuːəl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
in that immortal duel which we call a marriage .
在 那 不朽 决斗 哪个 我们 称呼 一个 婚姻 .

在那场我们称之为婚姻的永恒决斗中。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][eɪm][æt; ət][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]
Here again we shall find that other Christian civilisations aim at some kind of
这里 再次 我们 将 寻找 那 其他 基督教 文明 目的 在 一些 种类 的
[i'kwɒləti] ;
equality ;
平等 ;

在这里我们再次发现，其他基督教文明也追求某种程度的平等；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] [biː; bi] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
even if the balance be irrational or dangerous .
甚至 如果 这 平衡 是 非理性 或者 危险的 .

即使这种平衡是不合理的或危险的。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [mait] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [wɒt]
the two extremes of the treatment of women might be represented by what
这 二 极端情况 的 这 治疗 的 女性 可能 是 代表 经过 什么
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] .
are called the respectable classes in America and in France .
是 称为 这 可敬 课程 在 美国 和 在 法国 .

美国和法国所谓的体面阶层或许可以代表对待女性的两种极端情况。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] ; [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
In America they choose the risk of comradeship ; in France the compensation of
在 美国 他们 选择 这 风险 的 同志情谊 ; 在 法国 这 赔偿 的
['kɜːtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

在美国，他们选择承担同志情谊的风险；在法国，他们选择以礼节作为补偿。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [jʌŋ]
In America it is practically possible for any young gentleman to take any young
在 美国 它 是 几乎 可能的 为了 任何 年轻的 绅士 到 拿 任何 年轻的
['leɪdi][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] ([ai] ['diːpli] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ]) [ə; eɪ]['dʒɔɪraɪd] ;
lady for what he calls (I deeply regret to say) a joyride ;
女士 为了 什么 他 呼叫 (我 深 后悔 到 说) 一个 兜风 ;

在美国，任何年轻绅士几乎都有可能带任何年轻女士去兜风（我很遗憾地说），"兜风"；

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][mæn] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð]
but at least the man goes with the woman as much as the woman with
但 在 至少 这 男人 去 和 这 女士 作为 很多 作为 这 女士 和
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

但至少男人和女人在一起的时间，和女人和男人在一起的时间一样多。

[ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [prə'tektɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌn] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌʌn'mærid] ;
In France the young woman is protected like a nun while she is unmarried ;
在 法国 这 年轻的 女士 是 受保护 喜欢 一个 尼姑 尽管 她 是 未婚 ;

在法国，未婚女子会像修女一样受到保护；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['həʊli] ['wʊmən] ;
but when she is a mother she is really a holy woman ;
但 什么时候 她 是 一个 母亲 她 是 真的 一个 圣 女士 ;

但当她成为母亲时，她真是一位圣洁的女性；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['həʊli]['terə(r)] .
and when she is a grandmother she is a holy terror .
和 什么时候 她 是 一个 祖母 她 是 一个 圣 恐怖 .

而当她当了奶奶之后，她简直就是个可怕的恶魔。

[baɪ][bəuθ] [ɛkstɹ'iːmz] [ðə; ði]['wʊmən] [gets] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][laɪf] .
By both extremes the woman gets something back out of life .
经过 两个都 极端情况 这 女士 获得 某物 后退 出去 的 生活 .

无论走哪条路，女性都能从生活中得到一些回报。

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [bæk] ;
There is only one place where she gets little or nothing back ;
那里 是 仅有的 一 地方 在哪里 她 获得 小的 或者 没有什么 后退 ;

只有一个地方她几乎得不到任何回报；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
and that is the north of Germany .
和 那 是 这 北 的 德国 .

那是德国北部。

[frɑːns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [eɪm] [ə'laɪk][æt; ət] [i'kwɒləti] — [ə'merɪkə] [baɪ][ˌsɪmə'lærəti] ; [frɑːns] [baɪ] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] .
France and America aim alike at equality — America by similarity ; France by dissimilarity .
法国 和 美国 目的 同样 在 平等 — 美国 经过 相似 ; 法国 经过 差异 .

法国和美国都以平等为目标——美国通过相似性实现平等；法国通过差异性实现平等。

[bʌt; bət] [nɔːθ] ['dʒɜːməni] [dʌz] ['defɪnətli] [eɪm][æt; ət] [ˌɪnɪ'kwɒləti] .
But North Germany does definitely aim at inequality .
但 北 德国 做 确实 目的 在 不等式 .

但北德确实致力于消除不平等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

柏林的野蛮行径(The Barbarism of Berlin)
第2/2页

[ðə; ði] ['wʊmən] [stændz] [ʌp] , [wɪð] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bʌtlə(r)] ; [ðə; ði] [mæn] [sɪts] [daʊn] ,
The woman stands up , with no more irritation than a butler ; the man sits down ,
这 女士 站立 向上 , 和 不 更多的 刺激 比 一个 管家 ; 这 男人 坐着 向下 ,

女人站起身来，语气里没有丝毫恼怒，就像个管家；男人坐了下来。

[wɪð] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪm'bærəsmənt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gest] .
with no more embarrassment than a guest .
和 不 更多的 尴尬 比 一个 客人 .

就像客人一样，毫无尴尬之感。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kuːl] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪdzmən] .
This is the cool affirmation of inferiority , as in the case of the sabre and the tradesman .
这 是 这 凉爽的 肯定 的 自卑 , 作为 在 这 案件 的 这 军刀 和 这 零售商 .

这是对自卑的冷静肯定，就像佩剑和商人一样。

" [ðaʊ] ['gəʊɪst] [wɪð] ['wɪmɪn] ; [fə'get] [nɒt] [ðaɪ] [wɪp] , " [sed] ['niːtʃə] .
" Thou goest with women ; forget not thy whip , " said Nietzsche .
" 你 去 和 女性 ; 忘记 不是 你的 鞭 , " 说 尼采 .

“你与女人厮混，却忘了带上你的鞭子，”尼采说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] " ['pəʊkə(r)] " ;
It will be observed that he does not say " poker " ;
它 将要 是 观察到 那 他 做 不是 说 " 扑克 " ;

可以注意到，他并没有说“扑克”这个词；

[wɪtʃ] [mait] [kʌm] [mɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ɔː(r)] ['krɪstʃən] [waɪf] - ['biːtə(r)] .
which might come more naturally to the mind of a more common or Christian wife - beater .
哪个 可能 来 更多的 自然 到 这 头脑 的 一个 更多的 常见的 或者 基督教 妻子 - 击打者 .

这种想法对于更普通的或信奉基督教的家暴者来说可能更容易产生。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌdəʊme'stɪsəti] ;
But then a poker is a part of domesticity ;
但 然后 一个 扑克 是 一个 部分 的 家庭生活 ;

但扑克牌游戏也是家庭生活的一部分；

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [waɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
and might be used by the wife as well as the husband .
和 可能 是 用过的 经过 这 妻子 作为 出色地 作为 这 丈夫 .

妻子和丈夫都可以使用。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] , [ɪz] .
In fact , it often , is .
在 事实 , 它 经常 , 是 .

事实上，这种情况经常发生。

[ðə; ði] [sɒ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [kɑ:st] .
The sword and the whip are the weapons of a privileged caste .
这 剑 和 这 鞭 是 这 武器 的 一个 特权 种姓 .

剑和鞭是特权阶级的武器。

[pɑ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði][kləusɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['dɪfərənsɪz] , [ðæt] [bɪ'twi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
Pass from the closest of all differences , that between husband and wife ,
经过 从 这 最接近 的 全部 差异 , 那 之间 丈夫 和 妻子 ,

先从夫妻之间最细微的差异说起，

[tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['dɪfərənsɪz] ,
to the most distant of all differences ,
到 这 最多 遥远 的 全部 差异 ,

在所有差异中最遥远的差异中，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['reɪsɪz] [hu:] [hæv; həv] ['seldəm] [si:n] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] ,
that of the remote and unrelated races who have seldom seen each other's faces ,
那 的 这 偏僻的 和 无关 种族 WHO 有 很少 已见 每个 其他的 面孔 ,

那些遥远且互不相识的种族，彼此之间很少见面。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [bi:n] [tɪndʒd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðərz] [blʌd] .
and never been tinged with each other's blood .
和 绝不 到过 带点色调 和 每个 其他的 血 .

他们之间从未沾染过彼此的鲜血。

[hɪə(r)][wi:; wi] [stɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'veəriɪŋ] ['prʌʃən] ['prɪnsəp(ə)l] .
Here we still find the same unvarying Prussian principle .
这里 我们 仍然 寻找 这 相同的 不变的 普鲁士 原则 .

在这里，我们仍然能发现同样的不变的普鲁士原则。

['eni] [ˌjʊərə'pi:ən] [mait] [fi:l] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['perəl] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Any European might feel a genuine fear of the Yellow Peril ; and many Englishmen ,
任何 欧洲的 可能 感觉 一个 真的 害怕 的 这 黄色的 危险 ; 和 许多 英国人 ,

任何欧洲人都可能对“黄祸”感到真正的恐惧；许多英国人也是如此。

['frentʃmən] , [ænd; ənd] ['rʌʃnz] [hæv; həv] [felt] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .
Frenchmen , and Russians have felt and expressed it .
法国人 , 和 俄罗斯人 有 毛毡 和 表达 它 .

法国人和俄罗斯人都感受到了这一点，并表达了出来。

['meni] [mait] [seɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['hi:ðn] [tʃaɪ'ni:] [ɪz] ['veri] ['hi:ðn] [ɪn'di:d] ;
Many might say , and have said , that the Heathen Chinee is very heathen indeed ;
许多 可能 说 , 和 有 说 , 那 这 异教徒 中国 是 非常 异教徒 的确 ;

许多人可能会说，而且也确实说过，异教徒中国人确实非常异教徒；

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)] [əd'vɑ:nsɪz] [ə'genst] [ˌju: 'es][hi:; hi] [wɪl] ['træmp(ə)l][ænd; ənd] ['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] ,
that if he ever advances against us he will trample and torture and utterly destroy ,
那 如果 他 曾经 进展 反对 我们 他 将要 践踏 和 酷刑 和 完全地 破坏 ,

如果他胆敢对我们发动进攻，他必将践踏、折磨并彻底摧毁我们。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['i:stən] ['pi:p(ə)l] [du:; də] , [bʌt; bət] ['westən] ['pi:p(ə)l] [du:; də] [nɒt] .
in a way that Eastern people do , but Western people do not .
在 一个 方式 那 东 人们 做 , 但 西 人们 做 不是 .

东方人会这样做，但西方人不会。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [daʊt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɛmpərərz] [sɪn'serəti] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
Nor do I doubt the German Emperor's sincerity when he sought to point out
也不 做 我 怀疑 这 德语 皇帝的 诚意 什么时候 他 寻求 到 观点 出去
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [æb'nɔːm(ə)l][ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [kæm'peɪn] [wʊd] [biː; bi] ,
to us how abnormal and abominable such a nightmare campaign would be ,
到 我们 如何 异常 和 可恶 这样的 一个 恶梦 活动 会 是 ，

我毫不怀疑德意志皇帝的诚意，他试图向我们指出这样一场噩梦般的战役是多么不正常和可憎。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evə(r)] [kʌm] .
supposing that it could ever come .
假如 那 它 可以 曾经 来 .

假设它真的会到来。

[bʌt; bət] [naʊ] ['kʌmz] [ðə; ði]['kɒmɪk]['aɪrəni] ;
But now comes the comic irony ;
但 现在 来 这 漫画 讽刺 ；

但现在出现了滑稽的讽刺意味；

[wɪtʃ] ['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɪlə'sɒfɪk] .
which never fails to follow on the attempt of the Prussian to be philosophic .
哪个 绝不 失败 到 跟随 在 这 试图 的 这 普鲁士 到 是 哲学 .

这总是紧随普鲁士人试图进行哲学探讨的尝试之后。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪzə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
For the Kaiser , after explaining to his troops how important it was
为了 这 凯撒 ， 后 解释 到 他的 军队 如何 重要的 它 曾是
[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['iːstən] ['bɑːbərɪzəm] ,
to avoid Eastern Barbarism ,
到 避免 东 野蛮 ，

对于德皇来说，在向他的军队解释了避免东方蛮夷之举的重要性之后，

['ɪnstəntli] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['iːstən] [bɑːr'beriənz] .
instantly commanded them to become Eastern Barbarians .
即刻 命令 他们 到 变得 东 野蛮人 .

立即命令他们成为东方蛮族。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] , [tuː; tə][biː; bi] [hʌnz] :
He told them , in so many words , to be Huns :
他 讲述 他们 ， 在 所以 许多 字 ， 到 是 匈奴人 ：

他用各种方式告诉他们，要像匈奴人一样：

[ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and leave nothing living or standing behind them .
和 离开 没有什么 活的 或者 常设 在后面 他们 .

他们死后不留任何活物或遗迹。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['frænkli] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['tɑːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
In fact , he frankly offered a new army corps of aboriginal Tartars to the
在 事实 ， 他 坦率地说 提供 一个 新的 军队 兵团 的 土著 酒石酸 到 这
[fɑː(r)] [iːst] ,
Far East ,
远的 东方 ，

事实上，他坦率地向远东地区提供了一支由鞑靼土著组成的新军队。

[wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [ˌhænəʊ'vɪəriən][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]
within such time as it may take a bewildered Hanoverian to turn into a
之内 这样的 时间 作为 它 可能 拿 一个 困惑 汉诺威 到 转动 进入 一个
['tɑːtə(r)] .
Tartar .
鞑靼 .

在一段时间里，一个迷茫的汉诺威人可能就会变成一个鞑靼人。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['hæbɪt][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [θɔːt] [wɪl] [pə'siːv] [hɪə(r)][æt; ət]
Anyone who has the painful habit of personal thought will perceive here at
任何人 WHO 有 这 痛苦 习惯 的 个人的 想法 将要 感知 这里 在

[wʌns][ðə; ði][nɒn] - [rɪ'sɪprək(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ə'gen] .
once the non - reciprocal principle again .
一次 这 非 - 互惠的 原则 再次 .

任何有个人思考这种痛苦习惯的人都会立刻再次领悟到非互惠原则。

[bɔɪld] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [bəʊnz] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
Boiled down to its bones of logic , it means simply this :
煮沸 向下 到 它是 骨头 的 逻辑 , 它 方法 简单地 这 :

从逻辑上讲，它的意思很简单：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .
" I am a German and you are a Chinaman .
" 我 是 一个 德语 和 你 是 一个 中国人 .

“我是德国人，你是中国人。”

['ðeəfɔː(r)] [ai] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .
Therefore I , being a German , have a right to be a Chinaman .
所以 我 , 存在 一个 德语 , 有 一个 正确的 到 是 一个 中国人 .

因此，我身为德国人，有权成为中国人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]
But you have no right to be a Chinaman ; because you are only
但 你 有 不 正确的 到 是 一个 中国人 ; 因为 你 是 仅有的

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .
a Chinaman .
一个 中国人 .

但你没有资格自称中国人，因为你只是个中国人。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒɜːmən]['kʌltʃə(r)][hæz; həz]['rɪz(ə)n] .
" This is probably the highest point to which German culture has risen .
" 这 是 大概 这 最高 观点 到 哪个 德语 文化 有 升起 .

“这可能是德国文化达到的最高点。”

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hɪə(r)] [nɪ'glektɪd] ,
The principle here neglected ,
这 原则 这里 被忽视的 ,

这里忽略的原则是：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌmjuːtʃu'æləti][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [wɜːd]
which may be called Mutuality by those who misunderstand and dislike the word
哪个 可能 是 称为 互惠 经过 那些 WHO 误解 和 不喜欢 这 单词

[i'kwɒləti] ,
Equality ,
平等 ,

那些误解和不喜欢“平等”一词的人可能会称之为“互惠”。

[dʌz] [nɒt]['ɒfə(r)][səʊ][klɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːplz]
does not offer so clear a distinction between the Prussian and the other peoples
做 不是 提供 所以 清除 一个 区别 之间 这 普鲁士 和 这 其他 人民

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][fɜːst] ['prʌʃən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm]
as did the first Prussian principle of an infinite and destructive opportunism
作为 做过 这 第一的 普鲁士 原则 的 一个 无限 和 破坏性的 机会主义

;
;
;

它不像普鲁士第一个无限的、破坏性的机会主义原则那样，清晰地区分了普鲁士人和其他民族；

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'prɪnsəpld] .
or , in other words , the principle of being unprincipled .
或者 , 在 其他 字 , 这 原则 的 存在 毫无原则的 .

换句话说，就是不讲原则的原则。

[nɔː(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['sekənd] [kæn; kən][wʌn] [teɪk] [ʌp][səʊ] ['ɒbviəs] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
Nor upon this second can one take up so obvious a position touching the other
也不 之上 这 第二 能 一 拿 向上 所以 明显的 一个 位置 接触 这 其他
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['semi] - [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
civilisations or semi - civilisations of the world .
文明 或者 半 - 文明 的 这 世界 .

仅凭这一点，就无法对世界上的其他文明或半文明采取如此显而易见的立场。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [əʊθ] [ænd; ənd] [bɒnd] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ruːdɪst] [traɪbz] , [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkɪst]
Some idea of oath and bond there is in the rudest tribes , in the darkest
一些 主意 的 誓言 和 纽带 那里 是 在 这 最粗鲁 部落 , 在 这 最黑暗的
['kɒntɪnənts] .
continents .
各大洲 .

即使在最原始的部落、最黑暗的大陆上，也存在着某种形式的誓言和契约观念。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['elɪmənt]
But it might be maintained , of the more delicate and imaginative element
但 它 可能 是 维持 , 的 这 更多的 精美的 和 富有想象力的 元素
[ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] ,
of reciprocity ,
的 互惠 ,

但或许可以认为，互惠关系中更微妙、更具想象力的因素是：

[ðæt] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [ɪn]['bɔːnɪˌəʊ] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn]
that a cannibal in Borneo understands it almost as little as a professor in
那 一个 食人族 在 婆罗洲 明白 它 几乎 作为 小的 作为 一个 教授 在
[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

婆罗洲的食人族对它的理解几乎和柏林的教授一样少。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd][wʌn] - ['saɪdɪd] ['sɪəriəsnəs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
A narrow and one - sided seriousness is the fault of barbarians all over the
一个 狭窄的 和 一 - 侧面 严肃 是 这 过错 的 野蛮人 全部 超过 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

狭隘片面的严肃态度是全世界野蛮人的通病。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [nəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [ɒv; əv]
This may have been the meaning , for aught I know , of the one eye of
这 可能 有 到过 这 意义 , 为了 零 我 知道 , 的 这 一 眼睛 的
[ðə; ði]['saɪklɒps] :
the Cyclops :
这 独眼巨人 :

就我所知，这或许就是独眼巨人的独眼所代表的含义：

[ðæt] [ðə; ði][bɑː'beəriən] ['kænɒt] [siː] [raʊnd] [θɪŋz] [ɔː(r)] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [tuː] [pɔɪnts]
that the Barbarian cannot see round things or look at them from two points
那 这 野蛮人 不能 看 圆形的 事物 或者 看 在 他们 从 二 积分
[ɒv; əv] [vjuː] ;
of view ;
的 看法 ;

野蛮人无法看到圆形物体，也无法从两个角度观察它们；

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][blaɪnd] [biːst] [ænd; ənd][æn; ən]['iːtə(r)][ɒv; əv][men] .
and thus becomes a blind beast and an eater of men .
和 因此 变成 一个 瞎的 兽 和 一个 食客 的 男人 .

于是，它变成了一只盲目的野兽，一个吃人的野兽。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['betə(r)] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ][ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɪtʃ] ,
Certainly there can be no better summary of the savage than this , which ,
当然 那里 能 是 不 更好的 概括 的 这 野蛮的 比 这 , 哪个 ,

当然，对于野蛮人，没有比这更好的概括了，那就是：

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˌʌn'fit][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːəl] .
as we have seen , unfits him for the duel .
作为 我们 有 已见 , 不合格者 他 为了 这 决斗 .

正如我们所看到的，这使他不适合决斗。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['kænɒt] [lʌv] — [nəʊ] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [heɪt] — [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æz; əz]
He is the man who cannot love — no , nor even hate — his neighbour as
他 是 这 男人 WHO 不能 爱 — 不 , 也不 甚至 恨 — 他的 邻居 作为
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他是一个既不能像爱自己一样爱邻居，也不能像恨自己一样恨邻居的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwɒləti][ɪn] ['prʌʃə] [dʌz] [hæv; həv][wʌn] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
But this quality in Prussia does have one effect which has reference to the
但 这 质量 在 普鲁士 做 有 一 影响 哪个 有 参考 到 这
[seɪm] [kwest][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
same quest of the lower civilisations .
相同的 寻求 的 这 降低 文明 .

但普鲁士的这种特质确实产生了一种影响，这种影响与较低等文明的追求有关。

[ˌaɪ 'tiː][dɪ'spəʊzɪz][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði][s'ɪvəlˌaɪzɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It disposes once and for all at least of the civilising mission of
它 处置 一次 和 为了 全部 在 至少 的 这 文明化 使命 的
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

它至少彻底终结了德国的文明使命。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð]
Evidently the Germans are the last people in the world to be trusted with
显然 这 德国人 是 这 最后的 人们 在 这 世界 到 是 可信 和
[ðə; ði][tɑːsk] .
the task .
这 任务 .

显然，德国人是世界上最不适合承担这项任务的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌʃɔːt'saɪtɪd] ['mɒrəli] [æz; əz] ['fɪzɪkli] .
They are as shortsighted morally as physically .
他们 是 作为 短视的 道德上 作为 身体 .

他们在道德上和在物质上一样目光短浅。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['sɒfɪzəm] [ɒv; əv] " [nə'sesəti] " [bʌt; bət][æn; ən][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][tuː; tə] -
What is their sophism of " necessity " but an inability to imagine to -
什么 是 他们的 诡辩 的 " 必要性 " 但 一个 无力 到 想象 到 -
['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ?
morrow morning ?
明天 早晨 ?

他们所谓的“必要性”诡辩，不正是他们无法想象明天早晨的样子吗？

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][nɒn] - [ˌresɪ'prɒsəti] [bʌt; bət][æn; ən][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [nɒt][ə; eɪ][gɒd][ɔː(r)] ['dev(ə)l] ,

What is their non - reciprocity but an inability to imagine , not a god or devil ,

什么 是 他们的 非 - 互惠 但 一个 无力 到 想象 , 不是 一个 上帝 或者 魔鬼 ,

他们之间的不互惠是什么？不就是缺乏想象力吗？既不是神也不是魔鬼。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ?

but merely another man ?

但 仅仅 其他 男人 ?

只不过是另一个人吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [mæn'kaɪnd] ?

Are these to judge mankind ?

是 这些 到 法官 人类 ?

这些是用来审判全人类的吗?

[men][ɒv; əv] [tuː] [traɪbz] [ɪn]['æfrɪkə][nɒt]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [men] ,

Men of two tribes in Africa not only know that they are all men ,

男人 的 二 部落 在 非洲 不是 仅有的 知道 那 他们 是 全部 男人 ,

非洲两个部落的男人不仅知道他们都是男人,

[bʌt; bət][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [blæk] [men] .

but can understand that they are all black men .

但 能 理解 那 他们 是 全部 黑色的 男人 .

但可以理解他们都是黑人男性。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['sɪəriəsli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prʌʃən] ;

In this they are quite seriously in advance of the intellectual Prussian ;

在 这 他们 是 相当 严重地 在 进步 的 这 知识分子 普鲁士 ;

在这方面，他们远远领先于知识分子普鲁士;

[huː] ['kænɒt] [biː; bi][gɒt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [waɪt] [men] .

who cannot be got to see that we are all white men .

WHO 不能 是 得到 到 看 那 我们 是 全部 白色的 男人 .

他们就是看不出来我们都是白人男性。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [aɪ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ['tjʊtən] ,

The ordinary eye is unable to perceive in the North - East Teuton ,

这 普通的 眼睛 是 无法 到 感知 在 这 北 - 东方 条顿 ,

普通人的眼睛无法感知东北条顿人的世界。

['eniθɪŋ] [ðæt] [mɑːrks][hɪm] [aʊt] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['kʌlələs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest][ɒv; əv]['eəriən][mæn'kaɪnd] .

anything that marks him out especially from the more colourless classes of the rest of Aryan mankind .

任何事物 那 标记 他 出去 尤其 从 这 更多的 无色 课程 的 这 休息 的 雅利安 人类 .

任何能让他与雅利安人其他较为平庸的阶层区分开来的特质。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [ɔː(r)][ðə; ði][dræb] .

He is simply a white man , with a tendency to the grey or the drab .

他 是 简单地 一个 白色的 男人 , 和 一个 趋势 到 这 灰色的 或者 这 单调 .

他只是一个白人，性格偏爱灰色或单调乏味的东西。

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , [ɪn] ['sɪəriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ,

Yet he will explain , in serious official documents ,

然而 他 将要 解释 , 在 严肃的 官方的 文件 ,

但他会在正式的官方文件中解释道:

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] " [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] -
that the difference between him and us is a difference between " the master -
那 这 不同之处 之间 他 和 我们 是 一个 不同之处 之间 " 这 掌握 -
[reɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] - [reɪs] .
race and the inferior - race .
种族 和 这 下 - 种族 .

他与我们之间的区别，就是"优等种族"与"劣等种族"之间的区别。

" [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [fə'lɒsəfi] ['ɔːlweɪz] [ə'kɜːz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['rɑːðə(r)]
" The collapse of German philosophy always occurs at the beginning , rather
" 这 坍塌 的 德语 哲学 总是 发生 在 这 开始 , 相当
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] ;
than the end of an argument ;
比 这 结尾 的 一个 争论 ;

"德国哲学的崩溃总是发生在论证的开始，而不是结束；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] -
and the difficulty here is that there is no way of testing which is a master -
和 这 困难 这里 是 那 那里 是 不 方式 的 测试 哪个 是 一个 掌握 -
[reɪs] [ɪk'sept] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [reɪs] .
race except by asking which is your own race .
种族 除了 经过 问 哪个 是 你的 自己的 种族 .

而这里的难点在于，除了询问自己的种族之外，没有其他方法可以检验哪个种族是优等种族。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd] [aʊt] ([æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [keɪs]) [juː; jʊ] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [əb'sɜːd]
If you cannot find out (as is usually the case) you fall back on the absurd
如果 你 不能 寻找 出去 (作为 是 通常 这 案件) 你 落下 后退 在 这 荒诞
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'baʊt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .
occupation of writing history about prehistoric times .
职业 的 写作 历史 关于 史前 时代 .

如果你找不到答案（通常情况下都是如此），你就会转而从事撰写史前历史这种荒谬的职业。

[bʌt; bət] [ai] [sə'dʒest] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kæn; kən] [gɪv] [ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə]
But I suggest quite seriously that if the Germans can give their philosophy to
但 我 建议 相当 严重地 那 如果 这 德国人 能 给 他们的 哲学 到
[ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ,
the Hottentots ,
这 霍屯督人 ,

但我非常认真地建议，如果德国人能把他们的哲学传授给霍屯督人，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [tuː; tə] [ðə; ði]
there is no reason why they should not give their sense of superiority to the
那里 是 不 原因 为什么 他们 应该 不是 给 他们的 感觉 的 优势 到 这
['hɔtəntɔt] .
Hottentots .
霍屯督人 .

他们没有理由不将自己的优越感给予霍屯督人。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [sʌtʃ] [faɪn] [ʃeɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔːl] ,
If they can see such fine shades between the Goth and the Gaul ,
如果 他们 能 看 这样的 美好的 色调 之间 这 哥特 和 这 高卢 ,

如果他们能分辨出哥特人和高卢人之间如此细微的差别，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sɪmələ(r)] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɪft] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə'bʌv] ['ʌðə(r)] ['sævɪdʒɪz] ;
there is no reason why similar shades should not lift the savage above other savages ;
那里 是 不 原因 为什么 相似的 色调 应该 不是 举起 这 野蛮的 多于 其他 野蛮人 ;

没有理由认为相似的色调不能使野蛮人比其他野蛮人更胜一筹；

[waɪ] ['eni] [əu'dʒibwei][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][wʌn] [tɪnt] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
why any Ojibway should not discover that he is one tint redder than the Dacotahs
为什么 任何 奥吉布瓦族 应该 不是 发现 那 他 是 一 着色 更红 比 这 达科他
;
;
;

为什么任何一个奥吉布瓦人都不应该发现自己的肤色比达科他族人略微偏红一点?

[ɔ:(r)] ['eni] ['nɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌkæmə'ru:n] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [blæk] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['peɪntɪd] .
or any nigger in the Cameroons say he is not so black as he is painted .
或者 任何 黑鬼 在 这 喀麦隆 说 他 是 不是 所以 黑色的 作为 他 是 绘 .

或者喀麦隆的任何一个黑鬼都会说，他其实并没有人们想象的那么黑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][kwaɪt] [ˌʌn'pru:vd] ['reɪʃ(ə)l][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪz][ðə; ði][lɑ:st]
For this principle of a quite unproved racial supremacy is the last
为了 这 原则 的 一个 相当 未经证实 种族 霸权 是 这 最后的
[ænd; ənd] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði][ri'fju:zəl, ri:-][ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] .
and worst of the refusals of reciprocity .
和 最差 的 这 拒绝 的 互惠 .

因为这种未经证实的种族优越论原则，是拒绝互惠的最后也是最糟糕的一种。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kɔ:lz] [ɔ:l] [men] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [blu:] [aɪz] .
The Prussian calls all men to admire the beauty of his large blue eyes .
这 普鲁士 呼叫 全部 男人 到 钦佩 这 美丽 的 他的 大的 蓝色的 眼睛 .

普鲁士人号召所有男人来欣赏他那双湛蓝大眼睛的美丽。

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'fɪəriə(r)] [aɪz] : [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] ,
If they do , it is because they have inferior eyes : if they don't ,
如果 他们 做 , 它 是 因为 他们 有 下 眼睛 : 如果 他们 不 ,

如果他们能看清，那是因为他们的视力不好；如果他们不能看清，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] .
it is because they have no eyes .
它 是 因为 他们 有 不 眼睛 .

因为他们没有眼睛。

[weər'evə(r)][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] ['remnənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [ə'streɪ] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ɪn]
Wherever the most miserable remnant of our race , astray and dried up in
无论 这 最多 悲惨的 剩 的 我们的 种族 , 误入歧途 和 干燥 向上 在
[dɪ'zɜ:ts] ,
deserts ,
沙漠 ,

无论我们种族中最悲惨的残余，迷失在沙漠中，奄奄一息，

[ɔ:(r)] ['berid] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][bæd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
or buried for ever under the fall of bad civilisations ,
或者 埋葬 为了 曾经 在下面 这 落下 的 坏的 文明 ,

或者永远埋葬在邪恶文明的覆灭之下，

[hæz; həz][sʌm; səm]['fi:b(ə)l] ['meməri] [ðæt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [men] , [ðæt] ['ba:ginz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ba:ginz] ,
has some feeble memory that men are men , that bargains are bargains ,
有 一些 微弱 记忆 那 男人 是 男人 , 那 特价商品 是 特价商品 ,

他依稀记得男人就是男人，交易就是交易。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [saɪdz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
that there are two sides to a question ,
那 那里 是 二 侧面 到 一个 问题 ,

任何问题都有两面性。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] — [ðæt] ['remnənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt]
or even that it takes two to make a quarrel — that remnant has the right
或者 甚至 那 它 需要 二 到 制作 一个 争吵 — 那 剩 有 这 正确的
[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [nju:] ['kʌltʃə(r)] ,
to resist the New Culture ,
到 抵抗 这 新的 文化 ,

或者说，争吵需要两个人——残余势力有权抵制新文化。

[tu:; tə][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['splintə] [stəʊn] .
to the knife and club and the splintered stone .
到 这 刀 和 俱乐部 和 这 破碎的 石头 .

刀、棍棒和碎石。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prʌʃən] [bɪ'gɪnz] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['kʌltʃə(r)][baɪ] [ðæt] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
For the Prussian begins all his culture by that act which is the destruction of
为了 这 普鲁士 开始 全部 他的 文化 经过 那 行为 哪个 是 这 破坏 的
[ɔ:l] [kri'eɪtɪv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n] .
all creative thought and constructive action .
全部 有创造力的 想法 和 建设性的 行动 .

普鲁士人的一切文化都是从摧毁一切创造性思想和建设性行动开始的。

[hi:; hi] [breɪks] [ðæt] ['mɪrə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
He breaks that mirror in the mind ,
他 休息 那 镜子 在 这 头脑 ,

他打破了心中的那面镜子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][fəʊ] .
in which a man can see the face of his friend and foe .
在 哪个 一个 男人 能 看 这 脸 的 他的 朋友 和 敌人 .

在那里，一个人可以看到朋友和敌人的脸。

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] ['tɪrəni]
THE APPETITE OF TYRANNY
这 食欲 的 暴政

暴政的欲望

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empərə(r)][hæz; həz] [ri'prəutʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð] [英 ['ælaɪ] 美 ['ælaɪ]][ɪt'self] [wɪð] "
The German Emperor has reproached this country with allying itself with "
这 德语 皇帝 有 受责备 这 国家 和 结盟 本身 和 "
[bɑ:'bærɪk][ænd; ənd]['semi] - [ˌɔ:ri'ent(ə)l]['paʊə(r)] .
barbaric and semi - oriental power .
野蛮 和 半 - 东方 力量 .

德国皇帝谴责这个国家与"野蛮的、半东方的势力"结盟。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [wɒt] [sens] [wi:; wi][ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] [bɑ:'bærɪk] :
" We have already considered in what sense we use the word barbaric :
" 我们 有 已经 经过考虑的 在 什么 感觉 我们 使用 这 单词 野蛮 :

"我们已经考虑过我们使用'野蛮'这个词的含义：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz]['hɒstaɪl][tu:; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
it is in the sense of one who is hostile to civilisation ,
它 是 在 这 感觉 的 一 WHO 是 敌对的 到 文明 ,

它指的是对文明抱有敌意的人。

[nɒt][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
not one who is insufficient in it .
不是 一 WHO 是 不足的 在 它 .

不是那种能力不足的人。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː'bærɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ,

But when we pass from the idea of the barbaric to the idea of the oriental ,

但 什么时候 我们 经过 从 这 主意 的 这 野蛮 到 这 主意 的 这 东方 ，

但是，当我们从野蛮的概念转向东方的概念时，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] .

the case is even more curious .

这 案件 是 甚至 更多的 好奇的 .

这起案件更加扑朔迷离。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['tɑːtə(r)] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [ə'feəz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['rʌʃə] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] .

There is nothing particularly Tartar in Russian affairs , except the fact that Russia expelled the Tartars .

那里 是 没有什么 特别 鞑靼 在 俄语 事务 ， 除了 这 事实 那 俄罗斯 被驱逐 这 酒石酸 .

俄罗斯事务中并没有什么特别与鞑靼有关的事情，除了俄罗斯驱逐鞑靼人这一事实之外。

[ðə; ði] ['iːstən] [ɪn'veɪdə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;

The eastern invader occupied and crushed the country for many years ;

这 东 侵略者 占领 和 碎 这 国家 为了 许多 年 ;

东方的侵略者占领并蹂躏了这个国家多年；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv] [griːs] , [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .

but that is equally true of Greece , of Spain , and even of Austria .

但 那 是 同样地 真的 的 希腊 ， 的 西班牙 ， 和 甚至 的 奥地利 .

但这种情况同样适用于希腊、西班牙，甚至奥地利。

[ɪf] ['rʌʃə] [hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] :

If Russia has suffered from the East she has suffered in order to resist it :

如果 俄罗斯 有 遭受 从 这 东方 她 有 遭受 在 命令 到 抵抗 它 :

如果俄罗斯遭受了来自东方的苦难，那也是她为了抵抗东方而遭受的苦难：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] .

and it is rather hard that the very miracle of her escape should make a mystery about her origin .

和 它 是 相当 难的 那 这 非常 奇迹 的 她 逃脱 应该 制作 一个 神秘 关于 她 起源 .

而她逃脱的奇迹本身却使她的身世成了一个谜，这实在令人费解。

['dʒəʊnə] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [θriː] [deɪz] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

Jonah may or may not have been three days inside a fish ,

约拿 可能 或者 可能 不是 有 到过 三 天 里面 一个 鱼 ，

约拿是否在鱼腹中待了三天，尚不确定。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɜːmæn] .

but that does not make him a merman .

但 那 做 不是 制作 他 一个 人鱼 .

但这并不意味着他就是人鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mɒnstrəs]
And in all the other cases of European nations who escaped the monstrous
和 在 全部 这 其他 案例 的 欧洲的 国家 WHO 逃脱 这 滔天
[kæp'tɪvəti] ,
captivity ,
囚禁 ,

而其他所有逃离这种可怕奴役的欧洲国家，也都是如此。

[wiː; wi][duː; də][əd'mɪt][ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [taɪp] .
we do admit the purity and continuity of the European type .
我们 做 承认 这 纯度 和 连续性 的 这 欧洲的 类型 .

我们承认欧洲类型的纯粹性和延续性。

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][əʊld] ['iːstən] [ruːl] [æz; əz][ə; eɪ] [wuːnd] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][steɪn] .
We consider the old Eastern rule as a wound , but not as a stain .
我们 考虑 这 老的 东 规则 作为 一个 伤口 , 但 不是 作为 一个 弄脏 .

我们视旧东方统治为一道伤口，但不是污点。

['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [men] [aʊt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [ˌəʊvə'ruːld] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
Copper - coloured men out of Africa overruled for centuries the religion and
铜 - 有色 男人 出去 的 非洲 否决 为了 几个世纪 这 宗教 和
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv] ['spænjədz] .
patriotism of Spaniards .
爱国主义 的 西班牙人 .

来自非洲的古铜色皮肤男子几个世纪以来一直压制着西班牙人的宗教和爱国主义。

[jet] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [dɒn] [kɪ'hoti] [wɒz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən]['feɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði][laɪnz]
Yet I have never heard that Don Quixote was an African fable on the lines
然而 我 有 绝不 听到 那 大学教师 堂吉诃德 曾是 一个 非洲 寓言 在 这 线条
[ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] .
of Uncle Remus .
的 叔叔 雷穆斯 .

但我从未听说过《堂吉诃德》是像雷穆斯叔叔那样的非洲寓言故事。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][və'lɑːskwɛz][wɒz; wəz] [djuː]
I have never heard that the heavy black in the pictures of Velasquez was due
我 有 绝不 听到 那 这 重的 黑色的 在 这 图片 的 维拉斯奎兹 曾是 到期的
[tuː; tə][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['ænsestri] .
to a negro ancestry .
到 一个 黑人 祖先 .

我从未听说过委拉斯凯兹画作中浓重的黑色是由于其黑人血统造成的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [speɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
In the case of Spain , which is close to us ,
在 这 案件 的 西班牙 , 哪个 是 关闭 到 我们 ,

以与我们相邻的西班牙为例，

[wiː; wi][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] ['neɪʃ(ə)n]
we can recognise the resurrection of a Christian and cultured nation
我们 能 认出 这 复活 的 一个 基督教 和 有文化的 国家
['ɑːftə(r)][ɪts][eɪdʒ][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .
after its age of bondage .
后 它是 年龄 的 束缚 .

我们可以看到，一个基督教文明国家在经历了奴役时代后实现了复兴。

[bʌt; bət] ['rʌʃə] [ɪz]['rɑːðə(r)] [rɪ'məʊt] ;
But Russia is rather remote ;
但 俄罗斯 是 相当 偏僻的 ;

但俄罗斯距离较远；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [nems] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [kæn; kən] ['riːəli] ['fænsi] ,
and those to whom nations are but names in newspapers can really fancy ,
和 那些 到 谁 国家 是 但 姓名 在 报纸 能 真的 想要 ，

而那些把国家仅仅当作报纸上的名字的人，则真的会充满幻想。

[laɪk] ['mɪstə(r)] . [-] [frend] , [ðæt] [ɔːl] ['rʌʃ(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] " [mɒsks] .
like Mr . Baring's friend , that all Russian churches are " mosques .
喜欢 先生 . 霸菱 朋友 ， 那 全部 俄语 教堂 是 " 清真寺 .

就像巴林先生的朋友一样，认为所有俄罗斯教堂都是"清真寺"。

" [jet] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['tɜːr'gɛnjɛf] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['feɪkɪə(r)] ;
" Yet the land of Turgeniev is not a wilderness of fakirs ;
" 然而 这 土地 的 屠格涅夫 是 不是 一个 荒野 的 苦行僧 ；

"然而，屠格涅夫的土地并不是苦行僧的荒野；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['rʌʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒŋgəl] ,
and even the fanatical Russian is as proud of being different from the Mongol ,
和 甚至 这 狂热的 俄语 是 作为 自豪的 的 存在 不同的 从 这 蒙古人 ，

甚至狂热的俄罗斯人也同样为自己与蒙古人不同而感到自豪。

[æz; əz] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
as the fanatical Spaniard was proud of being different from the Moor .
作为 这 狂热的 西班牙人 曾是 自豪的 的 存在 不同的 从 这 泊 .

狂热的西班牙人以自己与摩尔人不同而感到自豪。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] , ['ɒfəz] [fjuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəsi] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] :
The town of Reading , as it exists , offers few opportunities for piracy on the high seas :
这 镇 的 阅读 ， 作为 它 存在 ， 优惠 很少 机会 为了 海盗行为 在 这 高的 海域 ：

雷丁镇目前的状况，使得海盗在公海上的活动机会寥寥无几：

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪn] ['ælfərdz] [deɪ] .
yet it was the camp of the pirates in Alfred's day .
然而 它 曾是 这 营 的 这 海盗 在 阿尔弗雷德的 天 .

然而，在阿尔弗雷德时代，这里却是海盗的营地。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] [hɑːf] - ['deɪnɪʃ] ,
I should think it hard to call the people of Berkshire half - Danish ,
我 应该 思考 它 难的 到 称呼 这 人们 的 伯克郡 一半 - 丹麦语 ，

我觉得很难称伯克郡人是半个丹麦人。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] [deɪnz] .
merely because they drove out the Danes .
仅仅 因为 他们 驾驶 出去 这 丹麦人 .

仅仅因为他们赶走了丹麦人。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ，

简而言之，

[sʌm; səm] ['temprəri] [səb'mɜːdʒəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒ] [flʌd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['meni]
some temporary submergence under the savage flood was the fate of many
一些 暂时的 淹没 在下面 这 野蛮的 洪水 曾是 这 命运 的 许多
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪvɪlaɪzd] [steɪts] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ;
of the most civilised states of Christendom ;
的 这 最多 文明 各州 的 基督教世界 ;

基督教世界许多最文明的国家都曾一度被无情的洪水淹没;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðæt] ['rʌʃə] , [wɪtʃ] ['resl] [hɑːdɪst] , [mʌst; məst]
and it is quite ridiculous to argue that Russia , which wrestled hardest , must
和 它 是 相当 荒谬的 到 争论 那 俄罗斯 , 哪个 摔跤 最难 , 必须
[hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [liːst] .
have recovered least .
有 恢复 至少 .

认为俄罗斯虽然拼死抵抗，但恢复得却最差，这种说法相当荒谬。

['evriweə(r)] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [iːst] [spred] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɔŋkə]
Everywhere , doubtless , the East spread a sort of enamel over the conquered
到处 , 毫无疑问 , 这 东方 传播 一个 种类 的 搪瓷 超过 这 征服
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

毫无疑问，东方在被征服的各国都涂抹了一层类似珐琅的保护层。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [krækt] .
but everywhere the enamel cracked .
但 到处 这 搪瓷 裂纹 .

但到处都是釉面裂纹。

['æktʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːp] ['prɒvɜːb] [ɪn'ventɪd] [ə'genst]
Actual history , in fact , is exactly opposite to the cheap proverb invented against
实际的 历史 , 在 事实 , 是 确切地 对面的 到 这 便宜的 谚语 发明 反对
[ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] .
the Muscovite .
这 白云母 .

事实上，真实的历史与那句针对莫斯科人编造的廉价谚语完全相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [tuː; tə] [seɪ] " [skrætʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['tɑːtə(r)] .
It is not true to say " Scratch a Russian and you find a Tartar .
它 是 不是 真的 到 说 " 划痕 一个 俄语 和 你 寻找 一个 鞑靼 .

"刮开俄罗斯人的皮，你会发现一个鞑靼人"这种说法是不正确的。

" [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkɪst]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'bærɪk] [də'mɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
" In the darkest hour of the barbaric dominion it was truer to say ,
" 在 这 最黑暗的 小时 的 这 野蛮 统治权 它 曾是 更真实 到 说 ,

"在野蛮统治最黑暗的时刻，这句话说得更贴切:

" [skrætʃ] [ə; eɪ]['tɑːtə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] .
" Scratch a Tartar and you find a Russian .
" 划痕 一个 鞑靼 和 你 寻找 一个 俄语 .

"揭开鞑靼人的面纱，你会发现一个俄罗斯人。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [sə'vaɪvd] ['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði]['bɑːbərɪzəm] .
" It was the civilisation that survived under all the barbarism .
" 它 曾是 这 文明 那 幸存下来 在下面 全部 这 野蛮 .

"它是在所有野蛮行径中幸存下来的文明。"

[ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [rəʊ'mæns][ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [ə'genst] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ɪn]
This vital romance of Russia , this revolution against Asia , can be proved in
这 必不可少的 浪漫 的 俄罗斯 ， 这 革命 反对 亚洲 ， 能 是 已证实 在
[pjʊə(r)][fækt] ;
pure fact ;
纯的 事实 ；

俄罗斯的这段至关重要的浪漫史，这场反抗亚洲的革命，可以用纯粹的事实来证明；

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən][æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['rʌʃə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
not only from the almost superhuman activity of Russia during the
不是 仅有的 从 这 几乎 超人类 活动 的 俄罗斯 期间 这
['strʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ，

不仅因为俄罗斯在斗争中展现出的近乎超人的活力，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ([wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['reərə][æz; əz]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][gəʊz]) [baɪ][hɜː(r); hə(r)][kwaɪt]
but also (which is much rarer as human history goes) by her quite
但 还 （ 哪个 是 很多 稀有 作为 人类 历史 去 ） 经过 她 相当
[kən'sɪstənt] [kən'dʌkt] [sɪns] .
consistent conduct since .
持续的 执行 自从 .

但从她此后相当一致的行为来看（这在人类历史上非常罕见）。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['riːəli] [ɪk'speld] [ðə; ði]['mɒŋgəl][frɒm; frəm]
She is the only great nation which has really expelled the Mongol from
她 是 这 仅有的 伟大的 国家 哪个 有 真的 被驱逐 这 蒙古人 从
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] ,
her country ,
她 国家 ，

她是唯一真正将蒙古人驱逐出境的伟大国家。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒŋgəl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and continued to protest against the presence of the Mongol in her
和 持续 到 反对 反对 这 在场 的 这 蒙古人 在 她
['kɒntɪnənt] .
continent .
大陆 .

并继续抗议蒙古人在其所在大陆的存在。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['rʌʃə] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['jʊərəp] .
Knowing what he had been in Russia , she knew what he would be in Europe .
会心 什么 他 有 到过 在 俄罗斯 ， 她 知道 什么 他 会 是 在 欧洲 .

她知道他在俄罗斯是什么样的人，所以她也知道他在欧洲会是什么样的人。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pə'sjuːd] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
In this she pursued a logical line of thought , which was , if anything ,
在 这 她 追击 一个 逻辑 线 的 想法 ， 哪个 曾是 ，如果 任何事物 ，

在这件事上，她遵循了逻辑推理，而这种推理，如果说有什么意义的话，那就是……

[tuː] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
too unsympathetic with the energies and religions of the East .
也 冷漠无情 和 这 能量 和 宗教 的 这 东方 .

对东方的能量和宗教缺乏同理心。

['evri] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] ;
Every other country , one may say , has been an ally of the Turk ;
每一个 其他 国家 ， 一 可能 说 ， 有 到过 一个 盟友 的 这 土耳其人 ；

可以说，其他所有国家都是土耳其的盟友；

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒŋgəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒzləm] .
that is , of the Mongol and the Moslem .
那 是 , 的 这 蒙古人 和 这 穆斯林 .

也就是说，蒙古人和穆斯林。

[ðə; ði] [frentʃ] [pleɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['piːsɪz] [ə'genst] ['ɒstriə] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːmli] [sə'pɔːrtɪd]
The French played them as pieces against Austria ; the English warmly supported
这 法语 玩 他们 作为 件 反对 奥地利 ; 这 英语 热情地 有
[ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɑːməstən] [reɪ'ʒiːm] ;
them under the Palmerston regime ;
他们 在下面 这 帕默斯顿 政权 ;

法国人曾将它们当作棋子用来对抗奥地利；英国人在帕默斯顿政权时期热情支持它们；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæljənz] [sent] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ'mɪə] ;
even the young Italians sent troops to the Crimea ;
甚至 这 年轻的 意大利人 发送 军队 到 这 克里米亚 ;

甚至连年轻的意大利人也向克里米亚派兵；

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɒstriən] ['væsl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['naʊədeɪz] ['niːdləs] [tuː; tə]
and of Prussia and her Austrian vassal it is nowadays needless to
和 的 普鲁士 和 她 奥地利 附庸 它 是 如今 不必要 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

至于普鲁士及其奥地利附庸国，如今已无需赘言。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ,
For good or evil ,
为了 好的 或者 邪恶的 ,

无论好坏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] ['rʌʃə] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['paʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [hæz; həz]
it is the fact of history that Russia is the only Power in Europe that has
它 是 这 事实 的 历史 那 俄罗斯 是 这 仅有的 力量 在 欧洲 那 有
['nevə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ə'genst] [ðə; ði] [krɒs] .
never supported the Crescent against the Cross .
绝不 有 这 新月 反对 这 叉 .

历史事实是，俄罗斯是欧洲唯一一个从未支持过新月反对十字架的国家。

[ðæt] , ['daʊtləs] , [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm]
That , doubtless , will appear an unimportant matter ; but it may become
那 , 毫无疑问 , 将要 出现 一个 不重要 事情 ; 但 它 可能 变得
[ɪm'pɔːt(ə)nt]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
important under certain peculiar conditions .
重要的 在下面 肯定 奇特 状况 .

毫无疑问，这看起来似乎是一件无关紧要的事；但在某些特殊情况下，它可能会变得很重要。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] ,
Suppose , for the sake of argument ,
认为 , 为了 这 清酒 的 争论 ,

假设，为了便于讨论，

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] [ɪn] ['jʊərəp] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [aʊt]
that there were a powerful prince in Europe who had gone ostentatiously out
那 那里 是 一个 强大的 王子 在 欧洲 WHO 有 已消失 炫耀地 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [peɪ] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːtə(r)] ,
of his way to pay reverence to the remains of the Tartar ,
的 他的 方式 到 支付 尊敬 到 这 遗迹 的 这 鞑靼 ,

欧洲有一位权势显赫的王子，曾不遗余力地去瞻仰鞑靼人的遗骸。

['mɒŋgəl] [ænd; ənd] ['mɒzləm] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [æz; əz] ['aʊtpoʊsts] [ɪn] ['jʊərəp] .
Mongol and Moslem , which are left as outposts in Europe .
蒙古人 和 穆斯林 , 哪个 是 左边 作为 前哨站 在 欧洲 .

蒙古人和穆斯林，在欧洲留下了前哨阵地。

[sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['empərə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] ,
Suppose there were a Christian Emperor who could not even go to the tomb of the Crucified ,
认为 那里 是 一个 基督教 皇帝 WHO 可以 不是 甚至 去 到 这 墓 的 这 被钉在十字架上 ,

假设有一位基督教皇帝，他甚至不能去瞻仰被钉十字架者的墓地，

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kruːsəˌfaɪər] .
without pausing to congratulate the last and living crucifier .
没有 暂停 到 祝贺 这 最后的 和 活的 十字架 .

甚至没有停下来向最后一位在世的钉十字架者表示祝贺。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['empərə(r)] [huː] [geɪv] [gʌnz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd] [mæps] [ænd; ənd] [drɪl] [ɪn'strʌktəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒŋgəl] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
If there were an Emperor who gave guns and guides and maps and drill instructors to defend the remains of the Mongol in Christendom ,
如果 那里 是 一个 皇帝 WHO 给予 枪支 和 指南 和 地图 和 钻头 教师 到 保卫 这 遗迹 的 这 蒙古人 在 基督教世界 ,

如果真有一位皇帝，他为基督教世界中残存的蒙古人提供枪支、向导、地图和训练教官，以保卫他们，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ?
what should we say to him ?
什么 应该 我们 说 到 他 ?

我们应该对他说些什么?

[ai] [θɪŋk] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [mait] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] ,
I think at least we might ask him what he meant by his impudence ,
我 思考 在 至少 我们 可能 问 他 什么 他 意思是 经过 他的 厚颜无耻 ,

我认为至少我们可以问问他，他所谓的"厚颜无耻"是什么意思。

[wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['semi] - [ˌɔːri'ent(ə)l] ['paʊə(r)] .
when he talked about supporting a semi - oriental power .
什么时候 他 谈话 关于 支持 一个 半 - 东方 力量 .

当他谈到支持一个半东方国家时。

[ðæt] [wiː; wi] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['semi] - [ˌɔːri'ent(ə)l] ['paʊə(r)] [wiː; wi] [dɪ'naɪ] .
That we support a semi - oriental power we deny .
那 我们 支持 一个 半 - 东方 力量 我们 否定 .

我们支持一个我们否认的半东方势力。

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sə'pɔːrtɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['paʊə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] — [nəʊ] ,
That he has supported an entirely oriental power cannot be denied — no ,
那 他 有 有 一个 完全 东方 力量 不能 是 否认 — 不 ,

他支持一个完全东方的政权，这一点是无法否认的——不，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
not even by the man who did it .
不是 甚至 经过 这 男人 WHO 做过 它 .

甚至连凶手本人都不这么认为。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] ;
But here is to be noted the essential difference between Russia and Prussia ;
但 这里 是 到 是 著名的 这 基本的 不同之处 之间 俄罗斯 和 普鲁士 ;

但需要注意的是，俄罗斯和普鲁士之间存在着本质区别；

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [juːz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lɪbərəl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðə; ði]['lætə(r)] .
especially by those who use the ordinary Liberal arguments against the latter .
尤其 经过 那些 WHO 使用 这 普通的 自由派 论点 反对 这 后者 .

尤其是那些用普通自由主义论点反对后者的人。

['rʌʃə] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɒləsi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pə'sjuːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [θruː] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
Russia has a policy which she pursues , if you will , through evil and good ;
俄罗斯 有 一个 政策 哪个 她 追寻 , 如果 你 将要 , 通过 邪恶的 和 好的 ;

俄罗斯奉行着一套不择手段的政策，无论善恶。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['iːv(ə)l] .
but at least so as to produce good as well as evil .
但 在 至少 所以 作为 到 生产 好的 作为 出色地 作为 邪恶的 .

但至少这样既能带来好事，也能带来坏事。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɒləsi][hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪnz]
Let it be granted that the policy has made her oppressive to the Finns
让 它 是 的确 那 这 政策 有 制成 她 压迫性的 到 这 芬兰人
[ænd; ənd][ðə; ði][pəulz] — [ðəʊ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [pəulz] [fiːl] [fɑː(r)] [les] [ə'prest] [ðæn; ðən][duː; də]
and the Poles — though the Russian Poles feel far less oppressed than do
和 这 波兰人 — 尽管 这 俄语 波兰人 感觉 远的 较少的 受压迫者 比 做
[ðə; ði] ['prʌʃən] [pəulz] .
the Prussian Poles .
这 普鲁士 波兰人 .

可以肯定的是，这项政策使她对芬兰人和波兰人产生了压迫——尽管俄罗斯波兰人感受到的压迫远小于普鲁士波兰人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][hɪ'stɒrɪk][fækt] ,
But it is a mere historic fact ,
但 它 是 一个 仅仅 历史性 事实 ,

但这仅仅是一个历史事实而已。

[ðæt] [ɪf] ['rʌʃə] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['despɒt][tuː; tə][sʌm; səm][smɔːl] ['neɪʃnz] ,
that if Russia has been a despot to some small nations ,
那 如果 俄罗斯 有 到过 一个 暴君 到 一些 小的 国家 ,

如果说俄罗斯对某些小国实行的是专制统治，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][dɪ'lɪvərə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
she has been a deliverer to others .
她 有 到过 一个 送货员 到 其他的 .

她曾帮助过其他人。

[ʃiː; ʃi][dɪd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [leɪ] , [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði]['sɜːrviənz][ænd; ənd][ðə; ði]
She did , so far as in her lay , emancipate the Servians and the
她 做过 , 所以 远的 作为 在 她 躺 , 解放 这 塞尔维亚人 和 这
[ˌmɒntɪ'niːgrɪn] .
Montenegrins .
黑山人 .

就她所创作的作品而言，她确实解放了塞尔维亚人和黑山人。

[bʌt; bət] [huːm] [dɪd] ['prʌʃə] ['evə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪt] — ['iːv(ə)n][baɪ]['æksɪdənt] ?
But whom did Prussia ever emancipate — even by accident ?
但 谁 做过 普鲁士 曾经 解放 — 甚至 经过 事故 ?

但普鲁士究竟解放过谁——哪怕是无意中解放的？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['sʌmwɒt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [pɜːmjuː'teɪʃnz] [ɒv; əv]
It is indeed somewhat extraordinary that in the perpetual permutations of
它 是 的确 有些 非凡的 那 在 这 永久 排列 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɒlətɪks] ,
international politics ,
国际的 政治 ,

确实有些不同寻常，在瞬息万变的国际政治格局中，

[ðə; ði] ['həʊən,zɒlən] [hæv; həv]['nevə(r)] [gɒn] [ə'streɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
the Hohenzollerns have never gone astray into the path of enlightenment .
这 霍亨索伦家族 有 绝不 已消失 误入歧途 进入 这 小路 的 启示 .

霍亨索伦家族从未偏离正道。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] : [wɪð] [frɑːns] ,
They have been in alliance with almost everybody off and on : with France ,
他们 有 到过 在 联盟 和 几乎 大家 离开 和 在 : 和 法国 ,

他们曾与几乎所有国家断断续续地结盟：例如法国，

[wɪð] ['ɪŋglənd] , [wɪð] ['ɒstriə] , [wɪð] ['rʌʃə] .
with England , with Austria , with Russia .
和 英格兰 , 和 奥地利 , 和 俄罗斯 .

与英国、奥地利、俄罗斯。

[kæn; kən] ['eniwʌn] ['kændɪdli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɒn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði]
Can anyone candidly say that they have left on any one of these people the
能 任何人 坦率地说 说 那 他们 有 左边 在 任何 一 的 这些 人们 这
['feɪntɪst] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɔː(r)] [,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ?
faintest impress of progress or liberation ?
最微弱 令人印象深刻 的 进步 或者 解放 ?

有人能坦率地说，他们给这些人留下了哪怕一丝一毫的进步或解放的印象吗?

['prʌʃə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnəki] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːs] ['enəmi] [ɒv; əv]
Prussia was the enemy of the French Monarchy ; but a worse enemy of
普鲁士 曾是 这 敌人 的 这 法语 君主制 ; 但 一个 更糟 敌人 的
[ðə; ði] [frentʃ] [,revə'luːʃn] .
the French Revolution .
这 法语 革命 .

普鲁士是法国君主制的敌人；但对法国大革命来说，它更是罪魁祸首。

['prʌʃə] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːs] ['enəmi]
Prussia had been an enemy of the Czar ; but she was a worse enemy
普鲁士 有 到过 一个 敌人 的 这 沙皇 ; 但 她 曾是 一个 更糟 敌人
[ɒv; əv][ðə; ði]['duːmə] .
of the Duma .
的 这 杜马 .

普鲁士曾是沙皇的敌人；但她对杜马的敌意更甚。

['prʌʃə] ['təʊtəli] [,disri'gɑːdid] ['ɒstriən] [raɪts] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə]
Prussia totally disregarded Austrian rights : but she is to - day quite ready to
普鲁士 完全 被忽视 奥地利 权利 : 但 她 是 到 - 天 相当 准备好 到
[ɪn'flɪkt] ['ɒstriən] [rɒŋ, rɔːŋ] .
inflict Austrian wrongs .
造成 奥地利 错误 .

普鲁士完全无视奥地利的权利；但如今，她却随时准备对奥地利施加不公。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [strɒŋ] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wʌn]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
This is the strong particular difference between the one empire and the other .
这 是 这 强的 特别的 不同之处 之间 这 一 帝国 和 这 其他 .

这是这两个帝国之间最显著的区别。

['rʌʃə] [ɪz] [pə'sjuːɪŋ] ['sɜːt(ə)n][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [endz] , [wɪtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]
Russia is pursuing certain intelligible and sincere ends , which to her at
俄罗斯 是 追求 肯定 可理解的 和 真诚 结束 , 哪个 到 她 在
[liːst] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'diəl] ,
least are ideals ,
至少 是 理想 ,

俄罗斯正在追求某些可以理解且真诚的目标，至少对她而言，这些目标是理想。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði]
and for which , therefore , she will make sacrifices and will protect the
和 为了 哪个 ， 所以 ， 她 将要 制作 牺牲 和 将要 保护 这

[wiːk] .
weak .
虚弱的 .

因此，她会为此做出牺牲，保护弱者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔːθ] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['æbstrækt] ['taɪrənt] ,
But the North German soldier is a sort of abstract tyrant ,
但 这 北 德语 士兵 是 一个 种类 的 抽象的 暴君 ，

但北德士兵却是一种抽象的暴君。

['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['tɪrəni] .
everywhere and always on the side of materialistic tyranny .
到处 和 总是 在 这 边 的 物质主义 暴政 .

处处站在物质暴政一边。

[ðɪs] ['tjʊtən] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] ;
This Teuton in uniform has been found in strange places ;
这 条顿 在 制服 有 到过 成立 在 奇怪的 地方 ；

这名身穿制服的德国士兵曾出现在一些奇怪的地方；

['ʃuːtɪŋ] ['fɑːrmərz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsærə'təʊgə] [ænd; ənd] ['flɒgɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['sʌri] ,
shooting farmers before Saratoga and flogging soldiers in Surrey ,
射击 农民 前 萨拉托加 和 鞭笞 士兵 在 萨里 ，

在萨拉托加战役前枪杀农民，在萨里郡鞭打士兵

['hæŋɪŋ] ['nɪgə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] ['reɪpɪŋ] [g'ɜːlz] [ɪn] ['wɪkləʊ] ; [bʌt; bət] ['nevə(r)] , [baɪ] [sʌm; səm]
hanging niggers in Africa and raping girls in Wicklow ; but never , by some
绞刑 黑鬼 在 非洲 和 强奸 女孩们 在 威克洛 ； 但 绝不 ， 经过 一些

[mɪ'stɪəriəs] [fə'tæləti] ,
mysterious fatality ,
神秘 死亡 ，

在非洲吊死黑鬼，在威克洛强奸女孩；但由于某种神秘的宿命，却从未发生过。

['lendɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪti] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]
lending a hand to the freeing of a single city or the independence of
贷款 一个 手 到 这 释放 的 一个 单身的 城市 或者 这 独立 的

[wʌn] ['sɒlətri] [flæg] .
one solitary flag .
一 孤 旗帜 .

帮助解放一座城市或捍卫一面孤旗的独立。

[weər'evə(r)] [skɔːn] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ə'preʃn] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prʌʃən] ;
Wherever scorn and prosperous oppression are , there is the Prussian ;
无论 轻蔑 和 繁荣 压迫 是 ， 那里 是 这 普鲁士 ；

[ʌn'kɒnʃəsli] [kən'sɪstənt] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'strɪktɪv] ,
unconsciously consistent , instinctively restrictive ,
不知不觉 持续的 ， 本能地 限制性的 ，

哪里有蔑视和繁荣的压迫，哪里就有普鲁士人；他们无意识地坚持这种做法，本能地具有限制性。

['ɪnəsntli] ['iːv(ə)l] ; " ['fɒləʊɪŋ] ['dɑːknəs] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
innocently evil ; " following darkness like a dream .
天真地 邪恶的 ； " 下列的 黑暗 喜欢 一个 梦 .

天真无邪的邪恶；"像梦一样追逐黑暗。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] (['ɡɪftɪd] [wɪð] [sʌm; səm][lɒn'dʒevəti]) [huː] [hæd; həd]
" Suppose we heard of a person (gifted with some longevity) who had
" 认为 我们 听到 的 一个 人 (天才 和 一些 长寿) WHO 有
[helpt] ['ælvə][tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [dʌtʃ] ['prɒtistənts] ,
helped Alva to persecute Dutch Protestants ,
帮助 阿尔瓦 到 迫害 荷兰语 新教徒 ,

“假设我们听说有一个人（天生长寿）曾帮助阿尔瓦迫害荷兰新教徒，

[ðen] [helpt] ['krɒmwel] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] ['aɪrɪʃ] ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [helpt] ['klævərˌhaʊs]
then helped Cromwell to persecute Irish Catholics , and then helped Claverhouse
然后 帮助 克伦威尔 到 迫害 爱尔兰 天主教徒 , 和 然后 帮助 克拉弗豪斯
[tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [skɒtʃ] [p'jʊərɪtənz] ,
to persecute Scotch Puritans ,
到 迫害 苏格兰威士忌 清教徒 ,

然后帮助克伦威尔迫害爱尔兰天主教徒，之后又帮助克拉弗豪斯迫害苏格兰清教徒。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə][kɔːl][hɪm][ə; eɪ]['pɜːsɪkjuːtə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][kɔːl][hɪm]
we should find it rather easier to call him a persecutor than to call him
我们 应该 寻找 它 相当 更轻松 到 称呼 他 一个 迫害者 比 到 称呼 他
[ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .
a Protestant or a Catholic .
一个 新教 或者 一个 天主教 .

我们应该更容易称他为迫害者，而不是称他为新教徒或天主教徒。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prʌʃən] [stændz][ɪn] ['jʊərəp] .
Curiously enough this is actually the position in which the Prussian stands in Europe .
奇怪的是 足够的 这 是 实际上 这 位置 在 哪个 这 普鲁士 站立 在 欧洲 .

有趣的是，这实际上正是普鲁士在欧洲的地位。

[nəʊ]['ɑːɡjumənt][kæn; kən]['ɔːltə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [θriː] [kən'vəːdʒiŋ] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] [keɪsɪz] ,
No argument can alter the fact that in three converging and conclusive cases ,
不 争论 能 改变 这 事实 那 在 三 收敛 和 确凿 案例 ,

任何论点都无法改变以下事实：在三个相互印证且结论一致的案例中，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [θriː] [dɪ'stɪŋkt]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
he has been on the side of three distinct rulers of different religions ,
他 有 到过 在 这 边 的 三 清楚的 统治者 的 不同的 宗教 ,

他曾效力于三位不同宗教的统治者一方。

[huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['kɒmən] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːlɪŋ] [ə'presɪvli] .
who had nothing whatever in common except that they were ruling oppressively .
WHO 有 没有什么 任何 在 常见的 除了 那 他们 是 裁决 压迫性的 .

他们之间除了都实行压迫性统治之外，没有任何共同之处。

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ['ɡʌvənmənts] , ['teɪkən] ['seprətli] , [wʌn][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɔː(r)]
In these three Governments , taken separately , one can see something excusable or
在 这些 三 政府 , 已采取 分别地 , 一 能 看 某物 情有可原 或者
[æt; ət] [liːst] ['hjuːmən] .
at least human .
在 至少 人类 .

单独来看，这三个政府中有些东西是可以原谅的，或者至少是人道的。

[wen] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ruːlə(r)z][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
When the Kaiser encouraged the Russian rulers to crush the Revolution ,
什么时候 这 凯撒 鼓励 这 俄语 统治者 到 压碎 这 革命 ,

当德皇鼓励俄国统治者镇压革命时，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ruːlə(r)z] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reslɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fɜːnəʊ]
the Russian rulers undoubtedly believed they were wrestling with an inferno
这 俄语 统治者 无疑 相信 他们 是 摔角 和 一个 地狱
[ɒv; əv] ['eɪθiɪzəm] [ænd; ənd] ['ænəki] .
of atheism and anarchy .
的 无神论 和 无政府状态 .

俄罗斯统治者无疑认为他们正在与无神论和无政府主义的炼狱作斗争。

[ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪŋglɪʃ] [kaɪnd] [kraɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv]
A Socialist of the ordinary English kind cried out upon me when I spoke of
一个 社会主义 的 这 普通的 英语 种类 哭 出去 之上 我 什么时候 我 辐 的
['stoʊlɪpɪn] ,
Stolypin ,
斯托利平 ,

当我谈到斯托雷平时，一位典型的英国社会主义者冲我大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [kɔːld] " [stɑːlɪpɪnz] ['nektaɪ]
and said he was chiefly known by the halter called " Stolypin's Necktie
和 说 他 曾是 主要 已知 经过 这 缰绳 称为 " 斯托雷平的 领带
.
.
.

他说，他最出名的是那条名为“斯托雷平领带”的马勒。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] ['stoʊlɪpɪn] [bɪ'saɪdz]
" As a fact , there were many other things interesting about Stolypin besides
" 作为 一个 事实 , 那里 是 许多 其他 事物 有趣的 关于 斯托利平 除了
[hɪz; ɪz] ['nektaɪ] :
his necktie :
他的 领带 :

事实上，除了领带之外，斯托雷平还有许多其他有趣的地方：

[hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [prə'praɪətəʃɪp] , [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,
his policy of peasant proprietorship , his extraordinary personal courage ,
他的 政策 的 农民 所有权 , 他的 非凡的 个人的 勇气 ,

他的农民所有制政策，他非凡的个人勇气，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] ['muːvmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] ,
and certainly none more interesting than that movement in his death agony ,
和 当然 没有任何 更多的 有趣的 比 那 移动 在 他的 死亡 痛苦 ,

当然，最引人注目的莫过于他临终前的那个动作。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [zɑː(r)] ,
when he made the sign of the cross towards the Czar ,
什么时候 他 制成 这 符号 的 这 叉 向 这 沙皇 ,

当他向沙皇划十字时，

[æz; əz] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] .
as the crown and captain of his Christianity .
作为 这 王冠 和 队长 的 他的 基督教 .

作为他基督教信仰的皇冠和领袖。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [zɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
But the Kaiser does not regard the Czar as the captain of Christianity .
但 这 凯撒 做 不是 看待 这 沙皇 作为 这 队长 的 基督教 .

但德皇并不把沙皇视为基督教的领袖。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Far from it .
远的 从 它 .

恰恰相反。

[wɒt] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn]['stoʊlɪpɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nektaɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['nektaɪ]
What he supported in Stolypin was the necktie and nothing but the necktie :
什么 他 有 在 斯托利平 曾是 这 领带 和 没有什么 但 这 领带 :

他在斯托雷平所支持的只有领带，仅此而已：

[ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [krɒs] .
the gallows and not the cross .
这 绞刑架 和 不是 这 叉 .

绞刑架，而不是十字架。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ruːlə(r)][dɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːθədɒks] .
The Russian ruler did believe that the Orthodox Church was orthodox .
这 俄语 统治者 做过 相信 那 这 正统 教会 曾是 正统 .

这位俄罗斯统治者确实相信东正教是正统的。

[ðə; ði] ['ɒstriən] [ˌɑːtʃ'djuːk] [dɪd] ['riːəli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ['kæθlɪk] .
The Austrian Archduke did really desire to make the Catholic Church catholic .
这 奥地利 大公 做过 真的 欲望 到 制作 这 天主教 教会 天主教 .

奥地利大公确实渴望使天主教会真正成为天主教会。

[hiː; hi][dɪd] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prəʊ] - ['kæθlɪk] [ɪn] ['biːɪŋ] [prəʊ] - ['ɒstriən] .
He did really believe that he was being Pro - Catholic in being Pro - Austrian .
他 做过 真的 相信 那 他 曾是 存在 专业版 - 天主教 在 存在 专业版 - 奥地利 .

他确实认为，他亲奥地利就是亲天主教。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][prəʊ] - ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] ['riːəli] [prəʊ] - ['ɒstriən] ,
But the Kaiser cannot be Pro - Catholic , and therefore cannot have been really Pro - Austrian ,
但 这 凯撒 不能 是 专业版 - 天主教 , 和 所以 不能 有 到过 真的 专业版 - 奥地利 ,

但德皇不可能亲天主教，因此也不可能真正亲奥地利。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['səʊlli] ['ænti] - ['sɜːrviən] .
he was simply and solely Anti - Servian .
他 曾是 简单地 和 仅 反对 - 塞尔维亚 .

他纯粹是反塞尔维亚人。

[neɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd]['steraɪl] [streŋθ] [ɒv; əv] ['tɜːki] ,
Nay , even in the cruel and sterile strength of Turkey ,
不 , 甚至 在 这 残忍的 和 无菌 力量 的 火鸡 ,

不，即使在土耳其残酷而贫瘠的强权之下，

['eniwʌn] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [truː] [bɪ'liːf] .
anyone with imagination can see something of the tragedy and therefore of the tenderness of true belief .
任何人 和 想像力 能 看 某物 的 这 悲剧 和 所以 的 这 压痛 的 真的 信仰 .

任何有想象力的人都能从中看到悲剧的影子，从而感受到真挚信仰的温柔。

[ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒzləmz] [ɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt][pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The worst that can be said of the Moslems is , as the poet put it ,
这 最差 那 能 是 说 的 这 穆斯林 是 , 作为 这 诗人 放 它 ,

对穆斯林最糟糕的评价，正如诗人所说，是：

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [sɔːd] .
they offered to man the choice of the Koran or the sword .
他们 提供 到 男人 这 选择 的 这 《古兰经》 或者 这 剑 .

他们让士兵们在《古兰经》和刀剑之间做出选择。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt]
The best that can be said for the German is that he does not care about
这 最好的 那 能 是 说 为了 这 德语 是 那 他 做 不是 关心 关于
[ðə; ði] [kə'rɑːn] ,
the Koran ,
这 《古兰经》 ,

对这位德国人来说，最好的评价就是他不在乎《古兰经》。

[bʌt; bət] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [sɔːd] .
but is satisfied if he can have the sword .
但 是 使满意 如果 他 能 有 这 剑 .

但他只要能得到那把剑就心满意足了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [kən'fes] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['ʌðə(r)] ['straɪvɪŋ]
And for me , I confess , even the sins of these three other striving
和 为了 我 , 我 承认 , 甚至 这 罪孽 的 这些 三 其他 努力
['ɛmpaɪəz] [teɪk] [ɒn] ,
empires take on ,
帝国 拿 在 ,

对我而言，我坦白地说，就连其他三个争强好胜的帝国的罪行也难逃其咎。

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] :
in comparison , something that is sorrowful and dignified :
在 比较 , 某物 那 是 悲伤 和 凝重 :

相比之下，这则是一件令人悲伤而又庄严的事：

[ænd; ənd] [ai] [fiːl] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['luːθərən] ['laʊndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['pætrənaɪz]
and I feel they do not deserve that this little Lutheran lounger should patronise
和 我 感觉 他们 做 不是 应得 那 这 小的 路德宗 躺椅 应该 惠顾
[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
all that is evil in them ,
全部 那 是 邪恶的 在 他们 ,

我觉得他们不配让这个信奉路德教的小懒汉来纵容他们身上所有的邪恶。

[waɪl] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
while ignoring all that is good .
尽管 忽略 全部 那 是 好的 .

却忽略了所有美好的事物。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['kæθlɪk] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['ɔːθədɒks] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [mæhoʊmədən] .
He is not Catholic , he is not Orthodox , he is not Mahomedan .
他 是 不是 天主教 , 他 是 不是 正统 , 他 是 不是 穆罕默德 .

他既不是天主教徒，也不是东正教徒，更不是穆斯林。

[hiː; hi] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [ðəʊ] [hiː; hi]
He is merely an old gentleman who wishes to share the crime though he
他 是 仅仅 一个 老的 绅士 WHO 愿望 到 分享 这 犯罪 尽管 他
['kænɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [kriːd] .
cannot share the creed .
不能 分享 这 信条 .

他只不过是一位想要参与犯罪但无法认同其信仰的老绅士。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːsɪkjuːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pæŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pɑːm] .
He desires to be a persecutor by the pang without the palm .
他 欲望 到 是 一个 迫害者 经过 这 疼痛 没有 这 棕榈 .

他渴望成为迫害者，却无手可及。

[səʊ] ['strɒŋli] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] [draɪv] [ə'genst] ['lɪbəti] ,
So strongly do all the instincts of the Prussian drive against liberty ,
所以 强烈 做 全部 这 本能 的 这 普鲁士 驾驶 反对 自由 ,

普鲁士人所有反对自由的本能都如此强烈。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ə'pres] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['sʌbdʒɪkts][ðæn; ðən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enibɒdi] ['gəʊɪŋ]
that he would rather oppress other people's subjects than think of anybody going
那 他 会 相当 压迫 其他 人们的 主题 比 思考 的 任何人 去
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ə'preʃn] .
without the benefits of oppression .
没有 这 好处 的 压迫 .

他宁愿压迫他人的臣民，也不愿让任何人失去压迫带来的好处。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['despɒt] .
He is a sort of disinterested despot .
他 是 一个 种类 的 无私的 暴君 .

他是一位冷酷无情的独裁者。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['ɛniˌwʌnz] ['dɜːti] [wɜːk]
He is as disinterested as the devil who is ready to do anyone's dirty work
他 是 作为 无私的 作为 这 魔鬼 WHO 是 准备好 到 做 任何人的 肮脏的 工作
.
.
.

他冷酷无情，就像魔鬼一样，随时准备替任何人干脏活。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] ['ɒbviəsli] [fæn'tæstɪk][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['sɒlɪd][fækts] [wɪtʃ]
This would seem obviously fantastic were it not supported by solid facts which
这 会 似乎 明显地 极好的 是 它 不是 有 经过 坚硬的 事实 哪个
['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['ʌðəwaɪz] .
cannot be explained otherwise .
不能 是 解释 否则 .

如果不是有确凿的事实支撑，这看起来显然是天方夜谭，而这些事实又无法用其他方式解释。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,
Indeed it would be inconceivable if we were thinking of a whole people ,
的确 它 会 是 不可思议 如果 我们 是 思维 的 一个 所有的 人们 ,

如果我们考虑的是一个民族，那确实是不可想象的。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] ['veərid] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
consisting of free and varied individuals .
由 的 自由的 和 多种多样 个人 .

由自由且多元化的个体组成。

[bʌt; bət][ɪn] ['prʌʃə] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] :
But in Prussia the governing class is really a governing class :
但 在 普鲁士 这 治理 班级 是 真的 一个 治理 班级 :

但在普鲁士，统治阶级才是真正的统治阶级：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]
and a very few people are needed to think along these lines to make all
和 一个 非常 很少 人们 是 需要 到 思考 沿着 这些 线条 到 制作 全部
[ðə; ði]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [ækt] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] .
the other people act along them .
这 其他 人们 行为 沿着 他们 .

只需要极少数人持有这种想法，就能让其他所有人按照这种想法行事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] [ðɪs] :
And the paradox of Prussia is this :
和 这 悖论 的 普鲁士 是 这 :

普鲁士的悖论在于：

[ðæt] [waɪl] [ɪts] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəublz] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [eɪm] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [bʌt; bət] [tuː; tə]
that while its princes and nobles have no other aim on this earth but to
那 尽管 它是 王子们 和 贵族 有 不 其他 目的 在 这 地球 但 到

[dɪ'strɔɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃəʊz] [ɪt'self] ,
destroy democracy wherever it shows itself ,
破坏 民主 无论 它 演出 本身 ,

虽然其君主和贵族们在这个世界上没有其他目的，但他们的目的就是摧毁一切形式的民主。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [ðəm'selvz] ['trʌstɪd] ,
they have contrived to get themselves trusted ,
他们 有 人为的 到 得到 他们自己 可信 ,

他们想方设法赢得了信任。

[nɒt] [æz; əz] ['wɔːdən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [bʌt; bət] [æz; əz] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
not as wardens of the past but as forerunners of the future .
不是 作为 狱警 的 这 过去的 但 作为 先驱者 的 这 未来 .

不是作为过去的守护者，而是作为未来的先驱者。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] ['θɪəri] [ɪz] ['pɒpjələ(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt]
Even they cannot believe that their theory is popular , but they do believe that
甚至 他们 不能 相信 那 他们的 理论 是 受欢迎的 , 但 他们 做 相信 那

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'gresɪv] .
it is progressive .
它 是 进步 .

即使他们自己也不相信他们的理论很受欢迎，但他们确实认为这种理论是进步的。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['kæzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mɔnəkiz] [ɪn] ['kwestʃən] .
Here again we find the spiritual chasm between the two monarchies in question .
这里 再次 我们 寻找 这 精神 深渊 之间 这 二 君主制 在 问题 .

在这里，我们再次发现了这两个君主制国家之间的精神鸿沟。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , ['riːəli] [left] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Russian institutions are , in many cases , really left in the rear of the
这 俄语 机构 是 , 在 许多 案例 , 真的 左边 在 这 后部 的 这

['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
Russian people ,
俄语 人们 ,

在许多情况下，俄罗斯的机构实际上已经脱离了俄罗斯人民的掌控。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and many of the Russian people know it .
和 许多 的 这 俄语 人们 知道 它 .

许多俄罗斯人都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But the Prussian institutions are supposed to be in advance of the
但 这 普鲁士 机构 是 据称 到 是 在 进步 的 这

['prʌʃən] ['piːp(ə)l] ,
Prussian people ,
普鲁士 人们 ,

但是普鲁士的制度理应领先于普鲁士人民。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and most of the Prussian people believe it .
和 最多 的 这 普鲁士 人们 相信 它 .

大多数普鲁士人都相信这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] - [lɔːdz] [tuː; tə][gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪm'pəʊz]
It is thus much easier for the war - lords to go everywhere and impose
它 是 因此 很多 更轻松 为了 这 战争 - 领主们 到 去 到处 和 强加
[ə; eɪ] ['həʊpləs] ['sleɪvəri] [ə'pɒn] ['evriwʌn] ,
a hopeless slavery upon everyone ,
一个 绝望 奴隶制 之上 每个人 ,

因此，军阀们更容易四处征战，强加给所有人绝望的奴役。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['həʊpf(ə)l] ['sleɪvəri] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪmp(ə)l]
for they have already imposed a sort of hopeful slavery on their own simple
为了 他们 有 已经 强加 一个 种类 的 充满希望 奴隶制 在 他们的 自己的 简单的
[reɪs] .
race .
种族 .

因为他们已经将一种充满希望的奴役强加给了他们自己淳朴的种族。

[ænd; ənd] [wen] [men] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːri] [i'nikwəti] [ɒv; əv] ['rʌʃə]
And when men shall speak to us of the hoary iniquities of Russia
和 什么时候 男人 将 说话 到 我们 的 这 苍老 罪恶 的 俄罗斯
[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['æntɪkweɪtɪd][ɪz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
and of how antiquated is the Russian system ,
和 的 如何 过时的 是 这 俄语 系统 ,

当人们向我们讲述俄罗斯由来已久的罪恶以及俄罗斯制度的陈旧过时时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)] " [jes] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['rʌʃə] .
we shall answer " Yes ; that is the superiority of Russia .
我们 将 回答 " 是的 ; 那 是 这 优势 的 俄罗斯 .

我们将回答“是的；这就是俄罗斯的优势。”

" [ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['weðə(r)] [æz; əz]['relɪks][ɔː(r)] ['fɒslz] .
" Their institutions are part of their history , whether as relics or fossils .
" 他们的 机构 是 部分 的 他们的 历史 , 无论 作为 遗物 或者 化石 .

“他们的制度是他们历史的一部分，无论是作为遗迹还是化石。”

[ðeə(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][hæv; həv] ['riːəli] [biːn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
Their abuses have really been uses : that is to say , they have been
他们的 滥用 有 真的 到过 用途 : 那 是 到 说 , 他们 有 到过
[juːst] [ʌp] .
used up .
用过的 向上 .

他们的滥用行为实际上已经变成了利用：也就是说，他们已经被榨干了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][əʊld] ['endʒɪnz] [ɒv; əv]['terə(r)][ɔː(r)] ['tɔːment] , [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [frɒm; frəm]
If they have old engines of terror or torment , they may fall to pieces from
如果 他们 有 老的 发动机 的 恐怖 或者 折磨 , 他们 可能 落下 到 件 从
[mɪə(r)] [rʌst] ,
mere rust ,
仅仅 锈 ,

如果他们拥有老旧的恐怖或折磨机器，它们可能仅仅因为生锈就散架了。

[laɪk] [æn; ən][əʊld] [kəʊt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] .
like an old coat of armour .
喜欢 一个 老的 外套 的 盔甲 .

就像一件古老的盔甲。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['tɪrəni] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tɪrəni] [æt; ət][ɔːl] ,
But in the case of the Prussian tyranny , if it be tyranny at all ,
但 在 这 案件 的 这 普鲁士 暴政 , 如果 它 是 暴政 在 全部 ,

但就普鲁士暴政而言，如果它真的算得上暴政的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪts] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['æntɪkweɪtɪd] ,
it is the whole point of its claim that it is not antiquated ,
它 是 这 所有的 观点 的 它是 宣称 那 它 是 不是 过时的 ,

它宣称自己并不过时，而这正是它的核心论点。

[bʌt; bət][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] .
but just going to begin , like the showman .
但 只是 去 到 开始 , 喜欢 这 表演者 .

但就像表演者一样，一切才刚刚开始。

['prʌʃə] [hæz; həz][ə; eɪ] [həʊl] ['θraɪvɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv] ['θʌmskruː] , [ə; eɪ] [həʊl] ['hʌmɪŋ]
Prussia has a whole thriving factory of thumbscrews , a whole humming
普鲁士 有 一个 所有的 熙 工厂 的 指旋螺钉 , 一个 所有的 哼唱
['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv] [wiːlz] [ænd; ənd] [ræks] ,
workshop of wheels and racks ,
车间 的 车轮 和 货架 ,

普鲁士拥有一个运转良好的蝶形螺丝工厂，以及一个繁忙的车轮和货架生产车间。

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd] ['niːtɪst] ['pæt(ə)n] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɪn] [bæk] ['jʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði]
of the newest and neatest pattern , with which to win back Europe to the
的 这 最新 和 最整洁 图案 , 和 哪个 到 赢 后退 欧洲 到 这
[ri'ækʃn] . . .
Reaction . . .
反应 . . .

以最新、最简洁的方式，将欧洲重新拉回反动阵营……

\-
infandum
\-

婴儿

[ˌriːnoʊ'vɑːriː] [doʊlrɪm]
renovare dolorem
瑞诺瓦 痛苦

重获痛苦

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
And if we wish to test the truth of this ,
和 如果 我们 希望 到 测试 这 真相 的 这 ,

如果我们想验证这一说法的真实性，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['rʌʃə] ,
it can be done by the same method which showed us that Russia ,
它 能 是 完毕 经过 这 相同的 方法 哪个 显示 我们 那 俄罗斯 ,

可以用同样的方法来实现，这种方法已经向我们展示了俄罗斯的情况。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɪn'veɪdə(r)][ænd; ənd]
if her race or religion could sometimes make her an invader and
如果 她 种族 或者 宗教 可以 有时 制作 她 一个 侵略者 和
[æn; ən] [ə'presə(r)] ,
an oppressor ,
一个 压迫者 ,

如果她的种族或宗教有时会使她成为侵略者和压迫者，

[kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [æn; ən][ɪ'mænsɪpətə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ['erənt] .
could also be made an emancipator and a knight errant .
可以 还 是 制成 一个 救星 和 一个 骑士 错误的 .

也可以让他成为解放者和游侠骑士。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,
In the same way , if the Russian institutions are old - fashioned ,
在 这 相同的 方式 , 如果 这 俄语 机构 是 老的 - 造型 ,

同样地，如果俄罗斯的制度陈旧过时，

[ðeɪ] ['ɒnɪstli] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [bæd] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [əʊld]
they honestly exhibit the good as well as the bad that can be found in old
他们 诚实地 展览 这 好的 作为 出色地 作为 这 坏的 那 能 是 成立 在 老的
- ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] .
- fashioned things .
- 造型 事物 .

它们真实地展现了老式事物中既有优点也有缺点。

[ɪn] [ðeə(r)] [pə'liːs] ['sɪstəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [lɔː]
In their police system they have an inequality which is against our ideas of law
在 他们的 警察 系统 他们 有 一个 不等式 哪个 是 反对 我们的 想法 的 法律
.
.
.

他们的警察系统存在不平等现象，这违背了我们的法律理念。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ['sɪstəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [i'kwɒləti] [ðæt] [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən]
But in their commune system they have an equality that is older than
但 在 他们的 公社 系统 他们 有 一个 平等 那 是 老 比
[lɔː] [ɪt'self] .
law itself .
法律 本身 .

但在他们的公社制度中，他们拥有比法律本身更古老的平等。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [flɒgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [bɑːr'beriənz] ,
Even when they flogged each other like barbarians ,
甚至 什么时候 他们 鞭打 每个 其他 喜欢 野蛮人 ,

即使他们像野蛮人一样互相鞭打，

[ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] [nems] [laɪk] ['tʃɪldrən] .
they called upon each other by their Christian names like children .
他们 称为 之上 每个 其他 经过 他们的 基督教 姓名 喜欢 孩子们 .

他们像孩子一样，用彼此的教名互相称呼。

[æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːst] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːd] [sə'saɪəti] .
At their worst they retained all the best of a rude society .
在 他们的 最差 他们 保留 全部 这 最好的 的 一个 粗鲁的 社会 .

即使在最糟糕的情况下，他们也保留了粗野社会的所有优点。

[æt; ət] [ðeə(r)] [best] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [gʊd] , [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [gʊd] [nʌnz] .
At their best , they are simply good , like good children or good nuns .
在 他们的 最好的 , 他们 是 简单地 好的 , 喜欢 好的 孩子们 或者 好的 修女 .

他们最好的表现就是善良，就像好孩子或好修女一样。

[bʌt; bət] [ɪn] ['prʌʃə] ,
But in Prussia ,
但 在 普鲁士 ,

但在普鲁士，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɜːst]
all that is best in the civilised machinery is put at the service of all that is worst
全部 那 是 最好的 在 这 文明 机械 是 放 在 这 服务 的 全部 那 是 最差
[ɪn] [ðə; ði] [bɑː'bærɪk] [maɪnd] .
in the barbaric mind .
在 这 野蛮 头脑 .

文明机器中最优秀的部分，都被用来服务于野蛮思想中最邪恶的部分。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['prʌʃən] [hæz; həz] [nəʊ] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['merɪts] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌki] [sə'vaivəl]
Here again the Prussian has no accidental merits , none of those lucky survivals
这里 再次 这 普鲁士 有 不 偶然 优点 ，没有任何 的 那些 幸运的 幸存者
,
,
,

普鲁士人再次证明，他们的功绩并非偶然，那些幸运的幸存者也并非偶然。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [leɪt] [rɪ'pentəns] , [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['pætʃwɜːk] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
none of those late repentances , which make the patchwork glory of Russia .
没有任何 的 那些 晚的 悔改 ， 哪个 制作 这 拼布 荣耀 的 俄罗斯 .

没有那些后来的忏悔，而正是这些忏悔造就了俄罗斯拼凑而成的辉煌。

[hɪə(r)] [ɔːl] [ɪz] ['ʃaːpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
Here all is sharpened to a point and pointed to a purpose , and that purpose ,
这里 全部 是 锋利 到 一个 观点 和 尖 到 一个 目的 ， 和 那 目的 ，

在这里，一切都被精简到极致，指向一个特定的目的，而这个目的，

[ɪf] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ækts] [hæv; həv] ['eni] ['miːnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
if words and acts have any meaning at all , is the destruction of liberty throughout the world .
如果 字 和 行为 有 任何 意义 在 全部 ， 是 这 破坏 的 自由 自始至终 这 世界 .

如果言行有任何意义的话，那就是对全世界自由的毁灭。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['fɒli]
THE ESCAPE OF FOLLY
这 逃脱 的 蠢事

愚行的逃脱

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['prʌʃən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
In considering the Prussian point of view ,
在 考虑 这 普鲁士 观点 的 看法 ，

从普鲁士的角度来看，

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] :
we have been considering what seems to be mainly a mental limitation :
我们 有 到过 考虑 什么 似乎 到 是 主要 一个 精神的 局限性 :

我们一直在思考一个似乎主要源于心理层面的局限性：

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] .
a kind of knot in the brain .
一个 种类 的 结 在 这 脑 .

脑子里好像打了个结。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [slɑːv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɔlənai'zeiʃən] , [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
Towards the problem of Slav population , of English colonisation , of French armies and reinforcements ,
向 这 问题 的 斯拉夫 人口 ， 的 英语 殖民化 ， 的 法语 军队 和 增援部队 ，

关于斯拉夫人口问题、英国殖民统治问题、法国军队和增援部队问题，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [sʌlk] .
it shows the same strange philosophic sulks .
它 演出 这 相同的 奇怪的 哲学 生闷气 .

它表现出同样的古怪哲学式的忧郁。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
So far as I can follow it ,
所以 远的 作为 我 能 跟随 它 ,

就我目前所理解的而言，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
it seems to amount to saying " It is very wrong that you should be
它 似乎 到 数量 到 说 " 它 是 非常 错误的 那 你 应该 是
[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
superior to me ,
优越的 到 我 ,

这似乎相当于在说“你比我优越是非常错误的”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
because I am superior to you .
因为 我 是 优越的 到 你 .

因为我比你强。

" [ðə; ði] ['spəʊksmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kjʊəriəs][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]
" The spokesmen of this system seem to have a curious capacity for
" 这 发言人 的 这 系统 似乎 到 有 一个 好奇的 容量 为了
['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ɔː(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
concentrating this entanglement or contradiction ,
集中 这 纠缠 或者 矛盾 ,

“这个体系的发言人似乎有一种奇特的能力，能将这种纠葛或矛盾集中起来。”

['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['pærəɡrɑːf] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['sentəns] .
sometimes into a single paragraph , or even a single sentence .
有时 进入 一个 单身的 段落 , 或者 甚至 一个 单身的 句子 .

有时甚至只剩下一个段落，或者一个句子。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɛmpərərz] ['selɪbreɪtɪd] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ɪn]
I have already referred to the German Emperor's celebrated suggestion that in
我 有 已经 指 到 这 德语 皇帝的 著名 建议 那 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] ['hʌnɪʃnəs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [bɪ'kʌm] [hʌnz] .
order to avert the peril of Hunnishness we should all become Huns .
命令 到 避免 这 危险 的 匈奴性 我们 应该 全部 变得 匈奴人 .

我之前已经提到过德国皇帝著名的建议，为了避免匈奴化的危险，我们都应该变成匈奴人。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋɡə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz][hɪz; ɪz][mɔː(r)]['riːs(ə)nt]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
A much stronger instance is his more recent order to his troops touching the
一个 很多 更强 实例 是 他的 更多的 最近的 命令 到 他的 军队 接触 这
[wɔː(r)][ɪn] ['nɔːðən] [frɑːns] .
war in Northern France .
战争 在 北方 法国 .

一个更有力的例子是他最近向部队下达的关于法国北部战争的命令。

[æz; əz][məʊst]['piːp(ə)l] [nəʊ] ,
As most people know ,
作为 最多 人们 知道 ,

正如大多数人所知，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ræn] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl] [kə'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kɒns(ə)ntreɪt]
his words ran " It is my Royal and Imperial command that you concentrate
他的 字 跑 " 它 是 我的 皇家 和 帝国 命令 那 你 集中
[jɔː(r); jə(r)] ['enədʒiz] ,
your energies ,
你的 能量 ,

他的话语是："奉我皇家和帝国之命，你们要集中精力，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)nt] , [ə'pɒn][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːpəs] ,
for the immediate present , upon one single purpose ,
为了 这 即时 展示 , 之上 一 单身的 目的 ,

就目前而言，仅此一项目的：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'dres] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][maɪ]
and that is that you address all your skill and all the valour of my
和 那 是 那 你 地址 全部 你的 技能 和 全部 这 勇气 的 我的
['səʊldʒəz][tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [fɜːst][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)]['dʒen(ə)rəl]
soldiers to exterminate first the treacherous English and to walk over General
士兵 到 歼 第一的 这 奸诈 英语 和 到 走 超过 一般的
['frentʃɪz] [kən'temptəbl] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] .
French's contemptible little army .
法国的 可鄙 小的 军队 .

也就是说，你要调动你所有的技能和我士兵所有的勇气，首先消灭奸诈的英国人，然后碾压弗伦奇将军那支可鄙的小军队。

" [ðə; ði] ['ruːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ;
" The rudeness of the remark an Englishman can afford to pass over ;
" 这 粗鲁 的 这 评论 一个 英国人 能 买得起 到 经过 超过 ;

"英国人可以容忍这种粗鲁言论；

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz][ðə; ði][men'tæləti] ,
what I am interested in is the mentality ,
什么 我 是 感兴趣的 在 是 这 心理 ,

我感兴趣的是这种心态。

[ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ɪt'self]['iːv(ə)n][ɪn][səʊ] [briːf] [ə; eɪ]
the train of thought that can manage to entangle itself even in so brief a
这 火车 的 想法 那 能 管理 到 绞 本身 甚至 在 所以 简短的 一个
[speɪs] .
space .
空间 .

即使在如此短暂的时间里，也能将整个思路纠缠在一起。

[ɪf] ['frentʃɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [ɪz] [kən'temptəbl] ,
If French's little Army is contemptible ,
如果 法国的 小的 军队 是 可鄙 ,

如果法国的小军队令人鄙夷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [klɪə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [hæd; həd]
it would seem clear that all the skill and valour of the German Army had
它 会 似乎 清除 那 全部 这 技能 和 勇气 的 这 德语 军队 有
['betə(r)][nɒt][biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
better not be concentrated on it ,
更好的 不是 是 集中 在 它 ,

显然，德军的所有技能和勇气最好不要集中于此。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [les] [kən'temptəbl] ['ælaɪz] .
but on the larger and less contemptible allies .
但 在 这 更大的 和 较少的 可鄙 盟国 .

但却是针对那些规模更大、不那么卑鄙的盟友。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
If all the skill and valour of the German Army are concentrated on it ,
如果全部 这 技能 和 勇气 的 这 德语 军队 是 集中 在 它 ，

如果德国军队的所有技能和勇气都集中在它上面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [kən'temptəbl] .
it is not being treated as contemptible .
它 是 不是 存在 治疗 作为 可鄙 .

它并没有被视为卑鄙的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌretə'rɪʃn] [hæd; həd] [tuː] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['sentɪmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
But the Prussian rhetorician had two incompatible sentiments in his mind ;
但 这 普鲁士 修辞学家 有 二 不相容 情感 在 他的 头脑 ；

但这位普鲁士修辞学家心中却怀有两种相互矛盾的想法；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ][æt; ət][wʌns] .
and he insisted on saying them both at once .
和 他 坚持 在 说 他们 两个都 在 一次 .

他坚持要把这两个词一起说出来。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ;
He wanted to think of an English Army as a small thing ;
他 通缉 到 思考 的 一个 英语 军队 作为 一个 小的 事物 ；

他想把英国军队看作是一支小队伍；

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'fiːt] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] .
but he also wanted to think of an English defeat as a big thing .
但 他 还 通缉 到 思考 的 一个 英语 击败 作为 一个 大的 事物 .

但他还想把英格兰队的失败看作是一件大事。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪg'zʌlt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
He wanted to exult , at the same moment ,
他 通缉 到 欢腾 ， 在 这 相同的 片刻 ，

与此同时，他想欢呼雀跃。

[ɪn][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tæk] ;
in the utter weakness of the British in their attack ;
在 这 说出 弱点 的 这 英国 在 他们的 攻击 ；

英军进攻彻底失败；

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [skɪl] [ænd; ənd]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɪn] [ri'pel] [sʌtʃ]
and the supreme skill and valour of the Germans in repelling such
和 这 最高 技能 和 勇气 的 这 德国人 在 排斥 这样的
[æn; ən] [ə'tæk] .
an attack .
一个 攻击 .

以及德国人在击退这次进攻中所展现出的超凡技巧和英勇精神。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [kə'læps] [fɔː(r); fə(r)]
Somehow it must be made a common and obvious collapse for
不知何故 它 必须 是 制成 一个 常见的 和 明显的 坍塌 为了
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ；

必须想办法让英国的崩溃显得普遍而明显；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['deərɪŋ][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .
and yet a daring and unexpected triumph for Germany .
和 然而 一个 大胆 和 意外 胜利 为了 德国 .

然而，对于德国来说，这是一场出人意料的胜利。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðiːz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [kən'sepʃnz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [hiː; hi] [gɒt] ['rɑːðə(r)]
In trying to express these contradictory conceptions simultaneously , he got rather
在 尝试 到 表达 这些 矛盾的 概念 同时地 , 他 得到 相当
[mɪkst] .
mixed .
混合 .

他试图同时表达这些相互矛盾的概念，结果却弄巧成拙。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [beɪd] [dʒər'meniə; dʒər'menjə] [fɪl] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [veɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [wɪð]
Therefore he bade Germania fill all her vales and mountains with
所以 他 巴德 日耳曼尼亚 充满全部 她 山谷 和 山脉 和
[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɪəwɪg] ;
the dying agonies of this almost invisible earwig ;
这 垂死 痛苦 的 这 几乎 无形的 蠼螋 ;

因此，他命令日耳曼尼亚让这几乎看不见的蠼螋临死前的痛苦充满她所有的山谷和山脉；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ɪm'pjʊə(r)] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒkrəʊtʃ] ['red(ə)n] [ðə; ði] [raɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
and let the impure blood of this cockroach redden the Rhine down to the
和 让 这 不纯 血 的 这 蟑螂 变红 这 莱茵河 向下 到 这
[siː] .
sea .
海 .

让这只蟑螂的污秽之血染红莱茵河，直至大海。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'feə(r)] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] ['eni]
But it would be unfair to base the criticism on the utterance of any
但 它 会 是 不公平 到 根据 这 批评 在 这 发声 的 任何
[ˌæksɪ'dent(ə)l] [ænd; ənd] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] :
accidental and hereditary prince :
偶然 和 遗传 王子 :

但是，仅凭一位偶然获得王位或世袭的王子的言论就进行批评，是不公平的：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['iːkwəli] [klɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [hæv; həv] [biːn]
and it is quite equally clear in the case of the philosophers who have been
和 它 是 相当 同样地 清除 在 这 案件 的 这 哲学家 WHO 有 到过
[held] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
held up to us ,
握住 向上 到 我们 ,

这一点在我们所熟知的那些哲学家身上也同样显而易见。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['veri] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
even in England , as the very prophets of progress .
甚至 在 英格兰 , 作为 这 非常 先知 的 进步 .

即使在英国，他们也被视为进步的先知。

[ænd; ənd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊn] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [kən'fjuːzd] [tɔːk]
And in nothing is it shown more sharply than in the curious confused talk
和 在 没有什么 是 它 所示 更多的 尖锐地 比 在 这 好奇的 使困惑 讲话
[ə'baʊt] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [reɪs] .
about Race and especially about the Teutonic Race .
关于 种族 和 尤其 关于 这 条顿 种族 .

这一点在关于种族，特别是关于日耳曼民族的奇怪而混乱的谈话中表现得最为明显。

[prə'fesə(r)] ['hɑːrnæk] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ri'prəutʃ] [ˌjuː 'es] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ,
Professor Harnack and similar people are reproaching us , I understand ,
教授 哈纳克 和 相似的 人们 是 责备 我们 , 我 理解 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['brəʊkən] " [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['tjuːtənizəm] " :
for having broken " the bond of Teutonism " :
为了 拥有 破碎的 " 这 纽带 的 条顿主义 " :

据我了解，哈纳克教授和类似的人正在指责我们破坏了“条顿主义的纽带”：

[ə; eɪ] [bɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prʌʃən] [hæv; həv] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] [bəʊθ] [ɪn] [briːtʃ] [ænd; ənd] [əb'zɜːvəns]
a bond which the Prussians have strictly observed both in breach and observance
一个 纽带 哪个 这 普鲁士人 有 严格 观察到 两个都 在 违反 和 观察
.
:
.

普鲁士人严格遵守着这一条约，既有违反的时候，也有遵守的时候。

[wiː; wi] [nəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] ['əʊpən] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [lændz] ['həʊlli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['niːgrəuz] , [sʌtʃ]
We note it in their open annexation of lands wholly inhabited by negroes , such
我们 笔记 它 在 他们的 打开 吞并 的 土地 完全 有人居住的 经过 黑人 ，这样的
[æz; əz] ['denmɑːk] .
as Denmark .
作为 丹麦 .

我们从他们公开吞并完全由黑人居住的土地（例如丹麦）中可以看出这一点。

[wiː; wi] [nəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flæksn] [heə(r)]
We note it equally in their instant and joyful recognition of the flaxen hair
我们 笔记 它 同样地 在 他们的 立即的 和 快乐 认出 的 这 亚麻色 头发
[ænd; ənd] [lait] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːrks] .
and light blue eyes of the Turks .
和 光 蓝色的 眼睛 的 这 土耳其人 .

我们还注意到，他们立刻欣喜地认出了土耳其人的亚麻色头发和浅蓝色眼睛。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['æbstrækt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['hɑːrnæk] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː]
But it is still the abstract principle of Professor Harnack which interests me
但 它 是 仍然 这 抽象的 原则 的 教授 哈纳克 哪个 兴趣 我
[məʊst] ;
most ;
最多 ;

但最令我感兴趣的还是哈纳克教授的抽象原理；

[ænd; ənd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
and in following it I have the same complexity of inquiry , but the
和 在 下列的 它 我 有 这 相同的 复杂 的 询问 ， 但 这
[seɪm] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] .
same simplicity of result .
相同的 简单 的 结果 .

遵循这种方法，我虽然面临着同样的探究复杂性，但得到的却是同样的简单结果。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] " ['tjuːtənizəm] " [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'sɜːn] [ə'baʊt]
Comparing the Professor's concern about " Teutonism " with his unconcern about
比较 这 教授们 忧虑 关于 " 条顿主义 " 和 他的 漠不关心 关于
['beldʒəm] ,
Belgium ,
比利时 ，

将教授对“条顿主义”的关注与他对比利时的漠不关心进行比较，

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] : " [ə; eɪ] [mæn] [niːd] [nɒt] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [hiː; hi]
I can only reach the following result : " A man need not keep a promise he
我 能 仅有的 抵达 这 下列的 结果 ： " 一个 男人 需要 不是 保持 一个 承诺 他
[hæz; həz] [meɪd] .
has made .
有 制成 .

我只能得出以下结论：“一个人不必遵守他所作出的承诺。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [meɪd] .
But a man must keep a promise he has not made .
但 一个 男人 必须 保持 一个 承诺 他 有 不是 制成 .

但是，一个人必须遵守他没有做出的承诺。

" [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['triːti] ['baɪndɪŋ]['brɪt(ə)n][tuː; tə]['beldʒəm] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]
" There certainly was a treaty binding Britain to Belgium ; if it was only
" 那里 当然 曾是 一个 条约 结合 英国 到 比利时 ; 如果 它 曾是 仅有的
[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
a scrap of paper .
一个 废料 的 纸 .

"英国和比利时之间肯定存在一项条约；即使它只是一张纸片。"

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['triːti] ['baɪndɪŋ]['brɪt(ə)n][tuː; tə]['tjuːtənizəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst]
If there was any treaty binding Britain to Teutonism it is , to say the least
如果 那里 曾是 任何 条约 结合 英国 到 条顿主义 它 是 , 到 说 这 至少
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

如果说有什么条约约束英国加入条顿帝国，那至少可以说，就是这份条约。

[ə; eɪ] [lɒst] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ; ['ɔːlməʊst] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [weɪst] - ['peɪpə(r)] .
a lost scrap of paper ; almost what one would call a scrap of waste - paper .
一个 丢失的 废料 的 纸 ; 几乎 什么 一 会 称呼 一个 废料 的 浪费 - 纸 .

一张遗落的纸片；几乎可以称之为废纸。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['pedənt] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ɪ'lɒdʒɪkl] [pə'vɜːsəti] [ðæt] [meɪks]
Here again the pedants under consideration exhibit the illogical perversity that makes
这里 再次 这 迂腐之人 在下面 考虑 展览 这 不合逻辑 反常 那 制作
[ðə; ði] [breɪn] [riːl] .
the brain reel .
这 脑 卷轴 .

这里提到的这些迂腐之人再次展现出一种令人匪夷所思的非逻辑悖论。

[ðeə(r)] [ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] :
There is obligation and there is no obligation :
那里 是 义务 和 那里 是 不 义务 :

既有义务，也没有义务：

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [mʌst; məst] [kiːp] [feɪθ] [wɪð] [iːtʃ]
sometimes it appears that Germany and England must keep faith with each
有时 它 出现 那 德国 和 英格兰 必须 保持 信仰 和 每个
['ʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

有时看来，德国和英国必须彼此信守承诺；

['sʌmtaɪmz] [ðæt] ['dʒɜːməni] [niːd] [nɒt] [kiːp] [feɪθ] [wɪð] ['enibɒdi] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ;
sometimes that Germany need not keep faith with anybody and anything ;
有时 那 德国 需要 不是 保持 信仰 和 任何人 和 任何事物 ;

有时德国无需对任何人或任何事信守承诺；

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi]
sometimes that we alone among European peoples are almost entitled to be
有时 那 我们 独自的 之中 欧洲的 人民 是 几乎 标题 到 是
['dʒɜːmənz] ;
Germans ;
德国人 ;

有时我们觉得，在欧洲各国人民中，只有我们几乎有资格被称为德国人；

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ˌjuː 'es] , ['rʌʃnz] [ænd; ənd] ['frentʃmən] ['ɔːlməʊst][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
sometimes that besides us , Russians and Frenchmen almost rise to a
有时 那 除了 我们 , 俄罗斯人 和 法国人 几乎 上升 到 一个
[dʒɜː'mænɪk] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
Germanic loveliness of character .
日耳曼 可爱 的 特点 .

有时，除了我们之外，俄罗斯人和法国人几乎展现出一种日耳曼式的可爱性格。

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] , ['heɪzi] [bʌt; bət] [nɒt] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] , [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɒmən]
But through all there is , hazy but not hypocritical , this sense of some common
但 通过 全部 那里 是 , 朦胧 但 不是 虚伪 , 这 感觉 的 一些 常见的
['tjuːtənizəm] .
Teutonism .
条顿主义 .

但贯穿始终的，是某种共同的日耳曼主义精神，虽然模糊但不虚伪。

[prə'fesə(r)] ['hekəl] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [reɪzd] [ʌp] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
Professor Haeckel , another of the witnesses raised up against us ,
教授 海克尔 , 其他 的 这 证人 提高 向上 反对 我们 ,

海克尔教授，另一位被指控指控我们的证人，

[ə'teɪnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sə'lebrəti] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [θruː] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
attained to some celebrity at one time through proving the remarkable
已达到 到 一些 名人 在 一 时间 通过 证明 这 卓越
[rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [baɪ] ['prɪntɪŋ] ['djuːplɪkeɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
resemblance between two different things by printing duplicate pictures of the same
相似 之间 二 不同的 事物 经过 印刷 复制 图片 的 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

曾经有一位名人通过打印同一事物的两张重复照片，证明两个不同事物之间惊人的相似性而获得成功。

[prə'fesə(r)] [hɛkəlz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪ'ɒlədʒi] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [prə'fesə(r)]
Professor Haeckel's contribution to biology , in this case , was exactly like Professor
教授 海克尔的 贡献 到 生物学 , 在 这 案件 , 曾是 确切地 喜欢 教授
- [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [eθ'nɒlədʒi] .
Harnack's contribution to ethnology .
- 贡献 到 民族学 .

在这种情况下，海克尔教授对生物学的贡献，与哈纳克教授对民族学的贡献完全一样。

[prə'fesə(r)] ['hɑːrnæk] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ɪz] [laɪk] .
Professor Harnack knows what a German is like .
教授 哈纳克 知道 什么 一个 德语 是 喜欢 .

哈纳克教授了解德国人是什么样的人。

[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] [laɪk] ,
When he wants to imagine what an Englishman is like ,
什么时候 他 想要 到 想象 什么 一个 英国人 是 喜欢 ,

当他想想象一个英国人是什么样子的时候，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['fəutəgræfs] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːmən] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
he simply photographs the same German over again .
他 简单地 照片 这 相同的 德语 超过 再次 .

他只是反复拍摄同一个德国人。

[ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [sɪn'serəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪm'plɪsəti] .
In both cases there is probably sincerity as well as simplicity .
在 两个都 案例 那里 是 大概 诚意 作为 出色地 作为 简单 .

这两种情况下，可能都包含真诚和朴实。

['hekəl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['embriəʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli]
Haeckel was so certain that the species illustrated in embryo really are closely
海克尔 曾是 所以 肯定 那 这 物种 插图 在 胚胎 真的 是 密切
[rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [ʌp] ,
related and linked up ,
有关的 和 链接 向上 ,

海克尔非常肯定，《胚胎图谱》中描绘的物种确实关系密切，彼此相连。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][mɪə(r)][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
that it seemed to him a small thing to simplify it by mere repetition .
那 它 似乎 到 他 一个 小的 事物 到 简化 它 经过 仅仅 重复 .

在他看来，仅仅通过重复来简化它是一件微不足道的事情。

['hɑːrnæk] [ɪz][səʊ]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ə'laɪk] ,
Harnack is so certain that the German and Englishman are almost alike ,
哈纳克 是 所以 肯定 那 这 德语 和 英国人 是 几乎 同样 ,

哈纳克非常肯定德国人和英国人几乎很相似。

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [rɪsks] [ðə; ði][ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
that he really risks the generalisation that they are exactly alike .
那 他 真的 风险 这 概括 那 他们 是 确切地 同样 .

他这样做确实冒着将他们完全等同起来的风险。

[hiː; hi] ['fəʊtəgræfs] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [seɪm] [feə(r)][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [feɪs] [twaɪs] ['əʊvə(r)] ;
He photographs , so to speak , the same fair and foolish face twice over ;
他 照片 , 所以 到 说话 , 这 相同的 公平的 和 愚蠢 脸 两次 超过 ;

他可以说是两次拍摄了同一张美丽而愚蠢的脸；

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] ['kʌz(ə)nz] .
and calls it a remarkable resemblance between cousins .
和 呼叫 它 一个 卓越 相似 之间 表兄弟姐妹 .

并称之为表亲之间惊人的相似之处。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['tjuːtənizəm][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [kən'kluːsɪvli] [æz; əz]
he can prove the existence of Teutonism just about as conclusively as
他 能 证明 这 存在 的 条顿主义 只是 关于 作为 最终 作为
['hekəl] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði][mɔː(r)]['tenəb(ə)l][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd]
Haeckel has proved the more tenable proposition of the non - existence of God
海克尔 有 已证实 这 更多的 站得住脚的 主张 的 这 非 - 存在 的 上帝
.
.
.

他能证明条顿主义的存在，其结果几乎与海克尔证明上帝不存在这一更站得住脚的命题一样确凿。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'laɪk] — [ɪk'sept] [ɪn]
Now the German and the Englishman are not in the least alike — except in
现在 这 德语 和 这 英国人 是 不是 在 这 至少 同样 — 除了 在
[ðə; ði] [sens] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəuz] .
the sense that neither of them are negroes .
这 感觉 那 两者都不 的 他们 是 黑人 .

德国人和英国人一点也不相似——除了他们都不是黑人这一点之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['evriθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
They are , in everything good and evil ,
他们 是 , 在 一切 好的 和 邪恶的 ,

他们，无论善恶，

[mɔː(r)][ˌʌn'laɪk][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [tuː] [men] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [æt; ət]['rændəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
more unlike than any other two men we can take at random from the
更多的 与此不同 比 任何 其他 二 男人 我们 能 拿 在 随机的 从 这
[greɪt] [ˌjʊərə'piːən]['fæməli] .
great European family .
伟大的 欧洲的 家庭 .

比我们从欧洲大家庭中随机挑选的任何其他两个人都要截然不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [neɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They are opposite from the roots of their history , nay of their
他们 是 对面的 从 这 根 的 他们的 历史 , 不 的 他们的
[dʒi'ɒgrəfi] .
geography .
地理 .

它们与它们的历史根源，甚至与它们的地理环境都截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ʌndəsteɪtmənt] [tuː; tə][kɔːl]['brɪt(ə)n]['ɪnsjələ(r)] .
It is an understatement to call Britain insular .
它 是 一个 轻描淡写 到 称呼 英国 岛屿 .

说英国封闭都算是轻描淡写了。

['brɪt(ə)n][ɪz][nɒt]['əʊnli][æn; ən]['aɪlənd] ,
Britain is not only an island ,
英国 是 不是 仅有的 一个 岛 ,

英国不仅仅是一个岛国，

[bʌt; bət][æn; ən]['aɪlənd] [slæʃed] [baɪ][ðə; ði] [siː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [splɪts] ['ɪntuː] [θriː] ['aɪləndz] ;
but an island slashed by the sea till it nearly splits into three islands ;
但 一个 岛 削减 经过 这 海 直到 它 几乎 分裂 进入 三 岛屿 ;

但是，一座岛屿被海水撕裂，几乎分裂成三个岛屿；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɪdləndz] [kæn; kən]['ɔːlməʊst] [smel] [ðə; ði][sɔːlt] .
and even the Midlands can almost smell the salt .
和 甚至 这 米德兰兹 能 几乎 闻 这 盐 .

甚至连英格兰中部地区都能闻到咸味了。

['dʒɜːməni] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntri] ,
Germany is a powerful , beautiful and fertile inland country ,
德国 是 一个 强大的 , 美丽的 和 沃 内陆 国家 ,

德国是一个强大、美丽且土地肥沃的内陆国家。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [siː] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [pɑːðz] ,
which can only find the sea by one or two twisted and narrow paths ,
哪个 能 仅有的 寻找 这 海 经过 一 或者 二 扭曲 和 狭窄的 路径 ,

它只能通过一两条曲折狭窄的小路才能到达大海。

[æz; əz]['piːp(ə)l][faɪnd][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [leɪk] .
as people find a subterranean lake .
作为 人们 寻找 一个 地下 湖 .

人们发现了一个地下湖。

[ðʌs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [ɪz] ['riːəli] ['næʃ(ə)nəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ;
Thus the British Navy is really national because it is natural ;
因此 这 英国 海军 是 真的 国家的 因为 它 是 自然的 ;

因此，英国海军是真正意义上的民族海军，因为它是自然形成的；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kəu'hiə] [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd]
it has cohered out of hundreds of accidental adventures of ships and
它 有 连贯的 出去 的 数百 的 偶然 冒险 的 船舶 和
['ʃɪpmən] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃɔːsərz] [taɪm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
shipmen before Chaucer's time and after it .
水手 前 乔叟的 时间 和 后 它 .

它是由乔叟时代之前和之后数百起关于船只和船员的偶然冒险故事汇聚而成。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['neɪvi] [ɪz][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋ] ;
But the German Navy is an artificial thing ;
但 这 德语 海军 是 一个 人造的 事物 ;

但德国海军是人为构建的；

[æz; əz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪd] [ælp] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
as artificial as a constructed Alp would be in England .
作为 人造的 作为 一个 建造 阿尔卑斯山 会 是 在 英格兰 .

就像在英国建造一座人造阿尔卑斯山一样，毫无生气。

['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæz; həz] ['sɪmpli] ['kɒpid] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [æz; əz] ['fredrɪk] [ˌaɪ 'aɪ] . ['kɒpid] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] :
William II . has simply copied the British Navy as Frederick II . copied the French Army :
威廉 二 . 有 简单地 复制 这 英国 海军 作为 弗雷德里克 二 . 复制 这 法语 军队 :

威廉二世照搬了英国海军的模式，正如腓特烈二世照搬了法国陆军的模式一样：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdʒæpə'niːz] [ɔː(r)] [ænt] - [laɪk] [ˌæsɪ'djuːəti] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːkɪdli] [hæv; həv] [nɒt] .
and this Japanese or ant - like assiduity in imitation is one of the hundred qualities which the Germans have and the English markedly have not .
和 这 日本人 或者 蚂蚁 - 喜欢 勤奋 在 模仿 是 一 的 这 百 品质 哪个 这 德国人 有 和 这 英语 明显地 有 不是 .

这种日本人或蚂蚁般的勤奋模仿精神，是德国人拥有而英国人明显不具备的一百种品质之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [səˌpɪri'ɔːrɪtiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)] .
There are other German superiorities which are very much superior .
那里 是 其他 德语 优势 哪个 是 非常 很多 优越的 .

德国还有其他一些非常优越的优势。

[ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['riːəli] ['dʒɒli] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [gɒt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hævnt] [gɒt] :
The one or two really jolly things that the Germans have got are precisely the things which the English haven't got :
这 一 或者 二 真的 快乐的 事物 那 这 德国人 有 得到 是 恰恰 这 事物 哪个 这 英语 还没有 得到 :

德国人拥有的那一两件真正令人愉悦的东西，恰恰是英国人所没有的：

['nəʊtəbli] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
notably a real habit of popular music and of the ancient songs of the people ,
尤其 一个 真实的 习惯 的 受欢迎的 音乐 和 的 这 古老的 歌曲 的 这 人们 ,

尤其喜爱流行音乐和民间古代歌曲，

[nɒt] ['mɪəli] ['spredɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊnz] [ɔː(r)] [kɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'feʃənlz] .
not merely spreading from the towns or caught from the professionals .
不是 仅仅 传播 从 这 城镇 或者 捕捉 从 这 专业人士 .

不仅仅是从城镇传播，也不是从专业人士那里传染的。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['rɑːðə(r)] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [welʃ] ;
In this the Germans rather resemble the Welsh ;
在 这 这 德国人 相当 类似 这 威尔士语 ;

在这方面，德国人与威尔士人颇为相似；

[ðəʊ] ['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] ['tjuːtənizəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .
though heaven knows what becomes of Teutonism if they do .
尽管 天堂 知道 什么 变成 的 条顿主义 如果 他们 做 .

天知道如果他们真的这么做了，条顿主义会变成什么样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]

But the difference between the Germans and the English goes deeper than

但 这 不同之处 之间 这 德国人 和 这 英语 去 更深 比

[ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

all these signs of it ;

全部 这些 标志 的 它 ;

但德国人和英国人之间的差异远比这些迹象所显示的要深刻得多;

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [tuː] [ˌjʊərə'piːənz][ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

they differ more than any other two Europeans in the normal posture of the

他们 不同 更多的 比 任何 其他 二 欧洲人 在 这 普通的 姿势 的 这

[maɪnd] .

mind .

头脑 .

在正常的思维方式上，他们之间的差异比任何其他两个欧洲人都要大。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [treɪts] ;

Above all , they differ in what is the most English of all English traits ;

多于 全部 , 他们 不同 在 什么 是 这 最多 英语 的 全部 英语 特征 ;

最重要的是，他们之间的区别在于最具英国特色的英国特质;

[ðæt] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] " [ðə; ði][bæd] [ʃeɪm] " ;

that shame which the French may be right in calling " the bad shame " ;

那 耻辱 哪个 这 法语 可能 是 正确的 在 呼叫 " 这 坏的 耻辱 " ;

法国人或许不无道理地称之为“耻辱”;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

for it is certainly mixed up with pride and suspicion , the upshot of which

为了 它 是 当然 混合 向上 和 自豪 和 怀疑 , 这 结果 的 哪个

[wiː; wi] [kɔːld] ['ʃaɪnəs] .

we called shyness .

我们 称为 害羞 .

因为它必然与骄傲和多疑混杂在一起，而这种混杂的结果我们称之为羞怯。

['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz] ['ruːdnəs] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['ruːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪm'bærəst] .

Even an Englishman's rudeness is often rooted in his being embarrassed .

甚至 一个 英国人的 粗鲁 是 经常 根 在 他的 存在 尴尬的 .

即使是英国人的粗鲁，往往也是源于他的尴尬。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒɜːrmənz] ['ruːdnəs] [ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'bærəst] .

But a German's rudeness is rooted in his never being embarrassed .

但 一个 德国人的 粗鲁 是 根 在 他的 绝不 存在 尴尬的 .

但德国人的粗鲁源于他们从不感到尴尬。

[hiː; hi] [iːts] [ænd; ənd] [meɪks] [lʌv] ['nɔɪzɪli] .

He eats and makes love noisily .

他 吃 和 制作 爱 喧闹地 .

他吃饭和做爱时都会发出很大的声音。

[hiː; hi]['nevə(r)] [fiːlz] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [miːl] [tuː; tə][biː; bi]

He never feels a speech or a song or a sermon or a large meal to be

他 绝不 感觉 一个 演讲 或者 一个 歌曲 或者 一个 讲道 或者 一个 大的 一顿饭 到 是

[wɒt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːl] " [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] " [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

what the English call " out of place " in particular circumstances .

什么 这 英语 称呼 " 出去 的 地方 " 在 特别的 情况 .

他从不觉得在特定场合发表演讲、唱歌、布道或享用丰盛的餐点是英国人所说的“不合时宜”的。

[wen] ['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)][ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

When Germans are patriotic and religious ,

什么时候 德国人 是 爱国 和 宗教 ,

当德国人既爱国又虔诚时，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ri'ækʃn] [ə'genst] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən][æz; əz][hæv; həv][ðə; ði]
they have no reaction against patriotism and religion as have the
他们 有 不 反应 反对 爱国主义 和 宗教 作为 有 这
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .
English and the French .
英语 和 这 法语 .

他们对爱国主义和宗教没有像英国人和法国人那样的抵触情绪。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n][dɪ'zɑːstə(r)] ['lɑːdʒli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækts]
the mistake of Germany in the modern disaster largely arose from the facts
这 错误 的 德国 在 这 现代的 灾难 很大程度上 出现 从 这 事实
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] ,
that she thought England was simple ,
那 她 想法 英格兰 曾是 简单的 ,

德国在现代灾难中犯下的错误，很大程度上源于她认为英国很简单。

[wen] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['veri] ['sʌt(ə)l] .
when England is very subtle .
什么时候 英格兰 是 非常 微妙的 .

当英国人表现得非常含蓄的时候。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['pɒlətɪks][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['lɑːdʒli] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
She thought that because our politics have become largely financial that they
她 想法 那 因为 我们的 政治 有 变得 很大程度上 金融的 那 他们
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['həʊlli] [faɪ'nænʃ(ə)l] ;
had become wholly financial ;
有 变得 完全 金融的 ;

她认为，由于我们的政治在很大程度上已经变得与金钱挂钩，所以他们也完全变成了金钱政治;

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['ærɪstəkræt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɪti] ['sɪnɪk(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
that because our aristocrats had become pretty cynical that they had become
那 因为 我们的 贵族 有 变得 漂亮的 愤世嫉俗 那 他们 有 变得
[ɪn'taɪəli] [kə'rʌpt] .
entirely corrupt .
完全 腐败 .

因为我们的贵族们变得非常愤世嫉俗，以至于他们完全腐败了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siːz] [ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [juːst] - [ʌp] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən]
They could not seize the subtlety by which a rather used - up English gentleman
他们 可以 不是 抢占 这 微妙之处 经过 哪个 一个 相当 用过的 - 向上 英语 绅士
[mait] [sel] [ə; eɪ] ['kɒrənet] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sel] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] ;
might sell a coronet when he would not sell a fortress ;
可能 卖 一个 冠 什么时候 他 会 不是 卖 一个 堡垒 ;

他们无法领会那种微妙的道理：一位疲惫不堪的英国绅士，明明不愿出售一座堡垒，却会卖掉一顶小皇冠。

[mait] ['ləʊə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['stændədz] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði][flæg] .
might lower the public standards and yet refuse to lower the flag .
可能 降低 这 民众 标准 和 然而 拒绝 到 降低 这 旗帜 .

可能会降低公共标准，却拒绝降旗。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] [ɪn'taɪəli] ,
In short , the Germans are quite sure that they understand us entirely ,
在 短的 , 这 德国人 是 相当 当然 那 他们 理解 我们 完全 ,

简而言之，德国人非常确信他们完全了解我们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ɔːl] .
because they do not understand us at all .
因为 他们 做 不是 理解 我们 在 全部 .

因为他们根本不了解我们。

[ˈpɒsəbli] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [mait] [heɪt] [ˌjuː ˈes] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] :
Possibly if they began to understand us they might hate us even more :
可能 如果 他们 开始 到 理解 我们 他们 可能 恨 我们 甚至 更多的 :

或许，如果他们开始了解我们，他们可能会更加憎恨我们：

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [heit] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] ,
but I would rather be hated for some small but real reason ,
但 我 会 相当 是 憎恨 为了 一些 小的 但 真实的 原因 ,

但我宁愿因为一些虽小但真实的原因而被人憎恨。

[ðæn; ðən] [pəˈsjuːd] [wɪð] [lʌv] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt]
than pursued with love on account of all kinds of qualities which I do not
比 追击 和 爱 在 帐户 的 全部 种类 的 品质 哪个 我 做 不是
[pəˈzes] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)] .
possess and which I do not desire .
具有 和 哪个 我 做 不是 欲望 .

与其因为自己不具备也不渴望的各种品质而追求别人，不如去爱别人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɡet] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˈdʒenjuɪn] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈmɒd(ə)n] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz]
And when the Germans get their first genuine glimpse of what modern England is
和 什么时候 这 德国人 得到 他们的 第一的 真的 一瞥 的 什么 现代的 英格兰 是
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

当德国人第一次真正见识到现代英国的模样时，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbrəʊkən] ,
they will discover that England has a very broken ,
他们 将要 发现 那 英格兰 有 一个 非常 破碎的 ,

他们会发现英格兰的体制非常破碎，

[bɪˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈædɪkwət] [sens] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] ,
belated and inadequate sense of having an obligation to Europe ,
迟到的 和 不足 感觉 的 拥有 一个 义务 到 欧洲 ,

对欧洲的责任感迟迟未能产生，而且认识不足。

[bʌt; bət] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sens] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈtjuːtənizəm] .
but no sort of sense whatever of having any obligation to Teutonism .
但 不 种类 的 感觉 任何 的 拥有 任何 义务 到 条顿主义 .

但丝毫没有对条顿主义承担任何义务的感觉。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [strɒŋɡɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈkwɒlətiz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)]
This is the last and strongest of the Prussian qualities we have here
这 是 这 最后的 和 最强 的 这 普鲁士 品质 我们 有 这里
[kənˈsɪdəd] .
considered .
经过考虑的 .

这是我们在这里讨论的普鲁士品质中最后一个也是最突出的一个。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [stjuːˈpɪdəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈslɪpəri] [streŋθ] :
There is in stupidity of this sort a strange slippery strength :
那里 是 在 愚蠢 的 这 种类 一个 奇怪的 滑 力量 :

这种愚蠢中蕴含着一种奇特的、难以捉摸的力量：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ruːlz] [bʌt; bət] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈriːz(ə)n] .
because it can be not only outside rules but outside reason .
因为 它 能 是 不是 仅有的 外部 规则 但 外部 原因 .

因为它不仅可能超出规则范围，也可能超出理性范围。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['riːəli] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌkɒntrə'diktɪŋ] [hɪm'self] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt]
The man who really cannot see that he is contradicting himself has a great
这 男人 WHO 真的 不能 看 那 他 是 矛盾的 他自己 有 一个 伟大的
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] ;
advantage in controversy ;
优势 在 争议 ;

在争论中，真正看不到自己自相矛盾的人具有很大的优势；

[ðəʊ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [breɪks] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]
though the advantage breaks down when he tries to reduce it to simple
尽管 这 优势 休息 向下 什么时候 他 尝试 到 减少 它 到 简单的
[ə'dɪʃ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,

然而，当他试图将其简化为简单的加法时，这种优势就消失了。

[tuː; tə] [tʃes] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] [wɔː(r)] .
to chess , or to the game called war .
到 棋 , 或者 到 这 游戏 称为 战争 .

下棋，或者下战争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd] ['kɪnʃɪp] .
It is the same about the stupidity of the one - sided kinship .
它 是 这 相同的 关于 这 愚蠢 的 这 一 - 侧面 亲属关系 .

单方面亲属关系的愚蠢之处也同样如此。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [huː] [ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] ,
The drunkard who is quite certain that a total stranger is his long - lost brother ,
这 酒鬼 WHO 是 相当 肯定 那 一个 全部的 陌生人 是 他的 长的 - 丢失的 兄弟 ,

那个醉汉非常肯定一个完全陌生的人是他失散多年的兄弟。

[hæz; həz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv]['diːteɪl] .
has a greater advantage until it comes to matters of detail .
有 一个 更大的 优势 直到 它 来 到 事情 的 细节 .

在细节问题上，它具有更大的优势。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['keɪɒs] [wɪ'ðɪn] , " [sed] ['niːtʃə] , " [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə]
" We must have chaos within , " said Nietzsche , " that we may give birth to
" 我们 必须 有 混乱 之内 , " 说 尼采 , " 那 我们 可能 给 出生 到
[ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [stɑː(r)] .
a dancing star .
一个 跳舞 星星 .

尼采说：“我们内心必须有混乱，这样我们才能孕育出一颗舞动的星辰。”

" [ɪn] [ðiːz] [slaɪt] [nəʊts] [ai][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
" In these slight notes I have suggested the principal strong points of the
" 在 这些 轻微 笔记 我 有 建议 这 主要的 强的 积分 的 这
['prʌʃən] ['kærəktə(r)] .
Prussian character .
普鲁士 特点 .

“在这些简短的笔记中，我指出了普鲁士性格的主要优点。”

[ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn] ['meməri] :
A failure in honour which almost amounts to a failure in memory :
一个 失败 在 荣誉 哪个 几乎 金额 到 一个 失败 在 记忆 :

这是一种荣誉上的失败，几乎等同于记忆上的失败：

[æn; ən][ˌiːgəʊ'meɪniə; ˌegəʊ'meɪniə] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪstli] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɪz]
an egomania that is honestly blind to the fact that the other party is
一个 自大狂 那 是 诚实地 瞎的 到 这 事实 那 这 其他 派对 是
[æn; ən]['iːgəʊ] ;
an ego ;
一个 自我 ;

一种自大狂，完全看不到对方也是一个自大狂；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [æn; ən]['æktʃuəl] [ɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
and , above all , an actual itch for tyranny and interference ,
和 , 多于 全部 , 一个 实际的 痒 为了 暴政 和 干涉 ,

最重要的是，他们对暴政和干涉有着一种强烈的渴望。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪtʃ] ['evriweə(r)] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] .
the devil which everywhere torments the idle and the proud .
这 魔鬼 哪个 到处 折磨 这 闲置的 和 这 自豪的 .

魔鬼无处不在，折磨着游手好闲、骄傲自大的人。

[tuː; tə] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ment(ə)l] [ʃ'eɪpləsnəs] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪk'spænd]
To these must be added a certain mental shapelessness which can expand
到 这些 必须 是 额外 一个 肯定 精神的 无形 哪个 能 扩张
[ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
or contract without reference to reason or record ;
或者 合同 没有 参考 到 原因 或者 记录 ;

此外，还必须加上某种精神上的无形性，这种无形性可以不参考理性或记录而扩张或收缩；

[ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv][ɪk'skjuːzɪz] .
a potential infinity of excuses .
一个 潜在的 无穷大 的 借口 .

可能有无穷无尽的借口。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən][saɪd] ,
If the English had been on the German side ,
如果 这 英语 有 到过 在 这 德语 边 ,

如果英国人站在德国一边，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [prə'fesər] [wʊd] [hæv; həv]['nəʊtɪd] [wɒt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['enədʒiz] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd]
the German professors would have noted what irresistible energies had evolved
这 德语 教授们 会 有 著名的 什么 无法抗拒 能量 有 进化
[ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] .
the Teutons .
这 条顿人 .

德国的教授们一定会注意到，日耳曼人身上迸发出了多么不可阻挡的能量。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
As the English are on the other side ,
作为 这 英语 是 在 这 其他 边 ,

由于英国人在另一边，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [prə'fesər] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['tjuːˌtɑːnz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ɪ'vɒlvd] .
the German professors will say that these Teutons were not sufficiently evolved .
这 德语 教授们 将要 说 那 这些 条顿人 是 不是 足够 进化 .

德国教授们会说，这些日耳曼人进化程度不够高。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [ɪ'vɒlvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Or they will say that they were just sufficiently evolved to show that they
或者 他们 将要 说 那 他们 是 只是 足够 进化 到 展示 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['tjuːˌtɑːnz] .
were not Teutons .
是 不是 条顿人 .

或者他们会说，他们只是进化到了足以证明他们不是日耳曼人的程度。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [bəuθ] .
Probably they will say both .
大概 他们 将要 说 两个都 .

他们可能会两种说法都说出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [kɔːld] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
But the truth is that all that they call evolution should rather be called evasion .
但 这 真相 是 那 全部 那 他们 称呼 进化 应该 相当 是 称为 逃避 .

但事实是，他们所谓的进化，其实应该叫做逃避。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
They tell us they are opening windows of enlightenment and doors of progress .
他们 告诉 我们 他们 是 开幕 视窗 的 启示 和 门 的 进步 .

他们告诉我们，他们正在打开启蒙之窗和进步之门。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,
The truth is that they are breaking up the whole house of the human intellect ,
这 真相 是 那 他们 是 打破 向上 这 所有的 房子 的 这 人类 智力 ,

事实是，他们正在摧毁人类智力的整个体系。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əb'skɒnd] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
that they may abscond in any direction .
那 他们 可能 潜逃 在 任何 方向 .

他们可以向任何方向逃跑。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['mɒnstrəs] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['ʌndə(r)] - ['reɪtɪd] ['səʊldʒəz] .
There is an ominous and almost monstrous parallel between the position of their over - rated philosophers and of their comparatively under - rated soldiers .
那里 是 一个 不祥的 和 几乎 滔天 平行线 之间 这 位置 的 他们的 超过 - 评级 哲学家 和 的 他们的 比较 在下面 - 评级 士兵 .

他们被过分吹捧的哲学家和他们相对被低估的士兵之间的地位，存在着一种不祥的、近乎可怕的相似之处。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [prə'fesər] [kɔːl] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ruːts] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
For what their professors call roads of progress are really routes of escape .
为了 什么 他们的 教授们 称呼 道路 的 进步 是 真的 路线 的 逃脱 .

因为他们的教授们所说的进步之路，实际上是逃避之路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神